

# GRAPHITE



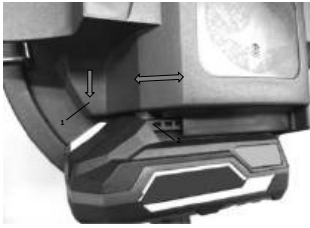
**58GE125**



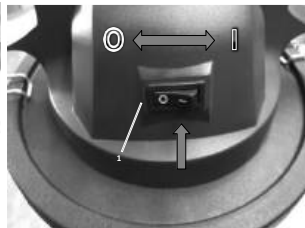
NEO GRAPHITE



# A



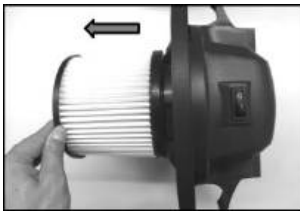
B



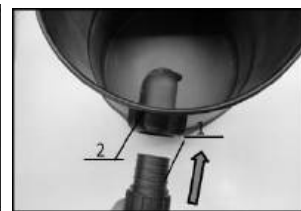
C



D



E



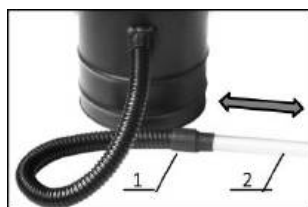
F



G



H



I



J

(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	7
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA .....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	19
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ .....	21
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV .....	23
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	25
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	27
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	29
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL .....	31
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	32
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	35
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	36
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	39
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	40
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	42
(et) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE .....	44

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**  
**BEZPRZEWODOWY ODKURZACZ DO POPIOŁU**  
**58GE125**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

**OSTRZEŻENIE:**

- Przy użyciu szczołek z obrotowymi częściami, należy uważać na możliwe wkręcanie się tekstyliów lub odzieży
- Przed podjęciem czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów**



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Używaj środków ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maski przeciwpyłowe).
- Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub czyszczeniem.
- Chroń urządzenie przed wilgocią.
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Do korzystania wewnątrz pomieszczeń
- Do odciągania wody stosuj odpowiednie końcówki.
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**ZAWARTOŚĆ**

- Opakowanie 1
- Waż 1
- Odkurzacz 1
- Instrukcja obsługi 1
- Rura aluminiowa 1
- Filtr HEPA 1
- Konektor 1

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

**A. Elementy odkurzacza**

- Jednostka centralna
- Uchwyt do przenoszenia
- Przełącznik zasilania
- Pokrywa zbiornika
- Złącze węża ssącego
- Zbiornik
- Waż ssący
- Rura aluminiowa
- Blokada klamry
- Blokada akumulatora
- Akumulator
- Klamra

**B. Demontaż akumulatora**

- Blokada akumulatora

**C. Włączanie/wyłączanie odkurzacza**

- Włącznik odkurzacza

**D. Zamykanie pokrywy**

- Uchwyt odkurzacza
- Zamki pokrywy

**E. Filtr HEPA**

**F. Montaż węża**

- Złącze węża ssącego
- Gniazdo zbiornika

**G. Montaż węża ssącego**

**H. Filtr typu Dacron**

**I. Montaż aluminiowej końcówki**

- Końcówka węża
- Rurka aluminiowa

**J. Demontaż uchwytu odkurzacza**

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji
- MM -miesiąc produkcji
- Y -oznaczenie dodatkowe
- XXXXX -numer seryjny
- NNN -oznaczenie dodatkowe

**UŻYTKOWANIE**

**TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW**

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1**

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	17 min	34 min	51 min	70 min

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłącza się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolaadowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

**SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA**

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora

należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

## WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

Zawsze ustawiaj przełącznik zasilania na stronę "O", gdy nie używasz odkurzacza przez dłuższy czas. (Rys.A-3)

- Aby uruchomić narzędzie, należy nacisnąć przełącznik zasilania w dół w kierunku pozycji "(ON)".
- Aby zatrzymać narzędzie, należy nacisnąć przełącznik zasilania w górę w kierunku pozycji "O(OFF)".

## PRZENOSZENIE ODKURZACZA

Przed przystąpieniem do przenoszenia narzędzia należy zawsze upewnić się, że pokrywa zbiornika jest mocno zablokowana za pomocą klamer.

Podczas przenoszenia urządzenia należy go przenosić trzymając za uchwyt na głowicy. (Rys.A-2)

## WYMIANAZESPÓLU FILTRA HEPA

Przed użyciem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy filtr **proszkowy jest prawidłowo zainstalowany**. Jeśli nie jest on prawidłowo zainstalowany, kurz dostanie się do obudowy silnika i spowoduje jego awarię. (Rys.E)

Aby zdjąć zespół filtra **HEPA**, wykonać następujące czynności:

- Pociągnij do góry klamry po obu stronach narzędzia, aby je zwolnić.
- Pociągnij lekko do przodu, aby całkowicie odblokować dwie klamry
- Oddziel zespół głowicy od zbiornika i całkowicie wyczyść kurz ze zbiornika
- Pociągnij nieco mocno do przodu, aby oddzielić zespół filtra **proszkowego** i lekko postukaj w niego, aby usunąć kurz lub wymienić na nowy. Jeśli usunięcie pyłu jest trudne, możesz użyć dmuchawy do jego usunięcia
- Aby zainstalować zespół filtra **HEPA**, wykonać procedurę demontażu w odwrotnej kolejności

## PODŁĄCZENIE LUB ODŁĄCZENIE WĘŻA SSĄCEGO

- Zawsze należy upewnić się, że wąż ssący jest mocno zamocowany. W przeciwnym razie może to spowodować przypadkowe obrażenia ciała.
- **Nigdy nie należy zginać i przemieszczać urządzenia za wąż ssący**. Ciągnięcie węża ssącego może spowodować jego pęknięcie lub deformację.
- Aby podłączyć wąż ssący, należy włożyć jedno z połączeń węża ssącego do portu montażowego zbiornika i obrócić je zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż do zablokowania
- Aby odłączyć wąż ssący, wykonaj procedurę montażu w odwrotnej kolejności (Rys.F, G)

## PODŁĄCZENIE LUB ODŁĄCZENIE RURY ALUMINIOWEJ

- Aby podłączyć rurkę aluminiową, włóż jeden jej koniec do drugiego złąca węża ssącego, aż do zablokowania
- Aby odłączyć rurkę aluminiową, należy ją wyciągnąć trochę mocno bezpośrednio (Rys.I)

## MONTAŻ LUB DEMONTAŻ UCHWYTU TRANSPORTOWEGO

- Aby zamontować uchwyt do przenoszenia. Należy poluzować dwie śruby, obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą wkrętaka.
- Aby odinstalować uchwyt do przenoszenia, należy wykonać procedurę montażu w odwrotnej kolejności (Rys.J)

## PRACA URZĄDZENIEM

- Sprawdź, czy wyłącznik zasilania jest wyłączony (w pozycji 0).
- Sprawdź, czy zespół filtra **proszkowego** został zainstalowany w urządzeniu.
- Sprawdź, czy pokrywa zbiornika jest mocno zablokowana przez klamrę.
- Podłączyć wąż ssący do maszyny.
- Podłączyć rurkę aluminiową do złącza węża ssącego.
- Przenieść narzędzie do miejsca, w którym wykonywać będziesz czyszczenie.
- Ustawić przełącznik zasilania w pozycji I, aby uruchomić narzędzie i przesuwać rurkę aluminiową do przodu lub do tyłu, aby zebrać suchy pył

## KONSERWACJA

Aby zachować BEZPIECZEŃSTWO i NIEZAWODNOŚĆ produktu, naprawy, wszelkie inne czynności konserwacyjne lub regulacyjne powinny być wykonywane przez AUTORYZOWANY SERWIS.

## CZYSZCZENIE ZESPOŁU FILTRA HEPA

- Po kilkukrotnym użyciu odkurzacza należy umyć filtr HEPA w wodzie, przed użyciem dokładnie wypłukać i wysuszyć w cieniu.
- Nigdy nie należy prać filtrów HEPA w pralce.
- Nie należy pocierać ani drapać filtra HEPA twardymi przedmiotami, takimi jak szcztotka.
- Filtry HEPA zużywają się w miarę upływu czasu. Zaleca się posiadanie kilku części

## CZYSZCZENIE FILTRA W ZBIORNIKU

- Po każdym użyciu odkurzacza należy wyczyścić filtr w zbiorniku (Rys. H)
- Wyczyścić worek filtracyjny np. poprzez stukanie i szcztotkowanie lub przedmuchanie sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.

## CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

- Od czasu do czasu przetrzeć zewnętrzną (obudowa oczyszczacza i zbiornik) część oczyszczacza i wewnętrzną część zbiornika za pomocą szmatki zwilżonej w wodzie z mydłem.
- Oczyszczyć również króciec montażowy spręża zbiornika

## PRZECHOWYWANIE

Maszynę należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed deszczem i mrozem. Maszyna powinna być przechowywana wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Symptom	Obszar objęty badaniami	Metoda utrwalania
Słaba siła ssania	Czy zbiornik jest pełen kurzu?	Opróżnić zbiornik z pyłu.
	Czy filtr <b>HEPA</b> jest zatłoczony?	Wyczyścić lub umyć filtr.
	Czy akumulator jest wyczerpany ?	Naładuj akumulator.
Brak działania	Czy akumulator jest wyczerpany	Naładuj akumulator.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Odkurzacz do popiołu 58GE125	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	18 V DC
Pojemność całkowita zbiornika	15 L
Klasa ochronności	III
Stopień ochrony	IPX0
Masa	2,5 kg

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	LpA=80 dB(A) K=3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	LwA=90 dB(A) K=3 dB(A)

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego LpA oraz poziom mocy akustycznej LwA (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego LpA, poziom mocy akustycznej LwA zostały zmierzone zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)



(en)  
**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS**  
**WIRELESS ASH VACUUM CLEANER**  
**58GE125**

**CAUTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

**DETAILED SAFETY REGULATIONS**

- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

**WARNING:**

- When using brushes with rotating parts, be careful of possible entanglement of textiles or clothing.
- Before performing maintenance, ensure that the appliance is disconnected from the power supply.

**Explanation of pictograms used**



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Use personal protective equipment (safety goggles, ear protectors, dust masks).
3. Remove the battery from the device before performing any adjustment or cleaning operations.
4. Protect the device from moisture.
5. Keep children away from the tool.
6. For indoor use only.
7. Use appropriate nozzles for water extraction.
8. EAC certification mark.
9. Ukrainian market certification mark.

**CONTENTS**

- Packaging 1
- Hose 1
- Vacuum cleaner 1
- User manual 1
- Aluminium tube 1
- HEPA filter 1
- Connector 1

**DESCRIPTION OF GRAPHIC PAGES**

**A. Vacuum cleaner components**

1. Central unit
2. Carrying handle
3. Power switch
4. Tank cover
5. Suction hose connector
6. Tank
7. Suction hose
8. Aluminium pipe
9. Clamp lock
10. Battery lock
11. Battery

12. Clamp

**B. Removing the battery**

1. Battery lock

**C. Switching the vacuum cleaner on/off**

1. Vacuum cleaner switch

**D. Closing the cover**

1. Vacuum cleaner handle
2. Lid locks

**E. HEPA filter**

**F. Hose assembly**

1. Suction hose connector
2. Tank socket

**G. Suction hose assembly**

**H. Dacron filter**

**I. Aluminium tip assembly**

1. Hose end
2. Aluminium tube

**J. Vacuum cleaner handle removal**

**MARKINGS ON THE DEVICE**



- RRRR -year of manufacture
- MM -month of manufacture
- Y -additional designation
- XXXXX -serial number
- NNN -additional marking

**USE**

**BATTERY TYPES AND CAPACITY**

The device is designed to work with ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batteries.

**We recommend using a 4 Ah 58G004-1 battery.**

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Operating time	17 min	34 min	51 min	70 min

**BATTERY CHARGING**

The battery should be charged at an ambient temperature of 4°C to 40°C. A new battery or one that has not been used for a long time will reach its full capacity after approximately 3 to 5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into the mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up to indicate that the power is connected.
- When the battery is placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing - indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.
- Two LEDs flashing - indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing indicates that the battery is fully charged.
- After charging the battery, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs light up continuously. After a while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out. The battery should not be charged for more than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically when the battery is fully charged. The green LED on the charger will continue to light up. The battery charge status LEDs will go out after a while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid successive short charging cycles. Do not recharge the batteries after short periods of use. A significant decrease in the time between necessary recharges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging - wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

### BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR

The battery is equipped with a battery charge indicator (3 LEDs). To check the charge status of the battery, press the battery charge status indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is depleted and needs to be recharged.

### TURNING ON AND OFF

Always set the power switch to the "O" position when you are not using the vacuum cleaner for a long period of time. (Fig. A-3)

- To start the tool, press the power switch down towards the "I(ON)" position.
- To stop the tool, press the power switch down towards the "O(OFF)" position.

### TRANSPORTING THE VACUUM CLEANER

Before moving the tool, always ensure that the tank cover is securely locked with the clips.

When moving the tool, carry it by the handle on the head. (Fig. A-2)

### REPLACING THE HEPA FILTER ASSEMBLY

Before using the appliance, always check that the powder filter is correctly installed. If it is not correctly installed, dust will enter the motor housing and cause it to fail. (Fig. E)

To remove the HEPA filter assembly, follow these steps:

- Pull up on the clips on both sides of the tool to release them.
- Pull forward slightly to completely unlock the two clips.
- Separate the head assembly from the tank and completely clean the dust from the tank.
- Pull forward firmly to separate the powder filter assembly and tap it lightly to remove dust or replace it with a new one. If dust removal is difficult, you can use a blower to remove it.
- To install the HEPA filter assembly, follow the removal procedure in reverse order

### CONNECTING OR DISCONNECTING THE SUCTION HOSE

- Always ensure that the suction hose is securely attached. Failure to do so may result in accidental injury.
- **Never bend or move the appliance by the suction hose.** Pulling on the suction hose may cause it to break or become deformed.
- To connect the suction hose, insert one of the suction hose connections into the tank mounting port and turn it clockwise until it locks into place.
- To disconnect the suction hose, follow the installation procedure in reverse order (Fig. F, G).

### CONNECTING OR DISCONNECTING THE ALUMINIUM TUBE

- To connect the aluminium tube, insert one end into the other suction hose connector until it locks into place
- To disconnect the aluminium tube, pull it out directly with some force (Fig. I)

### INSTALLING OR REMOVING THE CARRYING HANDLE

- To install the carrying handle, loosen the two screws by turning them counterclockwise with a screwdriver.
- To remove the carrying handle, follow the installation procedure in reverse order (Fig. J)

### OPERATING THE DEVICE

- Check that the power switch is turned off (in the 0 position).
- Check that the powder filter assembly is installed in the appliance.
- Check that the tank cover is securely locked by the clamp.
- Connect the suction hose to the machine.
- Connect the aluminium pipe to the suction hose connector.
- Move the tool to the area where you will be cleaning.
- Set the power switch to position I to start the tool and move the aluminium tube forwards or backwards to collect dry dust.

### MAINTENANCE

To maintain the SAFETY and RELIABILITY of the product, repairs, any other maintenance or adjustments should be performed by an AUTHORISED SERVICE CENTRE.

### CLEANING THE HEPA FILTER ASSEMBLY

- After using the vacuum cleaner several times, wash the HEPA filter in water, rinse thoroughly and dry in the shade before use. Never wash HEPA filters in a washing machine.
- Do not rub or scratch the HEPA filter with hard objects such as a brush.

- HEPA filters wear out over time. It is recommended to have several spare parts.

### CLEANING THE FILTER IN THE TANK

- After each use of the vacuum cleaner, clean the filter in the tank (Fig. H)
- Clean the filter bag, e.g. by tapping and brushing it or blowing it with low-pressure compressed air.

### CLEANING THE DEVICE

- From time to time, wipe the outside (purifier housing and tank) of the purifier and the inside of the tank with a cloth dampened with soapy water.
- Also clean the tank suction mounting pipe.

### STORAGE

The machine should be stored in a dry place, protected from rain and frost. The machine should only be stored indoors.

### TROUBLESHOOTING

Symptom	Area to be examined	Fixing method
Poor suction power	Is the dust container full?	Empty the dust container.
	Is the HEPA filter clogged?	Clean or wash the filter.
	Is the battery depleted?	Recharge the battery.
No operation	Is the battery depleted?	Charge the battery.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Ash vacuum cleaner 58GE125	
Parameter	Value
Supply voltage	18 V DC
Total tank capacity	15 L
Protection class	III
Degree of protection	IPX0
Weight	2.5 kg

### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L <sub>pA</sub> = 80 dB(A) K=3 dB(A)
Sound power level	L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K=3 dB(A)

### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the emitted sound pressure level L<sub>pA</sub> and the sound power level L<sub>WA</sub> (where K denotes measurement uncertainty).

The sound pressure level L<sub>pA</sub> and sound power level L<sub>WA</sub> specified in this manual have been measured in accordance with Directive 2000/14/EC.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

### ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ БЕЗПРОВІДНИЙ ПИЛОСОС ДЛЯ ПОПІЛУ

58GE125

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

### ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими можливостями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або отримали інструкції щодо

безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з ним небезпеки. Діти не повинні гратися з приладом. Діти не повинні чистити або обслуговувати прилад без нагляду.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Під час використання щіток з обертовими частинами будьте обережні, щоб не заплутати тканини або одяг.
- Перед виконанням технічного обслуговування переконайтеся, що прилад відключений від джерела живлення.

#### Пояснення використовуваних піктограм



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, пілозахисні маски).
3. Перед виконанням будь-яких регулювальних або очисних операцій вийміть акумулятор з пристрою.
4. Захищайте прилад від вологі.
5. Тримайте дітей подалі від інструменту.
6. Використовуйте тільки в приміщенні.
7. Використовуйте відповідні насадки для відведення води.
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації для українського ринку.

#### ВМІСТ

- Упаковка 1
- Шланг 1
- Пілосос 1
- Інструкція з експлуатації 1
- Алюмінієва трубка 1
- НЕРА-фільтр 1
- З'єднувач 1

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

##### A. Компоненти пілососа

1. Центральний блок
2. Ручка для перенесення
3. Вимикач живлення
4. Кришка бака
5. З'єднувач всмоктувального шланга
6. Резервуар
7. Всмоктувальний шланг
8. Алюмінієва труба
9. Затискач
10. Затискач акумулятора
11. Акумулятор
12. Затискач

##### Б. Виймання акумулятора

1. Замок акумулятора

##### С. Увімкнення/вимкнення пілососа

1. Вимикач пілососа

##### Д. Закриття кришки

1. Ручка пілососа
2. Замки кришки

##### Е. Фільтр НЕРА

##### Ф. Шланг

1. З'єднувач всмоктувального шланга
2. Роз'єм бака

##### Г. Збірка всмоктувального шланга

##### Н. Фільтр з дакрону

##### І. Алюмінієвий наконечник

1. Кінець шланга
2. Алюмінієва трубка

##### Ж. Зняття ручки пілососа

##### ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ

- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додатковий позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове маркування

#### ВИКОРИСТАННЯ

##### ТИПИ АКУМУЛЯТОРІВ ТА ЄМНІСТЬ

Пристрій призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1.

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А	4 А	6 А	8 А
Час роботи	17 хв	34 хв	51 хв	70 хв

#### ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4°C до 40°C. Новий акумулятор або акумулятор, який не використовувався протягом тривалого часу, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлений правильно (вставлений до кінця).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на зарядному пристрої загориться зелений світлодіод, що вказує на підключення живлення.
- Коли акумулятор вставлений у зарядний пристрій, на зарядному пристрої загориться червоний світлодіод, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати різними способами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.
- Два світлодіоди блимають - це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Один миготливий світлодіод означає, що акумулятор повністю заряджений.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої світиться зеленим кольором, а всі світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, світяться постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди, що вказують на стан заряджання акумулятора, гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати більше 8 годин. Перевищення цього часу може пошкодити елементи акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично, коли акумулятор повністю заряджений. Зелений світлодіод на зарядному пристрої продовжує світитися. Світлодіоди стану заряду акумулятора згасають через деякий час. Відключіть джерело живлення перед тим, як виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після коротких періодів використання. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу відразу після заряджання — зачекайте, поки акумулятор досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

#### ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДЖЕННЯ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором заряду акумулятора (3 світлодіоди). Щоб перевірити стан заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора стану заряду акумулятора. Всі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Тільки один світлодіод, що світється, вказує на те, що акумулятор розряджений і його потрібно зарядити.

#### ВКЛЮЧЕННЯ ТА ВИМКНЕННЯ

Завжди встановлюйте вимикач живлення в положення «О», якщо ви не використовуєте пілосос протягом тривалого часу. (Рис. А-3)

- Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач живлення в положення «(ON)».
- Щоб зупинити інструмент, натисніть вимикач живлення вниз у положення «(OFF)».

### ТРАНСПОРТУВАННЯ ПИЛОСОСА

Перед переміщенням інструменту завжди переконайтеся, що кришка бака надійно зафіксована за допомогою затискачів.

Під час переміщення інструменту тримайте його за ручку на голові. (Рис. А-2)

### ЗАМІНА ФІЛЬТРА НЕРА

Перед використанням приладу завжди перевіряйте, чи правильно встановлений фільтр для пилу. Якщо він встановлений неправильно, пил потрапить у корпус двигуна і викличе його вихід з ладу. (Рис. Е)

Щоб зняти фільтр НЕРА, виконайте такі дії:

- Потягніть за затискачі з обох боків інструменту, щоб їх відпустити.
- Злегка потягніть вперед, щоб повністю розблокувати два затискачі.
- Від'єднайте головку від бака і повністю очистіть бак від пилу.
- Потягніть вперед, щоб від'єднати фільтр для порошку, і злегка постукайте по ньому, щоб видалити пил, або замініть його новим. Якщо пил важко видалити, можна скористатися повітродувкою.
- Щоб встановити вузол НЕРА-фільтра, виконайте процедуру зняття в зворотному порядку.

### ПІДКЛЮЧЕННЯ АБО ВІДКЛЮЧЕННЯ ВІДСОСУВАЛЬНОГО ШЛАНГА

- Завжди переконайтеся, що шланг для всмоктування надійно приєднаний. Недотримання цієї вимоги може призвести до випадкового травмування.
- **Ніколи не згинайте і не пересувайте прилад за шланг для всмоктування.** Натягування шланга для всмоктування може призвести до його пошкодження або деформації.
- Щоб підключити шланг для всмоктування, вставте один з кінців шланга в кріпильний отвір бака і поверніть його за годинниковою стрілкою, поки він не зафіксується на місці.
- Щоб від'єднати всмоктувальний шланг, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку (рис. F, G).

### ПІДКЛЮЧЕННЯ АБО ВІДКЛЮЧЕННЯ АЛЮМІНІСВОЇ ТРУБКИ

- Щоб підключити алюмінієву трубку, вставте один кінець в інший з'єднувач всмоктувального шланга, поки він не зафіксується на місці.
- Щоб від'єднати алюмінієву трубку, витягніть її прямо, доклавши певних зусиль (рис. I).

### ВСТАНОВЛЕННЯ АБО ЗНЯТТЯ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНЕСЕННЯ

- Щоб встановити ручку для перенесення, ослабте два гвинти, повертаючи їх проти годинникової стрілки за допомогою викрутки.
- Щоб зняти ручку для перенесення, виконайте процедуру встановлення у зворотному порядку (рис. J).

### ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

- Переконайтеся, що вимикач живлення вимкнений (у положенні 0).
- Переконайтеся, що в приладі встановлений фільтр для порошку.
- Переконайтеся, що кришка бака надійно зафіксована затискачем.
- Підключіть всмоктувальний шланг до машини.
- Підключіть алюмінієву трубу до з'єднувача всмоктувального шланга.
- Перемістіть інструмент у місце, яке ви будете чистити.
- Встановіть вимикач живлення в положення I, щоб увімкнути інструмент, і рухайте алюмінієву трубку вперед або назад, щоб зібрати сухий пил.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ виробу ремонт, будь-яке інше технічне обслуговування або регулювання повинні виконуватися АВТОРИЗОВАНИМ СЕРВІСНИМ ЦЕНТРОМ.

### ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА НЕРА

- Після декількох використань пирососа промийте фільтр НЕРА у воді, ретельно прополощіть і висушіть у затінку перед використанням. Ніколи не мийте фільтри НЕРА у пральній машині.

- Не трійте і не дряпайте фільтр НЕРА твердими предметами, такими як щітка.
- Фільтри НЕРА з часом зношуються. Рекомендується мати кілька запасних частин.

### ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРА В БАКУ

- Після кожного використання пирососа очищайте фільтр у баку (рис. H).
- Очистіть фільтрувальний мішок, наприклад, постукаючи по ньому, чистячи щіткою або продуваючи стисненим повітрям під низьким тиском.

### ОЧИЩЕННЯ ПРИЛАДУ

- Час від часу протирайте зовнішню поверхню (корпус очисника та бак) очисника та внутрішню поверхню бака ганчіркою, змоченою мильним розчином.
- Також очистіть трубу для кріплення всмоктувача бака.

### ЗБЕРІГАННЯ

Прилад слід зберігати в сухому місці, захищеному від дощу та морозу. Прилад слід зберігати тільки в приміщенні.

### УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Область, яку слід перевірити	Спосіб усунення
Низька сила всмоктування	Чи не переповнений контейнер для пилу?	Опорожніть контейнер для пилу.
	Чи забитий фільтр НЕРА?	Очистіть або промийте фільтр.
Не працює	Чи розряджена батарея?	Зарядіть акумулятор.
	Чи розряджена батарея?	Зарядіть акумулятор.

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пилосос для попелу 58GE125	
Параметр	Значення
Напруга	18 V DC
Загальна місткість бака	15 л
Клас захисту	III
Ступінь захисту	IPX0
Вага	2,5 кг

### ДАНИ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 80$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 90$ дБ(А) $K=3$ дБ(А)

### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, характеризується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску  $L_{pA}$  та рівень звукової потужності  $L_{WA}$  зазначені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до Директиви 2000/14/ЄС.

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів утилізації. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація всього Посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

ASPIRATOR FĂRĂ FIR PENTRU CENUȘĂ

58GE125

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIȚI CU

## ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

### REGULI DE SIGURANȚĂ DETALIAȚE

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

### AVERTISMENT:

- Când utilizați perii cu părți rotative, aveți grijă la posibilitatea încurcării textilelor sau a îmbrăcămintei.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere, asigurați-vă că aparatul este deconectat de la sursa de alimentare.

### Explicația pictogramelor utilizate



- Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
- Utilizați echipament de protecție personală (ochelari de protecție, căști de protecție, măști de protecție împotriva prafului).
- Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua orice operațiune de reglare sau curățare.
- Protejați dispozitivul de umiditate.
- Țineți copiii la distanță de unealtă.
- Numai pentru utilizare în interior.
- Utilizați duze adecvate pentru extragerea apei.
- Marca de certificare EAC.
- Marca de certificare pentru piața ucraineană.

### CONȚINUT

- Ambalaj 1
- Furtun 1
- Aspirator 1
- Manual de utilizare 1
- Tub din aluminiu 1
- Filtru HEPA 1
- Conector 1

### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

#### A. Componentele aspiratorului

- Unitate centrală
- Mâner de transport
- Comutator de alimentare
- Capac rezervor
- Racord furtun de aspirație
- Rezervor
- Furtun de aspirație
- Țeavă din aluminiu
- Blocare clemă
- Blocare baterie
- Baterie
- Clemă

#### B. Scoaterea bateriei

- Blocare baterie

#### C. Pornirea/oprirea aspiratorului

- Comutator aspirator

#### D. Închiderea capacului

- Mânerul aspiratorului
- Blocarea capacului

#### E. Filtru HEPA

#### F. Ansamblu furtun

- Conector furtun de aspirație
- Soclu rezervor

#### G. Ansamblu furtun de aspirație

#### H. Filtru Dacron

#### I. Ansamblu vârf din aluminiu

- Capătul furtunului
- Tub din aluminiu

#### J. Demontarea mânerului aspiratorului

### MARCĂRI PE DISPOZITIV

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - anul fabricației
- MMM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - marcaj suplimentar

### UTILIZARE

#### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este proiectat să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Recomandăm utilizarea unei baterii 4 Ah 58G004-1.

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	17 min	34 min	51 min	70 min

#### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată pentru o perioadă îndelungată va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3-5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de curent (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă complet).
- Când încărcătorul este conectat la priza de curent (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde pentru a indica că alimentarea este conectată.
- Când bateria este introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diferite moduri (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipească - indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri intermitente - indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește indică faptul că bateria este complet încărcată.
- După încărcarea bateriei, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei se aprind continuu. După un timp (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestui timp poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat când bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va continua să lumineze. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din soclul încărcătorului. Evitați ciclurile de încărcare scurte succesive. Nu reîncărcați bateriile după perioade scurte de utilizare. O scădere semnificativă a timpului dintre reîncărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare - așteptați până când bateria a atins temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

#### INDICATORUL STATUSULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica starea de încărcare a bateriei, apăsați butonul indicatorului de stare de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

#### PORNIRE ȘI OPRIRE

Setați întotdeauna comutatorul de alimentare în poziția „O” când nu utilizați aspiratorul pentru o perioadă lungă de timp. (Fig. A-3)

- Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de alimentare în jos, în poziția „I (PORNIT)”.
- Pentru a opri unealta, apăsați comutatorul de alimentare în jos, în poziția „O(OFF)”.

#### TRANSPORTAREA ASPIRATORULUI

Înainte de a muta unealta, asigurați-vă întotdeauna că capacul rezervorului este blocat corespunzător cu clemele.

Când mutați unealta, transportați-o de mânerul de pe cap. (Fig. A-2)

#### ÎNLOCUIREA ANSAMBLULUI FILTRULUI HEPA

Înainte de a utiliza aparatul, verificați întotdeauna dacă filtrul de pulberi este instalat corect. Dacă nu este instalat corect, praful va pătrunde în carcasa motorului și va provoca defectarea acestuia. (Fig. E)

Pentru a scoate ansamblul filtrului HEPA, urmați acești pași:

- Trageți în sus clemele de pe ambele părți ale sculei pentru a le elibera.
- Trageți ușor în față pentru a debloca complet cele două cleme.
- Separați ansamblul capului de rezervor și curățați complet praful din rezervor.
- Trageți ferm înainte pentru a separa ansamblul filtrului de pulbere și bateți ușor pentru a îndepărta praful sau înlocuiți-l cu unul nou. Dacă îndepărtarea prafului este dificilă, puteți utiliza un suflant pentru a-l îndepărta.
- Pentru a instala ansamblul filtrului HEPA, urmați procedura de îndepărtare în ordine inversă.

#### CONNECTAREA SAU DECONNECTAREA FURTUNULUI DE ASPIRARE

- Asigurați-vă întotdeauna că furtunul de aspirație este fixat bine. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la răni accidentale.
- **Nu îndoiiți și nu mutați niciodată aparatul ținându-l de furtunul de aspirație.** Tragerea de furtunul de aspirație poate duce la ruperea sau deformarea acestuia.
- Pentru a conecta furtunul de aspirație, introduceți una dintre conexiunile furtunului de aspirație în portul de montare al rezervorului și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic până când se blochează în poziție.
- Pentru a deconecta furtunul de aspirație, urmați procedura de instalare în ordine inversă (Fig. F, G).

#### CONNECTAREA SAU DECONNECTAREA TUBULUI DE ALUMINIU

- Pentru a conecta tubul de aluminiu, introduceți un capăt în celălalt conector al furtunului de aspirație până când se fixează în poziție.
- Pentru a deconecta tubul de aluminiu, trageți-l direct cu o anumită forță (Fig. I)

#### INSTALAREA SAU DEMONTAREA MÂNERULUI DE TRANSPORT

- Pentru a instala mânerul de transport, slăbiți cele două șuruburi rotindu-le în sens invers acelor de ceasornic cu o șurubelniță.
- Pentru a demonta mânerul de transport, urmați procedura de instalare în ordine inversă (Fig. J)

#### FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Verificați dacă întrerupătorul de alimentare este oprit (în poziția 0).
- Verificați dacă ansamblul filtrului de pulbere este instalat în aparat.
- Verificați dacă capacul rezervorului este blocat corespunzător cu clema.
- Conectați furtunul de aspirație la aparat.
- Conectați țeava de aluminiu la conectorul furtunului de aspirație.
- Mutați unealta în zona pe care doriți să o curățați.
- Setați comutatorul de alimentare în poziția I pentru a porni unealta și mișcați tubul de aluminiu înainte sau înapoi pentru a colecta praful uscat.

#### ÎNȚREȚINERE

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile, orice altă operațiune de întreținere sau reglaje trebuie efectuate de un CENTRU DE SERVICE AUTORIZAT.

#### CURĂȚAREA ANSAMBLULUI FILTRULUI HEPA

- După ce ați utilizat aspiratorul de mai multe ori, spălați filtrul HEPA în apă, clătiți-l bine și uscați-l la umbră înainte de utilizare. Nu spălați niciodată filtrele HEPA în mașina de spălat.
- Nu frecăți și nu zgâriați filtrul HEPA cu obiecte dure, cum ar fi o perie.
- Filtrele HEPA se uzează în timp. Se recomandă să aveți mai multe piese de schimb.

#### CURĂȚAREA FILTRULUI DIN REZERVOR

- După fiecare utilizare a aspiratorului, curățați filtrul din rezervor (Fig. H)

- Curățați sacul de filtrare, de exemplu, prin lovire ușoară și periere sau suflare cu aer comprimat la presiune scăzută.

#### CURĂȚAREA APARATULUI

- Din când în când, ștergeți exteriorul (carcasa purificatorului și rezervorul) purificatorului și interiorul rezervorului cu o cârpă umezită cu apă cu săpun.
- Curățați și conducta de aspirație a rezervorului.

#### DEPOZITARE

Aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat, ferit de ploaie și îngheț. Aparatul trebuie depozitat numai în interior.

#### DEPANARE

Simptom	Zona care trebuie examinată	Metoda de remediere
Putere de aspirare slabă	Recipientul pentru praful este plin?	Goliți recipientul pentru praful.
	Este filtrul HEPA infundat?	Curățați sau spălați filtrul.
	Bateria este descărcată?	Reîncărcați bateria.
Nu funcționează	Bateria este descărcată?	Încărcați bateria.

#### SPECIFICAȚII TEHNICE

Aspirator de cenușă 58GE125	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	18 V DC
Capacitate totală rezervor	15 L
Clasă de protecție	III
Grad de protecție	IPX0
Greutate	2,5 kg

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul presiunii acustice emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{wA}$  (unde  $K$  reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul presiunii acustice  $L_{pA}$  și nivelul puterii acustice  $L_{wA}$  specificate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu Directiva 2000/14/CE.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”) informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conex (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Întregului Manual sau a oricăruia dintre elementele sale în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)  
AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA  
VÉGZETLEN ASZTRALIS PORSZÍVÓ  
58GE125

FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

#### RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint fizikai vagy szellemi képességeikben korlátozott, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyeletet vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és tisztában vannak a vele járó veszélyekkel. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a készüléket.

#### FIGYELMEZTETÉS:

- Forgó alkatrészekkel rendelkező kefék használata esetén ügyeljen a textíliák vagy ruhák esetleges belegabalyodására.
- A karbantartás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék nincs csatlakoztatva az áramellátáshoz.

#### A használt piktogramok magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
2. Használjon egyéni védésszereket (védőszemüveg, fülvédő, porálarc).
3. Bármilyen beállítási vagy tisztítási művelet elvégzése előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
4. Védje a készüléket a nedvességtől.
5. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
6. Kizárólag beltéri használatra.
7. A vízelvezetőhöz megfelelő fűvókákat használjon.
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrán piaci tanúsítási jel.

#### TARTALOM

- Csomagolás 1
- Tömlő 1
- Porszívó 1
- Felhasználói kézikönyv 1
- Alumínium cső 1
- HEPA szűrő 1
- Csatlakozó 1

#### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

##### A. Porszívó alkatrészek

1. Központi egység
2. Hordozófogantyú
3. Bekapcsoló gomb
4. Tartályfedél
5. Szívócső csatlakozó
6. Tartály
7. Szívócső
8. Alumínium cső
9. Szorítóbilincs
10. Akkumulátor rögzítő
11. Akkumulátor
12. Szorító

##### B. Az akkumulátor eltávolítása

1. Akkumulátor zár

##### C. A porszívó be-/kikapcsolása

1. Porszívó kapcsoló

##### D. A fedél bezárása

1. Porszívó fogantyú
2. Fedélzárak

##### E. HEPA szűrő

##### F. Tömlőszerelevény

1. Szívócső csatlakozó
2. Tartálycsatlakozó

##### G. Szívócső szerelevény

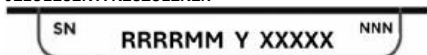
##### H. Dacron szűrő

##### I. Alumínium hegy szerelevény

1. Tömlővég
2. Alumínium cső

##### J. Porszívó fogantyú eltávolítása

#### JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN



- RRRR -gyártási év
- MM -gyártás hónapja

- Y -további megjelölés
- XXXXX -sorozatszám
- NNN -további jelölés

#### HASZNÁLAT

#### AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék az ENERGY 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra lett tervezve.

#### A 4 Ah 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk.

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitás	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Működési idő	17 perc	34 perc	51 perc	70 perc

#### AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Az új vagy hosszú ideig nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és lemerülési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e tolvá).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED világít, jelezve, hogy a készülék csatlakozik az áramellátáshoz.
- Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, a töltőn egy piros LED világít, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor a zöld akkumulátor töltési állapotot jelző LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újra kell tölteni.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villogása jelzi, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődött.
- Az akkumulátor feltöltése után a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltési állapotát jelző LED folyamatosan világít. Egy idő után (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál tovább tölteni. Ennek az időnek a túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltő zöld LED-je továbbra is világít. Az akkumulátor töltési állapotát jelző LED-ek egy idő után kialszanak. Válassza le az áramellátást, mielőtt eltávolítja az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az egymást követő rövid töltési ciklusokat. Ne töltsen újra az akkumulátorokat rövid használat után. A szükséges újratöltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdjen el azonnal dolgozni a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre melegszik. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

#### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOTÁT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltésjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltési állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltési állapotjelző gombot. Az összes LED világítása magas akkumulátor töltési szintet jelez. Két LED világítása részleges lemerülést jelez. Csak egy LED világítása azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és újratöltésre szorul.

#### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Ha hosszabb ideig nem használja a porszívót, mindig állítsa a kapcsolót „O” állásba. (A-3. ábra)

- A szerszám elindításához nyomja le a bekapcsoló gombot „(ON)” állásba.
- A szerszám leállításához nyomja le a bekapcsoló gombot „(OFF)” állásba.

#### A PORSZÍVÓ SZÁLLÍTÁSA

A szerszám mozgatása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a tartály fedele a kapcsolokkal biztonságosan rögzítve van.

A szerszám mozgatásakor a fején található fogantyúnál fogva vigye. (A-2. ábra)

#### A HEPA SZŰRŐKÖTÉS CSERÉJE

A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a porszűrő megfelelően van-e felszerelve. Ha nincs megfelelően felszerelve, por kerülhet a motorházba, ami meghibásodáshoz vezethet. (E ábra)

A HEPA szűrőegység eltávolításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Húzza meg a szerszám mindkét oldalán található kapcsokat, hogy kioldja őket.
- Húzza kissé előre, hogy a két kapcsot teljesen kioldja.
- Válassza le a fejet a tartályról, és teljesen tisztítsa meg a tartályt a portól.
- Húzza előre erősen, hogy leválassza a porszűrő szerelvényt, majd kopogtassa meg enyhén, hogy eltávolítsa a port, vagy cserélje ki egy újra. Ha a por eltávolítása nehéz, használhat fúvókát is.
- A HEPA szűrőszelvény felszereléséhez kövesse a leszerelési eljárást fordított sorrendben.

#### A SZÍVÓCSŐ CSATLAKOZTATÁSA VAGY LEVÁLASZTÁSA

- Mindig győződjön meg arról, hogy a szívócső biztonságosan van-e rögzítve. Ennek elmulasztása véletlen sérülésekhez vezethet.
- **Soha ne hajlítsa meg és ne mozgassa a készüléket a szívócsőnél fogva.** A szívócső meghúzása töréshez vagy deformálódáshoz vezethet.
- A szívócső csatlakoztatásához illesse be az egyik szívócső csatlakozót a tartály rögzítőnyílásába, és forgassa jobbra, amíg a helyére nem kattan.
- A szívócső leválasztásához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben (F, G ábra).

#### AZ ALUMÍNÍUM CSŐ CSATLAKOZTATÁSA VAGY LEVÁLASZTÁSA

- Az alumíniumcső csatlakoztatásához illesse be az egyik végét a másik szívócső csatlakozójába, amíg a helyére nem kattan.
- Az alumíniumcső leválasztásához húzza ki egyenesen, némi erővel (I. ábra).

#### A HORDOZÓFOGANTYÚ FELSZERELÉSE VAGY LESZERELÉSE

- A hordozófogantyú felszereléséhez lazítsa meg a két csavart egy csavarhúzóval az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- A hordozófogantyú eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben (J. ábra).

#### A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTÉSE

- Ellenőrizze, hogy a tápkapcsoló ki van-e kapcsolva (0 állásban van-e).
- Ellenőrizze, hogy a porfilter szerelvény be van-e szerelve a készülékbe.
- Ellenőrizze, hogy a tartály fedele a bilincs segítségével biztonságosan rögzítve van-e.
- Csatlakoztassa a szívócsövet a készülékhez.
- Csatlakoztassa az alumínium csövet a szívócső csatlakozójához.
- Vigye a szerszámot a tisztítási kívánt területre.
- Állítsa a kapcsolót I állásba a szerszám elindításához, majd mozgassa az alumínium csövet előre vagy hátra a száraz por összegyűjtéséhez.

#### KARBANTARTÁS

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBIZHATÓSÁGÁNAK megőrzése érdekében a javításokat, egyéb karbantartási munkákat vagy beállításokat MEGHATÁROZOTT SZERVIZKÖZPONTNAK kell elvégeznie.

#### A HEPA SZÜRŐ EGYSÉG TISZTÍTÁSA

- Mivel a porszívót többször használta, mossa ki a HEPA szűrőt vízzel, öblítse le alaposan, és használat előtt árnyékban szárítsa meg. Soha ne mossa a HEPA szűrőket mosógépben.
- Ne dörzsölje és ne karcolja meg a HEPA szűrőt kemény tárgyakkal, például kefével.
- A HEPA szűrők idővel elhasználódnak. Ajánlatos több pótkatrézst beszerezni.

#### A TARTÁLYBAN LÉVŐ SZÜRŐ TISZTÍTÁSA

- A porszívó minden használata után tisztítsa meg a tartályban lévő szűrőt (H. ábra).
- Tisztítsa meg a szűrőzsákok, pl. megrázva, megkefével megtisztítva vagy alacsony nyomású sűrített levegővel lefújva.

#### A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA

- Időnként törölje le a tisztító külső részét (a tisztító burkolatát és a tartályt) és a tartály belsejét szappanos vízzel megnedvesített ruhával.
- Tisztítsa meg a tartály szívócsövét is.

#### TÁROLÁS

A gépet száraz helyen, esőtől és fagytól védve kell tárolni. A gépet csak beltéri helyen szabad tárolni.

#### HIBAELHÁRÍTÁS

Tünet	Megvizsgálandó terület	Javítási módszer
Gyenge szívóteljesítmény	Tele van a porgyűjtő tartály?	Üritse ki a porgyűjtőt.
	Elzáródott a HEPA szűrő?	Tisztítsa meg vagy mossa ki a szűrőt.
	Lemerült az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.
Nem működik	Lemerült az akkumulátor?	Töltse fel az akkumulátort.

#### MŰSZAKI ADATOK

Hamuporszívó 58GE125	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	18 V DC
Teljes tartálykapacitás	15 l
Védettségi osztály	III
Védettségi fokozat	IPX0
Súly	2,5 kg

#### Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomás szint	L <sub>pA</sub> =80 dB(A) K=3 dB(A)
Hangteljesítmény szint	L <sub>WA</sub> =90 dB(A) K=3 dB(A)

#### Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a kibocsátott hangnyomás szint L<sub>pA</sub> és a hangteljesítmény szint L<sub>WA</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A kézikönyvben megadott hangnyomás szint L<sub>pA</sub> és hangteljesítmény szint L<sub>WA</sub> mérése a 2000/14/EK irányelvnek megfelelően történt.

#### KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításról a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet információt kapni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, többek között a zövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel 631. pontja, módosításokkal) szerint törvény által védettek. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemnek másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(It)

#### TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI ASPIRAPOLVERE SENZA FILI PER CENERE

58GE125

**ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURA CONSULENZA.**

#### NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotta capacità fisiche o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

#### AVVERTENZE:

- Quando si utilizzano spazzole con parti rotanti, prestare attenzione al possibile impigliamento di tessuti o indumenti.
- Prima di eseguire la manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica.

#### Spiegazione dei pittogrammi utilizzati



1. Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
2. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschere antipolvere).
3. Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di eseguire qualsiasi operazione di regolazione o pulizia.
4. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
5. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
6. Solo per uso interno.
7. Utilizzare ugelli adeguati per l'estrazione dell'acqua.
8. Marchio di certificazione EAC.
9. Marchio di certificazione del mercato ucraino.

#### CONTENUTO

- Imballaggio 1
- Tubo 1
- Aspirapolvere 1
- Manuale d'uso 1
- Tubo in alluminio 1
- Filtro HEPA 1
- Connettore 1

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

##### A. Componenti dell'aspirapolvere

1. Unità centrale
2. Maniglia di trasporto
3. Interruttore di alimentazione
4. Coperchio del serbatoio
5. Raccordo tubo di aspirazione
6. Serbatoio
7. Tubo di aspirazione
8. Tubo in alluminio
9. Blocco morsetto
10. Blocco batteria
11. Batteria
12. Morsetto

##### B. Rimozione della batteria

1. Blocco batteria

##### C. Accensione/spengimento dell'aspirapolvere

1. Interruttore dell'aspirapolvere

##### D. Chiusura del coperchio

1. Maniglia dell'aspirapolvere
2. Blocchi del coperchio

##### E. Filtro HEPA

##### F. Tubo flessibile

1. Raccordo tubo flessibile di aspirazione
2. Presa del serbatoio

##### G. Tubo flessibile di aspirazione

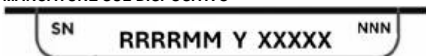
##### H. Filtro in Dacron

##### I. Gruppo punta in alluminio

1. Estremità del tubo flessibile
2. Tubo in alluminio

##### J. Rimozione dell'impugnatura dell'aspirapolvere

#### MARCATURE SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione
- MM -mese di fabbricazione
- Y -designazione aggiuntiva
- XXXXX -numero di serie
- NNN -marcatura aggiuntiva

#### UTILIZZO

#### TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è progettato per funzionare con batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Si consiglia di utilizzare una batteria 4 Ah 58G004-1.

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo di funzionamento	17 min	34 min	51 min	70 min

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere caricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova o che non è stata utilizzata per molto tempo raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato alla presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà per indicare che l'alimentazione è collegata.
- Quando la batteria viene inserita nel caricabatterie, un LED rosso sul caricabatterie si accenderà per indicare che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno in vari modi (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggianti: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante indica che la batteria è completamente carica.
- Dopo aver caricato la batteria, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un po' (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere caricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente quando la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie continuerà a rimanere acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo un po'. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e successivi. Non ricaricare le batterie dopo brevi periodi di utilizzo. Una significativa diminuzione del tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore di carica (3 LED). Per controllare lo stato di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di stato di carica della batteria. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato della batteria. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

#### ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Impostare sempre l'interruttore di alimentazione in posizione "O" quando non si utilizza l'aspirapolvere per un lungo periodo di tempo. (Fig. A-3)

- Per avviare l'utensile, premere l'interruttore di alimentazione verso la posizione "I(ON)".
- Per arrestare l'attrezzo, premere l'interruttore di alimentazione verso la posizione "O(OFF)".

#### TRASPORTO DELL'ASPIRAPOLVERE

Prima di spostare l'utensile, assicurarsi sempre che il coperchio del serbatoio sia bloccato saldamente con le clip.

Quando si sposta l'attrezzo, trasportarlo utilizzando la maniglia sulla testa. (Fig. A-2)

#### SOSTITUZIONE DEL FILTRO HEPA

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare sempre che il filtro per polveri sia installato correttamente. Se non è installato correttamente, la polvere entrerà nell'alloggiamento del motore e ne causerà il malfunzionamento. (Fig. E)

Per rimuovere il gruppo filtro **HEPA**, procedere come segue:

- Tirare verso l'alto le clip su entrambi i lati dell'utensile per sgarciarle.
- Tirare leggermente in avanti per sbloccare completamente le due clip.
- Separare il gruppo testa dal serbatoio e pulire completamente la polvere dal serbatoio.
- Tirare con decisione in avanti per separare il gruppo filtro **polvere** e picchiettarlo leggermente per rimuovere la polvere o sostituirlo con uno nuovo. Se la rimozione della polvere risulta difficile, è possibile utilizzare un soffiatore.
- Per installare il gruppo filtro **HEPA**, seguire la procedura di rimozione in ordine inverso.

#### COLLEGAMENTO O SCOLLEGAMENTO DEL TUBO DI ASPIRAZIONE

- Assicurarsi sempre che il tubo di aspirazione sia fissato saldamente. In caso contrario, si potrebbero verificare lesioni accidentali.
- **Non piegare o spostare mai l'apparecchio tenendolo per il tubo di aspirazione.** Tirare il tubo di aspirazione potrebbe causarne la rottura o la deformazione.
- Per collegare il tubo di aspirazione, inserire uno dei raccordi del tubo di aspirazione nella porta di montaggio del serbatoio e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo in posizione.
- Per scollegare il tubo di aspirazione, seguire la procedura di installazione in ordine inverso (**Fig. F, G**).

#### COLLEGAMENTO O SCOLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALLUMINIO

- Per collegare il tubo di alluminio, inserire un'estremità nell'altro connettore del tubo di aspirazione fino a quando non si blocca in posizione
- Per scollegare il tubo in alluminio, estrarlo direttamente con una certa forza (**Fig. I**)

#### INSTALLAZIONE O RIMOZIONE DELLA MANIGLIA DI TRASPORTO

- Per installare la maniglia di trasporto, allentare le due viti ruotandole in senso antiorario con un cacciavite.
- Per rimuovere la maniglia di trasporto, seguire la procedura di installazione in ordine inverso (**Fig. J**)

#### FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- Verificare che l'interruttore di alimentazione sia spento (in posizione 0).
- Verificare che il gruppo filtro **polveri** sia installato nell'apparecchio.
- Verificare che il coperchio del serbatoio sia bloccato saldamente dal morsetto.
- Collegare il tubo di aspirazione alla macchina.
- Collegare il tubo di alluminio al connettore del tubo di aspirazione.
- Spostare l'utensile nell'area da pulire.
- Impostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione I per avviare l'utensile e spostare il tubo in alluminio in avanti o indietro per raccogliere la polvere secca.

#### MANUTENZIONE

Per mantenere la **SICUREZZA** e l'**AFFIDABILITÀ** del prodotto, le riparazioni, qualsiasi altra manutenzione o regolazione devono essere eseguite da un **CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO**.

#### PULIZIA DEL FILTRO HEPA

- Dopo aver utilizzato l'aspirapolvere più volte, lavare il filtro HEPA in acqua, risciacquarlo accuratamente e asciugarlo all'ombra prima dell'uso. Non lavare mai i filtri HEPA in lavatrice.
- Non strofinare o graffiare il filtro HEPA con oggetti duri come una spazzola.
- I filtri HEPA si consumano nel tempo. Si consiglia di avere diversi ricambi a disposizione.

#### PULIZIA DEL FILTRO NEL SERBATOIO

- Dopo ogni utilizzo dell'aspirapolvere, pulire il filtro nel serbatoio (**Fig. H**)
- Pulire il sacchetto del filtro, ad esempio picchiettandolo e spazzolandolo o soffiando con aria compressa a bassa pressione.

#### PULIZIA DEL DISPOSITIVO

- Di tanto in tanto, pulire l'esterno (alloggiamento del purificatore e serbatoio) del purificatore e l'interno del serbatoio con un panno inumidito con acqua saponata.
- Pulire anche il tubo di aspirazione del serbatoio.

#### CONSERVAZIONE

La macchina deve essere conservata in un luogo asciutto, al riparo dalla pioggia e dal gelo. La macchina deve essere conservata solo in ambienti interni.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Area da esaminare	Metodo di riparazione
Scarsa potenza di aspirazione	Il contenitore della polvere è pieno?	Svuotare il contenitore della polvere.
	Il filtro <b>HEPA</b> è intasato?	Pulire o lavare il filtro.
	La batteria è scarica?	Ricaricare la batteria.
Nessun funzionamento	La batteria è scarica?	Caricare la batteria.

#### SPECIFICHE TECNICHE

Aspirapolvere per cenere 58GE125	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	18 V DC
Capacità totale del serbatoio	15 L
Classe di protezione	III
Grado di protezione	IPX0
Peso	2,5 kg

#### DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove  $K$  indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  specificati nel presente manuale sono stati misurati in conformità alla Direttiva 2000/14/CE.

#### PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate per lo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

(fr)

#### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

#### ASPIRATEUR SANS FIL POUR CENDRES

58GE125

**ATTENTION : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

#### RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation sûre de l'équipement et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

#### AVERTISSEMENT :

- Lorsque vous utilisez des brosses avec des pièces rotatives, faites attention à ce que les textiles ou les vêtements ne s'emmêlent pas.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien, assurez-vous que l'appareil est débranché de l'alimentation électrique.

#### Explication des pictogrammes utilisés



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protections auditives, masques anti-poussière).
3. Retirez la batterie de l'appareil avant d'effectuer toute opération de réglage ou de nettoyage.
4. Protégez l'appareil de l'humidité.
5. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
6. À utiliser uniquement à l'intérieur.
7. Utilisez des buses appropriées pour l'extraction d'eau.
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien.

#### CONTENU

- Emballage 1
- Tuyau 1
- Aspirateur 1
- Manuel d'utilisation 1
- Tube en aluminium 1
- Filtre HEPA 1
- Connecteur 1

#### DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

##### A. Composants de l'aspirateur

1. Unité centrale
2. Poignée de transport
3. Interrupteur d'alimentation
4. Couvercle du réservoir
5. Raccord du tuyau d'aspiration
6. Réservoir
7. Tuyau d'aspiration
8. Tuyau en aluminium
9. Verrou de serrage
10. Verrouillage de la batterie
11. Batterie
12. Pince

##### B. Retrait de la batterie

1. Verrouillage de la batterie

##### C. Mise en marche/arrêt de l'aspirateur

1. Interrupteur de l'aspirateur

##### D. Fermeture du couvercle

1. Poignée de l'aspirateur
2. Verrous du couvercle

##### E. Filtre HEPA

##### F. Ensemble tuyau

1. Raccord du tuyau d'aspiration
2. Prise du réservoir

##### G. Ensemble tuyau d'aspiration

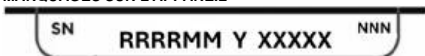
##### H. Filtre en Dacron

##### I. Ensemble embout en aluminium

1. Extrémité du tuyau
2. Tube en aluminium

##### J. Démontage de la poignée de l'aspirateur

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication
- MM -mois de fabrication
- Y -désignation supplémentaire
- XXXXX -numéro de série
- NNN -marquage supplémentaire

#### UTILISATION

#### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Nous recommandons d'utiliser une batterie 4 Ah 58G004-1.

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	17 min	34 min	51 min	70 min

#### CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), un voyant vert s'allume pour indiquer que l'alimentation est connectée.
- Lorsque la batterie est placée dans le chargeur, un voyant rouge s'allume sur le chargeur pour indiquer que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.
- Deux voyants clignotants : la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante indique que la batterie est complètement chargée.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie s'allument en continu. Après un certain temps (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement lorsque la batterie est complètement chargée. Le voyant vert du chargeur reste allumé. Les voyants d'état de charge de la batterie s'éteignent après un certain temps. Débranchez l'alimentation électrique avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts successifs. Ne rechargez pas les batteries après de courtes périodes d'utilisation. Une diminution significative du temps entre les recharges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge - attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

#### INDICATEUR D'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur de charge (3 LED). Pour vérifier l'état de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge de la batterie. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé de la batterie. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

#### MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

- Placez toujours l'interrupteur d'alimentation en position « O » lorsque vous n'utilisez pas l'aspirateur pendant une longue période. (Fig. A-3)
- Pour démarrer l'outil, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation vers la position « I (ON) ».
  - Pour arrêter l'outil, appuyez sur l'interrupteur d'alimentation vers la position « O (OFF) ».

#### TRANSPORT DE L'ASPIRATEUR

Avant de déplacer l'outil, assurez-vous toujours que le couvercle du réservoir est bien verrouillé à l'aide des clips.

Pour déplacer l'outil, portez-le par la poignée située sur la tête. (Fig. A-2)

#### REMPLACEMENT DU FILTRE HEPA

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que le filtre à poussière est correctement installé. S'il n'est pas correctement

installé, de la poussière pénétrera dans le boîtier du moteur et provoquera sa défaillance. (Fig. E)

Pour retirer le filtre HEPA, procédez comme suit :

- Tirez sur les clips situés de chaque côté de l'outil pour les libérer.
- Tirez légèrement vers l'avant pour déverrouiller complètement les deux clips.
- Séparez l'ensemble tête du réservoir et nettoyez complètement la poussière du réservoir.
- Tirez fermement vers l'avant pour séparer l'ensemble du filtre à **poudre** et tapotez-le légèrement pour éliminer la poussière ou remplacez-le par un neuf. Si la poussière est difficile à éliminer, vous pouvez utiliser un souffleur pour la retirer.
- Pour installer le filtre HEPA, suivez la procédure de démontage dans l'ordre inverse.

#### CONNEXION OU DÉCONNEXION DU TUYAU D'ASPIRATION

- Assurez-vous toujours que le tuyau d'aspiration est bien fixé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures accidentelles.
- **Ne jamais plier ou déplacer l'appareil en le tenant par le tuyau d'aspiration.** Tirer sur le tuyau d'aspiration peut le casser ou le déformer.
- Pour connecter le tuyau d'aspiration, insérez l'un des raccords du tuyau d'aspiration dans l'orifice de montage du réservoir et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
- Pour déconnecter le tuyau d'aspiration, suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse (Fig. F, G).

#### RACCORDEMENT OU DÉBRANCHEMENT DU TUBE EN ALUMINIUM

- Pour connecter le tube en aluminium, insérez une extrémité dans l'autre raccord du tuyau d'aspiration jusqu'à ce qu'il se verrouille en place.
- Pour déconnecter le tube en aluminium, tirez-le directement avec une certaine force (Fig. I).

#### INSTALLATION OU RETRAIT DE LA POIGNÉE DE TRANSPORT

- Pour installer la poignée de transport, desserrez les deux vis en les tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'un tournevis.
- Pour retirer la poignée de transport, suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse (Fig. J)

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

- Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est éteint (en position 0).
- Vérifiez que le filtre à **poussière** est installé dans l'appareil.
- Vérifiez que le couvercle du réservoir est bien verrouillé par la pince.
- Raccordez le tuyau d'aspiration à la machine.
- Raccordez le tuyau en aluminium au connecteur du tuyau d'aspiration.
- Déplacez l'outil vers la zone que vous souhaitez nettoyer.
- Placez l'interrupteur d'alimentation en position I pour démarrer l'outil et déplacez le tube en aluminium vers l'avant ou vers l'arrière pour collecter la poussière sèche.

#### ENTRETIEN

Afin de garantir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, tout autre entretien ou réglage doivent être effectués par un CENTRE DE SERVICE AGRÉÉ.

#### NETTOYAGE DU FILTRE HEPA

- Après avoir utilisé l'aspirateur plusieurs fois, lavez le filtre HEPA à l'eau, rincez-le soigneusement et séchez-le à l'ombre avant de l'utiliser. Ne lavez jamais les filtres HEPA dans une machine à laver.
- Ne frottez pas et ne rayez pas le filtre HEPA avec des objets durs tels qu'une brosse.
- Les filtres HEPA s'usent avec le temps. Il est recommandé de disposer de plusieurs pièces de rechange.

#### NETTOYAGE DU FILTRE DANS LE RÉSERVOIR

- Après chaque utilisation de l'aspirateur, nettoyez le filtre dans le réservoir (Fig. H)
- Nettoyez le sac filtrant, par exemple en le tapotant et en le brossant ou en le soufflant avec de l'air comprimé à basse pression.

#### NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- De temps en temps, essayez l'extérieur (boîtier et réservoir du purificateur) du purificateur et l'intérieur du réservoir avec un chiffon imbibé d'eau savonneuse.
- Nettoyez également le tuyau d'aspiration du réservoir.

#### STOCKAGE

L'appareil doit être stocké dans un endroit sec, à l'abri de la pluie et du gel. L'appareil doit être stocké uniquement à l'intérieur.

#### DÉPANNAGE

Symptôme	Zone à examiner	Méthode de réparation
Faible puissance d'aspiration	Le bac à poussière est-il plein ?	Videz le bac à poussière.
	Le filtre HEPA est-il bouché ?	Nettoyez ou lavez le filtre.
	La batterie est-elle déchargée ?	Rechargez la batterie.
Aucun fonctionnement	La batterie est-elle déchargée ?	Chargez la batterie.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Aspirateur à cendres 58GE125	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	18 V DC
Capacité totale du réservoir	15 L
Indice de protection	III
Degré de protection	IPX0
Poids	2,5 kg

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  spécifiés dans ce manuel ont été mesurés conformément à la directive 2000/14/CE.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des installations appropriées pour être éliminés. Des informations sur l'élimination peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de)

#### ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

#### DRAHTLOSER ASCHESTAUBSAUGER

58GE125

**VORSICHT: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.**

#### DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

#### WARNUNG:

- Achten Sie bei der Verwendung von Bürsten mit rotierenden Teilen darauf, dass sich Textilien oder Kleidung nicht darin verfangen können.
- Stellen Sie vor der Wartung sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist.

#### Erläuterung der verwendeten Piktogramme



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
3. Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, bevor Sie Einstell- oder Reinigungsarbeiten durchführen.
4. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
5. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
6. Nur für den Gebrauch in Innenräumen.
7. Verwenden Sie geeignete Düsen für die Wasserabsaugung.
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Ukrainisches Marktzerifizierungszeichen.

#### INHALT

- Verpackung 1
- Schlauch 1
- Staubsauger 1
- Bedienungsanleitung 1
- Aluminiumrohr 1
- HEPA-Filter 1
- Anschlussstück 1

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

##### A. Komponenten des Staubsaugers

1. Zentraleinheit
2. Tragegriff
3. Netzschalter
4. Tankdeckel
5. Saugschlauchanschluss
6. Tank
7. Saugschlauch
8. Aluminiumrohr
9. Klemmverschluss
10. Batterieverschluss
11. Batterie
12. Klemme

##### B. Entfernen der Batterie

1. Batterieverriegelung

##### C. Ein- und Ausschalten des Staubsaugers

1. Staubsaugerschalter

##### D. Schließen der Abdeckung

1. Staubsaugergriff
2. Deckelverschlüsse

##### E. HEPA-Filter

##### F. Schlauchbaugruppe

1. Saugschlauchanschluss
2. Tankanschluss

##### G. Saugschlauch

##### H. Dacron-Filter

##### I. Aluminiumspitzenbaugruppe

1. Schlauchende
2. Aluminiumrohr

##### J. Entfernen des Staubsaugergriffs

#### MARKIERUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR -Baujahr  
 MM -Monat der Herstellung  
 Y -zusätzliche Bezeichnung  
 XXXXX -Seriennummer  
 NNN -zusätzliche Kennzeichnung

#### VERWENDUNG

#### BATTERIETYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist für den Betrieb mit den Batterien ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

Wir empfehlen die Verwendung eines 4-Ah-Akkus vom Typ 58G004-1.

Batterietyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Betriebsdauer	17 min	34 min	51 min	70 min

#### AKKU-LADEN

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur von 4 °C bis 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht verwendet wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3 bis 5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V AC).
- Legen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesteckt).
- Wenn das Ladegerät an die Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf, um anzuzeigen, dass die Stromversorgung angeschlossen ist.
- Wenn der Akku in das Ladegerät eingelegt wird, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine blinkende LED zeigt an, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Nach dem Laden des Akkus leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten kontinuierlich. Nach einer Weile (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach einer Weile. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie aufeinanderfolgende kurze Ladezyklen. Laden Sie den Akku nicht nach kurzer Nutzungsdauer wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Die Batterien erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit, sondern warten Sie, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch wird eine Beschädigung der Batterie verhindert.

#### BATTERIELADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Wenn alle LEDs leuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn zwei LEDs leuchten, ist der Akku teilweise entladen. Wenn nur eine LED leuchtet, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

#### EIN- UND AUSSCHALTEN

Stellen Sie den Netzschalter immer auf „O“, wenn Sie den Staubsauger längere Zeit nicht benutzen. (Abb. A-3)

- Um das Gerät zu starten, drücken Sie den Netzschalter in Richtung „I (ON)“.
- Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie den Netzschalter nach unten in die Position „O(OFF)“.

#### TRANSPORT DES STAUBSAUGERS

Vergewissern Sie sich vor dem Transport des Geräts immer, dass der Tankdeckel mit den Clips sicher verriegelt ist.

Tragen Sie das Gerät beim Transport am Griff am Kopf. (Abb. A-2)

#### AUSTAUSCHEN DER HEPA-FILTERBAUGRUPPE

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts immer, ob der Staubfilter korrekt installiert ist. Wenn er nicht korrekt installiert ist, gelangt Staub in das Motorgehäuse und führt zu dessen Ausfall. (Abb. E)

Um die HEPA-Filterbaugruppe zu entfernen, gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die Clips auf beiden Seiten des Werkzeugs nach oben, um sie zu lösen.
- Ziehen Sie leicht nach vorne, um die beiden Clips vollständig zu entriegeln.
- Trennen Sie die Kopfbaugruppe vom Tank und entfernen Sie den Staub vollständig aus dem Tank.
- Ziehen Sie die Pulverfilterbaugruppe kräftig nach vorne, um sie zu trennen, und klopfen Sie leicht darauf, um Staub zu entfernen, oder ersetzen Sie sie durch eine neue. Wenn sich der Staub nur schwer entfernen lässt, können Sie ihn mit einem Gebläse entfernen.
- Um die HEPA-Filterbaugruppe einzubauen, führen Sie die Demontage in umgekehrter Reihenfolge durch.

#### ANSCHLIESSEN ODER TRENNEN DES SAUGSCHLAUCHS

- Stellen Sie immer sicher, dass der Saugschlauch fest angeschlossen ist. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.
- **Biegen oder bewegen Sie das Gerät niemals am Saugschlauch.** Durch Ziehen am Saugschlauch kann dieser brechen oder sich verformen.
- Um den Saugschlauch anzuschließen, stecken Sie einen der Saugschlauchanschlüsse in die Tankbefestigungsöffnung und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.
- Um den Saugschlauch zu trennen, führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch (**Abb. F, G**).

#### ANSCHLIESSEN ODER TRENNEN DES ALUMINIUMSCHLAUCHS

- Um das Aluminiumrohr anzuschließen, stecken Sie ein Ende in den anderen Saugschlauchanschluss, bis es einrastet.
- Um das Aluminiumrohr zu trennen, ziehen Sie es mit etwas Kraft gerade heraus (**Abb. I**).

#### EINBAUEN ODER ENTFERNEN DES TRAGEGRIFFS

- Um den Tragegriff zu montieren, lösen Sie die beiden Schrauben, indem Sie sie mit einem Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Um den Tragegriff zu entfernen, führen Sie die Installationsschritte in umgekehrter Reihenfolge durch (**Abb. J**).

#### BEDIENUNG DES GERÄTS

- Vergewissern Sie sich, dass der Netzschalter ausgeschaltet ist (in Position 0).
- Vergewissern Sie sich, dass der Pulverfilter in das Gerät eingesetzt ist.
- Vergewissern Sie sich, dass der Tankdeckel durch die Klemme sicher verriegelt ist.
- Schließen Sie den Saugschlauch an das Gerät an.
- Verbinden Sie das Aluminiumrohr mit dem Anschlussstück des Saugschlauchs.
- Bewegen Sie das Gerät zu dem Bereich, den Sie reinigen möchten.
- Stellen Sie den Netzschalter auf Position I, um das Gerät zu starten, und bewegen Sie das Aluminiumrohr vorwärts oder rückwärts, um trockenen Staub aufzunehmen.

#### WARTUNG

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, sonstige Wartungsarbeiten oder Einstellungen von einem AUTORISIERTEN SERVICECENTER durchgeführt werden.

#### REINIGUNG DER HEPA-FILTERBAUGRUPPE

- Waschen Sie den HEPA-Filter nach mehrmaligem Gebrauch des Staubsaugers in Wasser, spülen Sie ihn gründlich aus und trocknen Sie ihn vor dem Gebrauch im Schatten. Waschen Sie HEPA-Filter niemals in der Waschmaschine.
- Reiben oder kratzen Sie den HEPA-Filter nicht mit harten Gegenständen wie einer Bürste.
- HEPA-Filter nutzen sich mit der Zeit ab. Es wird empfohlen, mehrere Ersatzteile vorzuhalten.

#### REINIGUNG DES FILTERS IM BEHÄLTER

- Reinigen Sie nach jedem Gebrauch des Staubsaugers den Filter im Tank (**Abb. H**).
- Reinigen Sie den Filterbeutel, z. B. durch Klopfen und Bürsten oder durch Ausblasen mit Druckluft mit niedrigem Druck.

#### REINIGUNG DES GERÄTS

- Wischen Sie von Zeit zu Zeit die Außenseite (Gehäuse und Tank) des Luftreinigers und die Innenseite des Tanks mit einem mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch ab.
- Reinigen Sie auch das Saugrohr des Behälters.

#### LAGERUNG

Das Gerät sollte an einem trockenen Ort gelagert werden, geschützt vor Regen und Frost. Das Gerät sollte nur in Innenräumen gelagert werden.

#### FEHLERSUCHE

Symptom	Zu untersuchender Bereich	Behebungsmaßnahme
Geringe Saugleistung	Ist der Staubbehälter voll?	Leeren Sie den Staubbehälter.
	Ist der HEPA-Filter verstopft?	Reinigen oder waschen Sie den Filter.
	Ist die Batterie leer?	Laden Sie die Batterie auf.
Keine Funktion	Ist der Akku leer?	Laden Sie den Akku auf.

#### TECHNISCHE DATEN

Asche-Staubsauger 58GE125	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	18 V DC
Gesamtbehälterkapazität	15 l
Schutzklasse	III
Schutzgrad	IPX0
Gewicht	2,5 kg

#### GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L <sub>PA</sub> = 80 dB(A) K=3 dB(A)
Schalleistungspegel	L <sub>WA</sub> = 90 dB(A) K=3 dB(A)

#### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Die Geräuschemission des Geräts wird durch den Schalldruckpegel L<sub>PA</sub> und den Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> (wobei K die Messunsicherheit angibt) beschrieben.

Der in diesem Handbuch angegebene Schalldruckpegel L<sub>PA</sub> und Schalleistungspegel L<sub>WA</sub> wurden gemäß der Richtlinie 2000/14/EG gemessen.

#### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte enthalten Stoffe, die für die Umwelt schädlich sind. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem der Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen oder Ändern des gesamten Handbuchs oder einzelner Elemente davon zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

(ru)

#### ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ БЕСПРОВОДНОЙ ПЫЛЕСОС ДЛЯ ПЕПЛА 58GE125

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

#### ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они прошли обучение по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра взрослых.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При использовании щеток с вращающимися частями будьте осторожны, чтобы не запутались ткани или одежда.
- Перед выполнением технического обслуживания убедитесь, что прибор отключен от источника питания.

## Пояснение используемых пиктограмм



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респираторы).
3. Перед выполнением любых регулировочных или очистительных работ извлеките аккумулятор из устройства.
4. Защищайте устройство от влаги.
5. Не допускайте детей к инструменту.
6. Только для использования в помещении.
7. Используйте подходящие насадки для откачки воды.
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации для украинского рынка.

## СОДЕРЖАНИЕ

• Упаковка	1
• Шланг	1
• Пылесос	1
• Руководство пользователя	1
• Алюминиевая трубка	1
• HEPA-фильтр	1
• Соединитель	1

## ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

### A. Компоненты пылесоса

1. Центральный блок
2. Ручка для переноски
3. Выключатель питания
4. Крышка бака
5. Соединитель всасывающего шланга
6. Резервуар
7. Всасывающий шланг
8. Алюминиевая трубка
9. Зажимной фиксатор
10. Фиксатор аккумулятора
11. Аккумулятор
12. Зажим

### B. Извлечение батареи

1. Фиксатор аккумулятора

### C. Включение/выключение пылесоса

1. Выключатель пылесоса

### D. Закрытие крышки

1. Ручка пылесоса
2. Замки крышки

### E. Фильтр HEPA

### F. Шланг в сборе

1. Соединитель всасывающего шланга
2. Гнездо резервуара

### G. Всасывающий шланг

### H. Фильтр из джакрона

### I. Алюминиевый наконечник

1. Конец шланга
2. Алюминиевая трубка

### J. Снятие ручки пылесоса

## МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ



RRRR	- год изготовления
MM	- месяц изготовления
Y	- дополнительное обозначение
XXXXX	- серийный номер
NNN	- дополнительная маркировка

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### ТИПЫ И ЕМКОСТИ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство рассчитано на работу с батареями ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Рекомендуется использовать батарею 4 Ач 58G004-1.

Тип батареи	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 Ач	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Время работы	17 мин	34 мин	51 мин	70 мин

### ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор следует заряжать при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов зарядки и разрядки.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на зарядном устройстве загорается зеленый светодиод, указывающий, что питание подключено.
- Когда аккумулятор помещен в зарядное устройство, на зарядном устройстве загорится красный светодиод, указывающий, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать в различных режимах (см. описание ниже).
- Все светодиоды мигают — это означает, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.
- Два мигающих светодиода — указывают, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — батарея полностью заряжена.
- После зарядки батареи светодиод на зарядном устройстве загорается зеленым цветом, а все светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, горят непрерывно. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, гаснут.

Батарею не следует заряжать более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов батареи. Зарядное устройство не выключается автоматически, когда батарея полностью заряжена. Зеленый светодиод на зарядном устройстве продолжает гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда батареи, через некоторое время гаснут. Перед извлечением аккумулятора из гнезда зарядного устройства отключите его от источника питания. Избегайте последовательных коротких циклов зарядки. Не заряжайте аккумуляторы после коротких периодов использования. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не начинайте работу сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда аккумулятора (3 светодиода). Чтобы проверить состояние заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора состояния заряда аккумулятора. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.

### ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Всегда устанавливайте выключатель питания в положение «О», если вы не используете пылесос в течение длительного времени. (Рис. А-3)

- Чтобы запустить инструмент, нажмите выключатель питания в положение «I (ON)».
- Чтобы остановить инструмент, нажмите выключатель питания в положение «O (OFF)».

### ТРАНСПОРТИРОВКА ПЫЛЕСОСА

Перед перемещением инструмента всегда убедитесь, что крышка бака надежно зафиксирована зажимами.

При перемещении инструмента переносите его за ручку на головке. (Рис. А-2)

### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА НЕРА

Перед использованием прибора всегда проверяйте, правильно ли установлен фильтр для пыли. Если он установлен неправильно, пыль попадет в корпус двигателя и вызовет его выход из строя. (Рис. Е)

Чтобы снять фильтр НЕРА, выполните следующие действия:

- Потяните за защелки с обеих сторон инструмента, чтобы их отпустить.
- Слегка потяните вперед, чтобы полностью разблокировать два зажима.
- Отсоедините головку от бака и полностью очистите бак от пыли.
- Потяните вперед, чтобы отсоединить узел поршкового фильтра, и слегка постучите по нему, чтобы удалить пыль, или замените его новым. Если удалить пыль сложно, можно использовать воздуходувку.
- Чтобы установить узел фильтра НЕРА, выполните процедуру снятия в обратном порядке.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ ВЫСОСНОГО ШЛАНГА

- Всегда убеждайтесь, что всасывающий шланг надежно прикреплен. Несоблюдение этого требования может привести к случайным травмам.
- **Никогда не сгибайте и не перемещайте прибор за всасывающий шланг.** Тяга за всасывающий шланг может привести к его разрыву или деформации.
- Чтобы подключить всасывающий шланг, вставьте одно из соединений всасывающего шланга в монтажный порт резервуара и поверните его по часовой стрелке, пока он не зафиксируется на месте.
- Для отсоединения всасывающего шланга выполните процедуру установки в обратном порядке (рис. F, G).

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ИЛИ ОТКЛЮЧЕНИЕ АЛЮМИНИЕВОЙ ТРУБКИ

- Для подключения алюминиевой трубки вставьте один конец в другой разъем всасывающего шланга, пока он не зафиксируется на месте.
- Чтобы отсоединить алюминиевую трубку, вытащите ее прямо, приложив некоторое усилие (рис. I).

### УСТАНОВКА ИЛИ СНЯТИЕ РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

- Для установки ручки для переноски ослабьте два винта, повернув их против часовой стрелки с помощью отвертки.
- Для снятия ручки для переноски выполните процедуру установки в обратном порядке (рис. J).

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

- Убедитесь, что выключатель питания выключен (в положении 0).
- Убедитесь, что в приборе установлен фильтр для порошка.
- Убедитесь, что крышка бака надежно зафиксирована зажимом.
- Подсоедините всасывающий шланг к машине.
- Подсоедините алюминиевую трубу к разъему всасывающего шланга.
- Переместите инструмент в место, которое вы будете очищать.
- Установите выключатель питания в положение I, чтобы запустить инструмент, и перемещайте алюминиевую трубку вперед или назад для сбора сухой пыли.

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ продукта ремонт, любое другое техническое обслуживание или настройки должны выполняться АВТОРИЗОВАННЫМ СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ.

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА НЕРА

- После нескольких использований пылесоса промойте фильтр НЕРА в воде, тщательно промойте и просушите в тени перед использованием. Никогда не мойте фильтры НЕРА в стиральной машине.
- Не трите и не царапайте фильтр НЕРА твердыми предметами, такими как щетка.
- Фильтры НЕРА со временем изнашиваются. Рекомендуется иметь несколько запасных частей.

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА В БАКАХ

- После каждого использования пылесоса очищайте фильтр в баке (рис. H).
- Очистите фильтр-мешок, например, постукивая по нему, чистя щеткой или продувая сжатым воздухом низкого давления.

### ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА

- Время от времени протирайте внешнюю поверхность (корпус очистителя и бак) очистителем и внутреннюю поверхность бака тканью, смоченной мыльным раствором.
- Также очистите всасывающую трубу резервуара.

### ХРАНЕНИЕ

Устройство следует хранить в сухом месте, защищенном от дождя и мороза. Устройство следует хранить только в помещении.

### УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Симптом	Область, подлежащая осмотру	Способ устранения
Низкая мощность всасывания	Контейнер для пыли заполнен?	Опорожните контейнер для пыли.
	Засорился ли фильтр НЕРА?	Очистите или промойте фильтр.
	Разряжена ли батарея?	Зарядите аккумулятор.
Не работает	Батарея разряжена?	Зарядите аккумулятор.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Пылесос для пыли 58GE125	
Параметр	Значение
Напряжение питания	18 V DC
Общий объем бака	15 л
Класс защиты	III
Степень защиты	IPX0
Вес	2,5 кг

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L <sub>рA</sub> = 80 дБ(А) K=3 дБ(А)
Уровень звуковой мощности	L <sub>вA</sub> = 90 дБ(А) K=3 дБ(А)

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления L<sub>рA</sub> и уровнем звуковой мощности L<sub>вA</sub> (где K обозначает погрешность измерения).

Уровень звукового давления L<sub>рA</sub> и уровень звуковой мощности L<sub>вA</sub> указанные в данном руководстве, были измерены в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим питанием не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а следует сдавать в соответствующие пункты утилизации. Информация об утилизации можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Использование электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)  
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ  
BEZDRŮTOVÝ VYSÁVAČ POPELU  
58GE125

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO PŘÍPADNĚ POZDĚJŠÍ NÁVRATNÉ POUŽITÍ.

### PODROBNĚ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Děti by přístroj neměly čistit ani udržovat bez dozoru.

## VAROVÁNÍ:

- Při používání kartáčů s rotujícími částmi dávejte pozor na možné zamotání textilií nebo oděvů.
- Před prováděním údržby se ujistěte, že je zařízení odpojeno od napájení.

## Vysvětlení použitých piktogramů



1. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte varování a bezpečnostní opatření v něm uvedená!
2. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, chrániče sluchu, protipráchové masky).
3. Před prováděním jakýchkoli seřizovacích nebo čistících prací vyjměte baterii ze zařízení.
4. Chraňte zařízení před vlhkostí.
5. Udržujte děti mimo dosah nástroje.
6. Používejte pouze v interiéru.
7. K odsávání vody používejte vhodné trysky.
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka pro ukrajinský trh.

## OBSAH

- Balení 1
- Hadice 1
- Vysavač 1
- Návod k použití 1
- Hliníková trubka 1
- HEPA filtr 1
- Konektor 1

## POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

### A. Součásti vysavače

1. Centrální jednotka
2. Přenosná rukojeť
3. Vypínač
4. Kryt nádrže
5. Konektor sací hadice
6. Nádrž
7. Sací hadice
8. Hliníková trubka
9. Svorka
10. Zámek baterie
11. Baterie
12. Svorka

### B. Vyjmutí baterie

1. Zámek baterie

### C. Zapnutí/vypnutí vysavače

1. Spínač vysavače

### D. Uzavření krytu

1. Rukojeť vysavače
2. Zámky víka

### E. HEPA filtr

### F. Hadicová sestava

1. Konektor sací hadice
2. Násada nádrže

### G. Sestava sací hadice

### H. Dacronový filtr

### I. Hliníková špička

1. Konec hadice
2. Hliníková trubka

### J. Demontáž rukojeti vysavače

## OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR - rok výroby  
MM - měsíc výroby  
Y - doplňkové označení  
XXXXX - sériové číslo  
NNN - doplňkové označení

## POUŽITÍ

### TYPY A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je určeno pro použití s bateriemi ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1.

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Provozní doba	17 min	34 min	51 min	70 min

## NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3 až 5 cyklech nabití a vybití.

- Vyjměte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně zasunuta (zasunuta až na doraz).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, která signalizuje připojení napájení.
- Po vložení baterie do nabíječky se rozsvítí červená kontrolka LED na nabíječce, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody stavu nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Dvě blikající LED diody – označuje, že baterie je částečně vybitá.
- Blikání jedné LED diody znamená, že baterie je plně nabitá.
- Po nabití baterie se LED dioda na nabíječce rozsvítí zeleně a všechny LED diody stavu nabití baterie svítí nepřetržitě. Po chvíli (přibližně 15 sekund) LED diody stavu nabití baterie zhasnou. Baterii byste neměli nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce bude i nadále svítit. LED diody stavu nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Baterie nenabíjejte po krátké době používání. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými dobíjenými naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna. Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínejte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

## INDIKÁTOR STAVU NABITÍ BATERIE

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití baterie (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat stav nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody indikují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody indikují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda indikuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

## ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ

Pokud vysavač delší dobu nepoužíváte, vždy nastavte vypínač do polohy „O“.

- Chcete-li nástroj spustit, stiskněte vypínač dole směrem k poloze „I(ON)“.
- Chcete-li nástroj zastavit, stiskněte vypínač dolů do polohy „O(OFF)“.

## PŘEPRAVA VYSAVAČE

Před přemístěním nástroje se vždy ujistěte, že je kryt nádrže bezpečně zajištěn sponami.

Při přemísťování nástroje jej přenášejte za rukojeť na hlavě. (Obr. A-2)

## VÝMĚNA SOUČÁSTI HEPA FILTRU

Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda je práškový filtr

**správně nainstalován.** Pokud není správně nainstalován, prach se dostane do krytu motoru a způsobí jeho poruchu. **(Obr. E)**

Chcete-li vyjmout sestavu filtru **HEPA**, postupujte takto:

- Zatahnete za spony na obou stranách nástroje, aby se uvolnily.
- Mírně zatahnete dopředu, aby se obě spony zcela odemkly.
- Oddělte hlavici od nádrže a důkladně vyčistěte nádrž od prachu.
- Pevně zatahnete dopředu, abyste oddělili sestavu **prachového** filtru, a lehce na ni poklepejte, abyste odstranili prach, nebo ji vyměňte za novou. Pokud je odstranění prachu obtížné, můžete k jeho odstranění použít foukač.
- Chcete-li nainstalovat sestavu filtru **HEPA**, postupujte v opačném pořadí než při demontáži.

#### PŘIPOJENÍ NEBO ODPOJENÍ SAČÍCÍ HADICE

- Vždy se ujistěte, že je sací hadice pevně připojena. V opačném případě může dojít k úrazu.
- **Nikdy neohýbejte ani nepřemísťujte zařízení za sací hadici.** Tahání za sací hadici může způsobit její poškození nebo deformaci.
- Chcete-li připojit sací hadici, zasuňte jednu z přípojek sací hadice do montážního otvoru nádrže a otáčejte ji ve směru hodinových ručiček, dokud nezapadne na místo.
- Chcete-li sací hadici odpojit, postupujte v opačném pořadí **(obr. F, G)**.

#### PŘIPOJENÍ NEBO ODPOJENÍ HLINÍKOVÉ TRUBKY

- Chcete-li připojit hliníkovou trubku, zasuňte jeden konec do druhého konektoru sací hadice, dokud nezapadne na místo.
- Chcete-li hliníkovou trubku odpojit, vytáhněte ji přímo s určitou silou **(obr. I)**.

#### INSTALACE NEBO DEMONTÁŽ DRŽÁKU PRO PŘENOS

- Chcete-li namontovat rukojeť, povolte dva šrouby otočením proti směru hodinových ručiček pomocí šroubováku.
- Chcete-li odmontovat rukojeť, postupujte v opačném pořadí než při montáži **(obr. J)**.

#### OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

- Zkontrolujte, zda je vypínač vypnutý (v poloze 0).
- Zkontrolujte, zda je v zařízení nainstalována sestava **praškového** filtru.
- Zkontrolujte, zda je kryt nádrže pevně zajištěn svorkou.
- Připojte sací hadici k zařízení.
- Připojte hliníkovou trubku ke konektoru sací hadice.
- Přesuňte nástroj do oblasti, kterou budete čistit.
- Nastavte vypínač do polohy I, aby se nástroj spustil, a posuňte hliníkovou trubku dopředu nebo dozadu, aby se zachytil suchý prach.

#### ÚDRŽBA

Aby byla zachována **BEZPEČNOST** a **SPOLEHLIVOST** produktu, opravy, jakákoli jiná údržba nebo seřizování by měly být prováděny **AUTORIZOVANÝM SERVISNÍM STŘEDISKEM**.

#### ČIŠTĚNÍ SOUČÁSTI HEPA FILTRU

- Po několika použitích vysavače umyjte filtr **HEPA** ve vodě, důkladně jej opláchněte a před použitím nechte uschnout ve stínu. Filtry **HEPA** nikdy neperte v pračce.
- **HEPA** filtr netřete ani nepoškrábejte tvrdými předměty, jako je kartáč.
- **HEPA** filtry se časem opotřebovávají. Doporučujeme mít několik náhradních dílů.

#### ČIŠTĚNÍ FILTRU V NÁDRŽI

- Po každém použití vysavače vyčistěte filtr v nádrži **(obr. H)**.
- Vyčistěte filtrační sáček, např. poklepním a kartáčováním nebo ofukováním nízkotlakým stlačeným vzduchem.

#### ČIŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- Z času na čas otřete vnější část (skříň čističky a nádrž) čističky a vnitřek nádrže hadříkem navlhčeným mýdlovou vodou.
- Vyčistěte také sací montážní trubku nádrže.

#### SKLADOVÁNÍ

Stroj by měl být skladován na suchém místě, chráněném před deštěm a mrazem. Stroj by měl být skladován pouze v interiéru.

#### ODSTRANOVÁNÍ PORUCH

Příznak	Oblast, kterou je třeba zkontrolovat	Způsob opravy
Slabý sací výkon	Je nádoba na prach plná? Je filtr <b>HEPA</b>	Vyprázdněte nádobu na prach. Vyčistěte nebo

	ucpaný?	omyjte filtr.
	Je baterie vybitá?	Dobijte baterii.
Nefunguje	Je baterie vybitá?	Nabijte baterii.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Vysavač popela 58GE125	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	18 V DC
Celková kapacita nádrže	15 l
Třída ochrany	III
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnost	2,5 kg

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzářovaný zařízením je popsán: úrovní akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovní akustického výkonu  $L_{wA}$  (kde  $K$  označuje nejistotu měření). Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{wA}$  uvedené v tomto návodu byly změřeny v souladu se směrnici 2000/14/ES.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány spolu s domácím odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat od prodejce výrobku nebo místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTx Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTx Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTx Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTx Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(sk)  
**PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV  
BEZDRŤOVÝ VYSÁVAČ POPOLA  
58GE125**

**UPOZORNENIE: PRED POUŽÍVANÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.**

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

#### VAROVANIE:

- Pri používaní textílií s rotujúcimi časťami dávajte pozor na možné zamorenie textílií alebo odevov.
- Pred vykonaním údržby sa uistite, že je zariadenie odpojené od napájania.

#### Vysvetlenie použitých piktogramov



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, chrániče sluchu, protiprachové masky).
3. Pred vykonaním akýchkoľvek nastavení alebo čistenia vyberte batériu zo zariadenia.

4. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
5. Deti držte ďalej od náradia.
6. Určené iba na použitie v interiéri.
7. Na odsávanie vody používajte vhodné trysky.
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

#### OBSAH

• Balenie	1
• Hadica	1
• Vysávač	1
• Návod na použitie	1
• Hliníková rúrka	1
• HEPA filter	1
• Konektor	1

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁŇOK

##### A. Súčasti vysávača

1. Centrálna jednotka
2. Rukoväť na prenášanie
3. Vypínač
4. Kryt nádrže
5. Konektor sacieho hadice
6. Nádrž
7. Sací hadica
8. Hliníková rúrka
9. Zámka svorky
10. Zámok batérie
11. Batéria
12. Svorka

##### B. Vyberanie batérie

1. Zámok batérie

##### C. Zapnutie/vypnutie vysávača

1. Vypínač vysávača

##### D. Zatvorenie krytu

1. Rukoväť vysávača
2. Zámky veka

##### E. HEPA filter

##### F. Hadicová zostava

1. Konektor sacieho hadice
2. Zásuvka nádrže

##### G. Sústava sacieho hadice

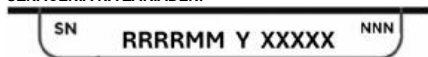
##### H. Dacronový filter

##### I. Hliníková koncovka

1. Konec hadice
2. Hliníková rúrka

##### J. Demontáž rukoväte vysávača

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



RRRR	- rok výroby
MM	- mesiac výroby
Y	-doplňujúce označenie
XXXXX	-sériové číslo
NNN	-dodatkové označenie

#### POUŽITIE

##### TYPY A KAPACITA BATÉRIE

Zariadenie je navrhnuté na použitie s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1.

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Prevádzková doba	17 min	34 min	51 min	70 min

#### NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote od 4 °C do 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu po približne 3 až 5 nabíjaciach a vybojňiacich cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do elektrickej zásuvky (230 V AC).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do elektrickej zásuvky (230 V AC), rozsvieti sa zelená LED kontrolka na nabíjačke, ktorá signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Keď je batéria vložená do nabíjačky, rozsvieti sa červená LED kontrolka na nabíjačke, čo znamená, že batéria sa nabíja.
- Zároveň budú zelené LED kontrolky stavu nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED kontrolky blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Dve blikajúce LED diódy – označuje, že batéria je čiastočne vybitá.
- Blikanie jednej LED diódy znamená, že batéria je úplne vybitá.
- Po nabití batérie sa LED kontrolka na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED kontrolky stavu nabíjania batérie svietia nepretržite. Po chvíli (približne 15 sekúnd) LED kontrolky stavu nabíjania batérie zhasnú.

Batériu by ste nemali nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED kontrolka na nabíjačke bude naďalej svieťiť. LED kontrolky stavu nabíjania batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa opakovaným krátkym nabíjaciim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajami naznačuje, že batéria je opotrebovaná a je potrebné ju vymeniť.

Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

#### INDIKÁTOR STAVU NABÍJANIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabíjania batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať stav nabíjania batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabíjania batérie. Všetky rozsvietené LED diódy indikujú vysokú úroveň nabíjania batérie. Dve rozsvietené LED diódy indikujú čiastočné vybitie. Len jedna rozsvietená LED dióda indikuje, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.

#### ZAPÍNANIE A VYPNUTIE

Ak vysávač dlhší čas nepoužívate, vždy nastavte vypínač do polohy „O“. (Obr. A-3)

- Na spustenie náradia stlačte vypínač smerom dole do polohy „I (ON)“.
- Na zastavenie nástroja stlačte vypínač smerom nadol do polohy „O(OFF)“.

#### PREPRAVA VYSÁVAČA

Pred presunom nástroja sa vždy uistite, že je kryt nádrže bezpečne zaistený sponami.

Pri presúvaní nástroja ho prenášajte za rukoväť na hlave. (Obr. A-2)

#### VÝMENA SÚPRAVY HEPA FILTRA

Pred použitím zariadenia vždy skontrolujte, či je práškový filter správne nainštalovaný. Ak nie je správne nainštalovaný, prach sa dostane do krytu motora a spôsobí jeho poruchu. (Obr. E)

Na demontáž súpravy filtra HEPA postupujte takto:

- Potiahnite za spony na oboch stranách nástroja, aby sa uvoľnili.
- Potiahnite mierne dopredu, aby sa obe spony úplne odomkli.
- Oddel'te hlavicu od nádrže a dôkladne očistite nádrž od prachu.
- Pevne potiahnite dopredu, aby ste oddelili zostavu filtra na prášok, a jemne na ňu poklepte, aby ste odstránili prach, alebo ju vymeňte za novú. Ak je odstraňovanie prachu náročné, môžete na to použiť fúkač.
- Na inštaláciu zostavy HEPA filtra postupujte v opačnom poradí ako pri demontáži.

#### PRIPOJENIE ALEBO ODPOJENIE SĄCIAZEJ HADICE

- Vždy sa uistite, že je sací hadica bezpečne pripojená. V opačnom prípade môže dôjsť k náhodnému zraneniu.
- **Nikdy neohýbajte ani neprenášajte spotrebič za sací hadicu.** Ťahanie za sací hadicu môže spôsobiť jej poškodenie alebo deformáciu.
- Na pripojenie sacieho hadice vložte jeden z konektorov sacieho hadice do montážneho otvoru nádrže a otočte ho v smere hodinových ručičiek, kým nezapadne na miesto.

- Na odpojenie sacieho hadica postupujte v opačnom poradí ako pri inštalácii (obr. F, G).

#### PRIPOJENIE ALEBO ODPOJENIE HLINÍKOVEJ TRUBICE

- Na pripojenie hliníkovej rúrky vložte jeden koniec do druhého konektora sacieho potrubia, až sa zaistí na mieste.
- Na odpojenie hliníkovej rúrky ju vytiahnite priamo s určitou silou (obr. I).

#### INŠTALÁCIA ALEBO ODSTRÁNENIE DRŽIAKA NA PRENOS

- Na inštaláciu rukoväte na prenášanie uvoľnite dva skrutky otočením proti smeru hodinových ručičiek pomocou skrutkovača.
- Na odstránenie rukoväte postupujte v opačnom poradí ako pri inštalácii (obr. J).

#### OBSLUHA ZARIADENIA

- Skontrolujte, či je vypínač vypnutý (v polohe 0).
- Skontrolujte, či je v spotrebiči nainštalovaný filter na **prášok**.
- Skontrolujte, či je kryt nádrže bezpečne zaistený svorkou.
- Pripojte sacú hadicu k zariadeniu.
- Pripojte hliníkovú rúrku k konektoru sacieho hadice.
- Presuňte nástroj do oblasti, ktorú budete čistiť.
- Nastavte vypínač do polohy I, aby ste spustili nástroj, a posuňte hliníkovú rúrku dopredu alebo dozadu, aby ste zachytili suchý prach.

#### ÚDRŽBA

Aby bola zachovaná **BEZPEČNOSŤ** a **SPOLAHLIVOSŤ** výrobku, opravy, akúkoľvek inú údržbu alebo nastavenia by malo vykonávať **AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO**.

#### ČISTENIE SÚSTAVY HEPA FILTRA

- Po niekoľkých použitíach vysávača umyte HEPA filter vo vode, dôkladne ho opláchnite a pred použitím nechajte vyschnúť v tieni. HEPA filtre nikdy neperte v práčke.
- HEPA filter netrite ani neškrabte tvrdými predmetmi, ako je kefa.
- HEPA filtre sa časom opotrebuju. Odporúča sa mať niekoľko náhradných dielov.

#### ČISTENIE FILTRA V NÁDRŽI

- Po každom použití vysávača vyčistite filter v nádrži (obr. H).
- Vyčistite filtračný vak, napr. poklepaním a kefovaním alebo ofúknutím nízkotlakým stlačeným vzduchom.

#### ČISTENIE ZARIADENIA

- Z času na čas utrite vonkajšiu stranu (skriňa čističky a nádrž) čističkou a vnútornú stranu nádrže handričkou navlhčenou v mydlovej vode.
- Vyčistite aj sacie montážne potrubie nádrže.

#### SKLADOVANIE

Stroj by mal byť skladovaný na suchom mieste, chránený pred dažďom a mrazom. Stroj by mal byť skladovaný iba v interiéri.

#### ODSTRÁNENIE PORÚCH

Príznač	Oblasť, ktorú treba skontrolovať	Spôsob opravy
Slabý sací výkon	Je nádobu na prach plná?	Vyprázdnite nádobu na prach.
	Je filter HEPA upchaný?	Vyčistite alebo umyte filter.
	Je batéria vybitá?	Nabite batériu.
Nefunguje	Je batéria vybitá?	Nabite batériu.

#### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Vysávač na popol 58GE125	
Parametre	Hodnota
Napájacie napätie	18 V DC
Celková kapacita nádrže	15
Trieda ochrany	III
Stupeň ochrany	IPX0
Hmotnosť	2,5 kg

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovany zariadením je popísaný: úrovňou akustického tlaku  $L_{pA}$  a úrovňou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania).

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  uvedené v tejto príručke boli merané v súlade so smernicou 2000/14/ES.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom, ale musia sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravenie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### (hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

#### BEŽIČNI USISIVAČ ZA PEPEL

58GE125

**OPREZ: PRIJE KORIŠTENJA UREĐAJA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.**

#### DETALJNA SIGURNOSNA UPUTSTVA

Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su dobile nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme i razumiju povezanu opasnost. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

#### UPOZORENJE:

- Priilikom korištenja četki s rotirajućim dijelovima, pazite na moguću zapeljavanje tekstila ili odjeće.
- Prije održavanja provjerite je li uređaj isključen iz napajanja.

#### Objašnjenje korištenih piktograma



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, štitnike za usi, maske za prašinu).
3. Isključite bateriju iz uređaja prije obavljanja bilo kakvih podešavanja ili čišćenja.
4. Zaštitite uređaj od vlage.
5. Držite djecu podalje od alata.
6. Samo za unutarnju upotrebu.
7. Koristite odgovarajuće mlaznice za izvlačenje vode.
8. Znak EAC certifikacije.
9. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

#### SADRŽAJ

- Pakiranje 1
- Crijevo 1
- Usisavač 1
- Upute za uporabu 1
- Aluminijska cijev 1
- HEPA filter 1
- Prikliučak 1

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

##### A. Komponente usisavača

1. Središnja jedinica
2. Ručka za nošenje
3. Prekidač napajanja
4. Poklopac spremnika
5. Prikliučak usisne cijevi
6. spremnik
7. Usisna cijev
8. Aluminijska cijev

9. Kvačilo stezaljke
10. Brava baterije
11. Baterija
12. Stezaljka

#### B. Vađenje baterije

1. Zaključavanje baterije

#### C. Uključivanje/isključivanje usisavača

1. Prekidač usisavača

#### D. Zatvaranje poklopca

1. Drška usisavača
2. Zaključavanje poklopca

#### E. HEPA filter

#### F. Sklop crijeva

1. Priključak usisne cijevi
2. Utičak spremnika

#### G. Sklop usisne cijevi

#### H. Dacron filter

#### I. Sklop aluminijske mlaznice

1. Kraj crijeva
2. Aluminijska cijev

#### J. Uklanjanje ručke usisavača

#### OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje  
 MM - mjesec proizvodnje  
 Y - dodatna oznaka  
 XXXXX - serijski broj  
 NNN - dodatna oznaka

#### UPOTREBA

##### VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je dizajniran za rad s baterijama ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah.

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	17 min	34 min	51 min	70 min

#### PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri sobnoj temperaturi od 4°C do 40°C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3 do 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED-svjetiljka kao znak da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću - to označava da je baterija potpuno ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.
- Dvije LED diode trepću - označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda koja treperi označava da je baterija potpuno napunjena.
- Nakon punjenja baterije, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja baterije svijetle neprekidno. Nakon nekog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja baterije se gasi.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti kada je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon nekog

vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte uzastopne kratke cikluse punjenja. Ne punitite baterije nakon kratkih razdoblja upotrebe. Značajan pad vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. To će spriječiti oštećenje baterije.

#### INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja napunjenosti (3 LED-ice). Za provjeru stanja napunjenosti baterije pritisnite gumb indikator stanja napunjenosti baterije. Sve upaljene LED-ice označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED-ice označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED-ica označava da je baterija ispražnjena i da ju treba ponovno napuniti.

#### UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Uvijek postavite prekidač napajanja u položaj "O" kada dulje vrijeme ne koristite usisavač. (SI. A-3)

- Za pokretanje alata pritisnite prekidač napajanja prema dolje u položaj "I (UKLJUČENO)".
- Za zaustavljanje alata pritisnite prekidač napajanja prema dolje u položaj "O(OFF)".

#### PRISJEVOZ USISIVAČA

Prije premještanja uređaja, uvijek provjerite je li poklopac spremnika čvrsto zaključan kopčama.

Prilikom premještanja uređaja, nosite ga za ručku na glavi. (SI. A-2)

#### ZAMJENA SKLOPA HEPA FILTRA

Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li filter za prašinu pravilno postavljen. Ako nije pravilno postavljen, prašina će ući u kućište motora i uzrokovati njegov kvar. (SI. E)

Za uklanjanje sklopive jedinice HEPA filtra slijedite ove korake:

- Podignite kopče s obje strane alata da ih otpustite.
- Povucite malo prema naprijed kako biste potpuno otključali dva kopče.
- Odvojite sklop glave od spremnika i potpuno očistite prašinu sa spremnika.
- Čvrsto povucite prema naprijed da odvojite sklop filtra za prašinu i lagano ga potapšite kako biste uklonili prašinu ili ga zamijenili novim. Ako je uklanjanje prašine teško, možete upotrijebiti puhalo za prašinu.
- Za ugradnju sklopu HEPA filtra slijedite postupak uklanjanja u obrnutom redoslijedu

#### POVEZIVANJE ILI ODSPAJANJE USISNE CRIJEVA

- Uvijek provjerite je li usisna cijev čvrsto pričvršćena. Nepridržavanje toga može dovesti do slučajne ozljede.
- **Nikada ne savijajte niti pomičite uređaj za usisnu cijev.** Povlačenje usisne cijevi može dovesti do njezina loma ili deformacije.
- Za spajanje usisne cijevi umetnite jedan od priključaka usisne cijevi u priključni otvor spremnika i okrećite ga u smjeru kazaljke na satu dok se ne zaključa.
- Za odspajanje usisne cijevi slijedite postupak instalacije u obrnutom redoslijedu (slika F, G).

#### POVEZIVANJE ILI ODVAJANJE ALUMINSKE CIJEVI

- Za spajanje aluminijske cijevi, umetnite jedan kraj u drugi priključak usisne cijevi dok se ne zaklizne na mjesto
- Za odspajanje aluminijske cijevi povucite je ravno prema van uz određeni napor (slika I)

#### MONTAŽA ILI DEMONTAŽA RUČKE ZA NOŠENJE

- Za postavljanje ručke za nošenje, olabavite dva vijka okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu pomoću odvijača.
- Za uklanjanje ručke za nošenje slijedite postupak montaže u obrnutom redoslijedu (SI. J)

#### RUKOVANJE UREDAJEM

- Provjerite je li prekidač za napajanje isključen (u položaju 0).
- Provjerite je li sklop filtra za prašak ugrađen u uređaj.
- Provjerite je li poklopac spremnika čvrsto zaključan stezaljkom.
- Priključite usisnu cijev na uređaj.
- Priključite aluminijsku cijev na priključak usisne cijevi.
- Pomaknite alat na područje koje ćete čistiti.
- Podestite prekidač napajanja u položaj I za pokretanje alata i pomičite aluminijsku cijev naprijed ili natrag za sakupljanje suhog prašine.

#### ODRŽAVANJE

Kako bi se održala SIGURNOST i POUZDANOST proizvoda,

popravke, bilo kakvo drugo održavanje ili podešavanja treba obavljati ovlaštteni SERVISNI CENTAR.

### ČIŠĆENJE SKLAPA HEPA FILTRA

- Nakon nekoliko upotreba usisavača operite HEPA filter u vodi, temeljito isperite i osušite na sjenovitom mjestu prije upotrebe. Nikada ne perite HEPA filtre u perilici rublja.
- Ne trljajte i ne ogrebjate HEPA filter tvrdim predmetima kao što je četka.
- HEPA filtri se s vremenom troše. Preporučuje se imati nekoliko rezervnih dijelova.

### ČIŠĆENJE FILTRA U RUDARSKOM KONTEJNERU

- Nakon svake upotrebe usisavača očistite filter u spremniku (slika H)
- Očistite filtarsku vrećicu, npr. tapkanjem i četkanjem ili puhanjem zraka niskog tlaka.

### ČIŠĆENJE UREDAJA

- Povremeno obrišite vanjsku stranu (kućište pročišćivača i spremnik) pročišćivača i unutrašnjost spremnika krpom navlaženom sapunicom.
- Također očistite usisnu montažnu cijev spremnika.

### SKLADIŠTENJE

Uređaj treba čuvati na suhom mjestu, zaštićenom od kiše i mraza. Uređaj treba čuvati isključivo u zatvorenom prostoru.

### OTKLO NJAVANJE NEPRILIKA

Simptom	Područje za pregled	Metoda popravka
Slaba usisna snaga	Je li spremnik za prašinu pun?	Ispraznite spremnik za prašinu.
	Je li HEPA filter začepljen?	Očistite ili operite filter.
	Je li baterija ispraznjena?	Napunite bateriju.
Nema rada	Je li baterija ispraznjena?	Punite bateriju.

### TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Usisavač za pepeo 58GE125	
Parametar	Vrijednost
Napon napajanja	18 V DC
Ukupni kapacitet spremnika	15 L
Razred zašтите	III
Razina zašтите	IPX0
Težina	2,5 kg

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

### Informacije o buci i vibracijama

Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava nesigurnost mjerenja). Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razina zvučne snage  $L_{WA}$  navedene su u ovom priručniku izmjerene su u skladu s Direktivom 2000/14/EZ.

### ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebete odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Koristena električna i elektronička oprema sadrži tvari koja su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjiędstem u Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland") ovime obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavak 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili mijeranje cijelog Priručnika ili bilo kojeg njegovog dijela u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

(It)

### ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

#### BELAISIS PELENŲ SIURBLYS

58GE125

ISPĖJIMAS: PRIĖŠ NAUDODAMI [RENGINĮ], ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

### IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba stokoiantys patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuoti dėl saugaus įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

### ISPĖJIMAS

- Naudodami šepetčius su besisukančiomis dalimis, būkite atsargūs, kad nesuspainiotų tekstilės gaminius ar drabužiai.
- Prieš atliekant techninę priežiūrą, įsitinkinkite, kad prietaisas yra atjungtas nuo elektros tinklo.

### Naudojamų piktogramų paaiškinimas



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
- Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugus, dulkių kaukes).
- Prieš atliekant bet kokius reguliavimo ar valymo darbus, išimkite bateriją iš prietaiso.
- Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
- Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
- Skirtas naudoti tik patalpose.
- Naudokite tinkamus antgalius vandens išsiurbimui.
- EAC sertifikavimo ženklas.
- Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

### TURINYS

- Pakuotė 1
- Žarna 1
- Dulkių siurblys 1
- Naudojimo instrukcija 1
- Aliuminio vamzdis 1
- HEPA filtras 1
- Jungtis 1

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRĄŠYMAS

#### A. Dulkių siurblio komponentai

- Centrinis blokas
- Nešimo rankena
- Maitinimo jungiklis
- Bakelio dangtis
- Siurbimo žarnos jungtis
- Bakas
- Siurbimo žarna
- Aliuminio vamzdis
- Spaustuvo fiksatorius
- Akumuliatoriaus fiksatorius
- Akumuliatorius
- Spaustukas

#### B. Akumuliatoriaus išėmimas

- Akumuliatoriaus fiksatorius

#### C. Dulkių siurblio įjungimas/išjungimas

- Dulkių siurblio jungiklis

#### D. Dangčio uždarymas

- Dulkių siurblio rankena
- Dangčio užraktai

#### E. HEPA filtras

#### F. Žarnos komplektas

- Siurbimo žarnos jungtis
- Bakelio lizdais

#### G. Siurbimo žarnos komplektas

#### H. Dacron filtras

#### I. Aliuminio antgalio komplektas

- Žarnos galas

## 2. Aliuminio vamzdelis

### J. Dulkių siurblio rankenos nuėmimas

#### ŽENKLAI ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai
- MM - gamybos mėnuo
- Y - papildomas žymėjimas
- XXXXX - serijos numeris
- NNN - papildomas ženklas

#### NAUDOJIMAS

##### AKUMULIATORIAUS TIPAI IR TALPA

Prietaisas skirtas naudoti su ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijomis.

**Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 bateriją.**

Baterijos tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Baterijos talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	17 min	34 min	51 min	70 min

##### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriją reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4°C iki 40°C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš prietaiso.
- Prįjunkite įkroviklį prie elektros tinklo lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta tinkamai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis įjungiamas į elektros lizdą (230 V kintamosios srovės), įkroviklio žalia LED lemputė užsidega, rodydama, kad įkroviklis prijungtas prie elektros tinklo.
- Kai baterija įdedama į įkroviklį, įkroviklyje užsidega raudona LED lemputė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žalios baterijos įkrovimo būsenos LED lemputės mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Visos LED mirksis – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirksis dvi lemputės – tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Viena mirksinti lemputė rodo, kad baterija yra visiškai įkrauta.
- Įkrovus bateriją, įkroviklio LED indikatorius užsidega žalia spalva, o visi baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai nuolat šviečia. Po kurio laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovimo būsenos LED indikatoriai išsijungia.

Baterijos negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, baterijos elementai gali būti pažeisti. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai baterija bus visiškai įkrauta. Žalia įkroviklio lemputė toliau švies. Baterijos įkrovimo būsenos lemputės po kurio laiko išsijungs. Prieš išimant bateriją iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimo šaltinį. Venkite trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite baterijų po trumpo naudojimo. Žymus būtinio įkrovimo intervalo sutrumpėjimas rodo, kad baterija yra susidėvėjusi ir ją reikia pakeisti. Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite darbo iškart po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasiekia kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos pažeidimų.

##### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENS INDIKATORIUS

Baterija turi baterijos įkrovos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos būseną, paspauskite baterijos įkrovos būsenos indikatorius mygtuką. Visi šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Du šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Vienas šviesos diodas rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

##### JUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Jei ilgą laiką nenaudojate dulkių siurblio, visada nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį „O“.**(Pav. A-3)**

- Norėdami įjungti įrankį, paspauskite maitinimo jungiklį į „I (ON)“ padėtį.
- Norėdami išjungti įrankį, paspauskite maitinimo jungiklį į „O(OFF)“ padėtį.

##### DULKIŲ SIURBLIO TRANSPORTAVIMAS

Prieš perkeliant įrankį, visada įsitikinkite, kad bako dangtis yra saugiai užfiksuotas spaustukais.

Perkelkite įrankį laikydami jį už rankenos ant galvutės. **(Pav. A-2)**

##### HEPA FILTRO KOMPLEKTO KEITIMAS

**Prieš naudodami prietaisą, visada patikrinkite, ar miltelių filtras yra tinkamai įmontuotas.** Jei jis nėra tinkamai įmontuotas, dulkių pateks į variklio korpusą ir sugadins jį. **(E pav.)**

Norėdami išimti HEPA filtro rinkinį, atlikite šiuos veiksmus:

- Patraukite į viršų abiejų pusių spaustukus, kad juos atlaisvintumėte.
- Šiek tiek patraukite į priekį, kad visiškai atraktumėte abu spaustukus.
- Atsirkite galvutės mazgą nuo bako ir visiškai nuvalyti dulkes iš bako.
- Stipriai patraukite į priekį, kad atsikirtumėte miltelių filtro bloką, ir lengvai jį patapšnokite, kad pašalintumėte dulkes, arba pakeiskite jį nauju. Jei dulkes sunku pašalinti, galite naudoti pūstuvą.
- Norėdami įdėti HEPA filtro bloką, atlikite šalinimo procedūrą atvirkštine tvarka.

##### SIURBLIO ŽARNOS PRIJUNGIMAS ARBA ATJUNGIMAS

- Visada įsitikinkite, kad siurbimo žarna yra tvirtai pritvirtinta. Jei to nepadarysite, galite susižeisti.
- Niekada nelenkite ir neperkelkite prietaiso už siurbimo žarnos.** Traukiant siurbimo žarną, ji gali sulūžti arba deformuotis.
- Norėdami prijungti siurbimo žarną, įkiškite vieną iš siurbimo žarnos jungčių į bako tvirtinimo angą ir pasukite ją pagal laikrodžio rodyklę, kol ji užsifiksuos.
- Norėdami atjungti siurbimo žarną, atlikite montavimo procedūrą atvirkštine tvarka **(F, G pav.)**.

##### ALIUMINIO VAMZDŽIO PRIJUNGIMAS ARBA ATJUNGIMAS

- Norėdami prijungti aliuminio vamzdį, įkiškite vieną jo galą į kitą siurbimo žarnos jungtį, kol ji užsifiksuos.
- Norėdami atjungti aliuminio vamzdį, ištraukite jį tiesiai, šiek tiek jėgos **(I pav.)**.

##### NEŠIMO RANKENOS MONTAVIMAS ARBA NUĖMIMAS

- Norėdami sumontuoti nešimo rankeną, atsukite du varžtus, pasukdami juos prieš laikrodžio rodyklę atsuktuvu.
- Norėdami nuimti nešimo rankeną, atlikite montavimo procedūrą atvirkštine tvarka **(J pav.)**.

##### ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

- Patikrinkite, ar maitinimo jungiklis yra išjungtas (0 padėtyje).
- Patikrinkite, ar įrenginys turi miltelių filtro bloką.
- Patikrinkite, ar bako dangtis yra tvirtai užfiksuotas spaustuku.
- Prįjunkite siurbimo žarną prie prietaiso.
- Prįjunkite aliuminio vamzdį prie siurbimo žarnos jungties.
- Perkelkite įrankį į valomą vietą.
- Norėdami įjungti įrankį, nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį I ir sumkite aliuminio vamzdį į priekį arba atgal, kad surinktumėte sausą dulkes.

##### PIEŽIŪRA

Siekiant užtikrinti produkto SAUGUMĄ ir PATIKIMUMĄ, remontą, bet kokią kitą priežiūrą ar reguliavimą turėtų atlikti AUTORIZUOTAS SERVISO CENTRAS.

##### HEPA FILTRO SURINKIMO VALYMAS

- Keletą kartų panaudojus dulkių siurbį, HEPA filtrą nuplaukite vandeniu, gerai išskalaukite ir prieš naudojimą išdžiovinkite pavėsyje. HEPA filtrų niekada nuplaukite skalbimo mašinoje.
- Negalima trinti ar braižyti HEPA filtro kietais daiktais, pvz., šepetėliu.
- HEPA filtrai laikui bėgant susidėvi. Rekomenduojama turėti keletą atsarginių dalių.

##### FILTRO TANKELYJE VALYMAS

- Po kiekvieno dulkių siurblio naudojimo išvalykite bako filtrą **(H pav.)**.
- Išvalykite filtro maišėlį, pvz., išplakdami ir iššukuodami arba pūsdami žemo slėgio suslėgtu oru.

##### ĮRENGINIO VALYMAS

- Kartkartėmis nuvalykite valytuvo išorę (valytuvo korpusą ir baką) ir bako vidų muiluotu vandeniu sudrėkinta šluoste.
- Taip pat nuvalykite bako siurbimo tvirtinimo vamzdį.

##### LAIKYMAS

Prietaisą reikia laikyti sausoje vietoje, apsaugotoje nuo lietaus ir šalčio. Prietaisą reikia laikyti tik patalpoje.

##### TRIKIŲ ŠALINIMAS

Simptom as	Tikrintina vieta	Taisyimo būdas
Prasta siurbimo galia	Ar dulkių surinkimo talpykla yra pilna? Ar HEPA filtras	Ištuštinkite dulkių surinkimo talpyklą. Išvalykite arba

	užsikimšęs?	išplaukite filtra.
	Ar baterija išsikrovusi?	Įkraukite bateriją.
Nesuveikia	Ar baterija išsikrovusi?	Įkraukite bateriją.

## TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Pelenų siurblys 58GE125	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	18 V DC
Bendras bako talpa	15
Apsaugos klasė	III
Apsaugos laipsnis	IPX0
Svoris	2,5 kg

## TRIKDŽIŲ IR VIBRACIJŲ DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas: skleidžiamo garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K Yzmi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove nurodyti garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ir garso galios lygis  $L_{WA}$  buvo išmatuoti pagal Direktyvą 2000/14/EB.

## APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturėtų būti šalinami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nuvežti į atitinkamas šalinimo įstaigas. Informaciją apie šalinimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektrios ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra žalingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorii teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymu leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktą, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

## (iv) ORIGINALO NORĄDĪJUMU TULKOJUMS BEZVADU PUTEKĻU SUCĒJS

58GE125

**BRĪDINĀJUMS: PRIEKŠ TIEŠI LIETOŠANAS IERĪCI, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.**

## DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tām ir sniegta uzraudzība vai instrukcijas par iekārtas drošību lietošanu un tās saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

## BRĪDINĀJUMS:

- Lietojot sukuks ar rotējošām daļām, uzmanieties, lai tekstilizstrādājumi vai apģērbs neieķertos.
- Pirms veikt apkopi, pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no strāvas padeves.

## Izmantoto piktogrammu skaidrojums



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Izlasiet lietošanas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsargus, putekļu maskas).
- Pirms jebkādu regulēšanas vai tīrīšanas darbu veikšanas izņemiet bateriju no ierīces.

- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
- Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
- Lietot tikai telpās.
- Izmantojiet atbilstošas sprauslas ūdens izsūkšanai.
- EAC sertifikācijas zīme.
- Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

## SATURS

- Iepakojums 1
- Šūtene 1
- Putekļsūcējs 1
- Lietotāja rokasgrāmata 1
- Alumīnija caurule 1
- HEPA filtrs 1
- Savienotājs 1

## GRAFISKO LAPU APRAKSTS

### A. Putekļsūcēja komponenti

- Centrālā vienība
- Pārnēsāšanas rokturis
- Barošanas slēdzis
- Tvertnes vāks
- Sūkšanas šūtenes savienotājs
- Tvertne
- Sūkšanas šūtene
- Alumīnija caurule
- Skavas fiksators
- Akumulatora fiksators
- Akumulators
- Skava

### B. Akumulatora noņemšana

- Akumulatora fiksators

### C. Putekļsūcēja ieslēgšana/izslēgšana

- Putekļsūcēja slēdzis

### D. Vāka aizvēršana

- Putekļsūcēja rokturis
- Vāka fiksatori

### E. HEPA filtrs

### F. Šūtenes komplekts

- Sūkšanas šūtenes savienotājs
- Tvertnes savienojums

### G. Sūkšanas šūtenes komplekts

### H. Dacron filtrs

### I. Alumīnija uzgalis

- Šūtenes gals
- Alumīnija caurule

### J. Putekļsūcēja roktura noņemšana

## MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
- MM - ražošanas mēnesis
- Y - papildu apzīmējums
- XXXXX - sērijas numurs
- NNN - papildu marķējums

## LIETOŠANA

### AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS

Ierīce ir paredzēta darbam ar ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 baterijām.

Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 bateriju.

Baterijas tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	17 min	34 min	51 min	70 min

## AKUMULATORA UZLĀDE

Akumulatoru jāuzlādē vides temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas nav bijis lietots ilgu laiku, sasniegs pilnu jaudu aptuveni pēc 3 līdz 5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Iestipriniet lādētāju elektrotīkla rozetē (230 V mainstrāvā).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīkla rozetei (230 V mainstrāvā), lādētāja zaļā LED indikatora gaisma iedegsies, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek uzlādēts.
- Vienlaikus zaļās baterijas uzlādes statusa LED indikatori mirgos dažādos modeļos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visi LED indikatori mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Divas mirgojošas LED indikācijas – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādēts.
- Viena LED mirgošana norāda, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts.
- Pēc akumulatora uzlādes uzlādētāja LED indikatora iedegsies zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED indikatori deģ nepārtraukti. Pēc kāda laika (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED indikatori izslēgsies.

Bateriju nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var bojāt baterijas elementus. Lādētājs neizslēdzas automātiski, kad baterija ir pilnībā uzlādēta. Zaļā LED indikatora gaisma uz lādētāja turpina deģ. Baterijas uzlādes statusa LED indikatori pēc kāda laika izdzīst. Atvienojiet strāvas padevi, pirms izņemat akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no secīgiem šiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc tsa lietošanas laika. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietots un jānomaina.

Akumulatori uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators sasniedz istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

#### AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes indikatori (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes statusu, nospiediet akumulatora uzlādes statusa indikatora pogu. Ja visas LED ir ieslēgtas, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja ir ieslēgtas divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja ir ieslēgta tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

#### IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Ja putekļsūcēju ilgāku laiku neizmantojat, vienmēr iestatiet barošanas slēdži pozīcijā „O”. (A-3. att.)

- Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet barošanas slēdzi uz leju pozīcijā „I (IESLĒGTS)”.
- Lai izslēgtu instrumentu, nospiediet barošanas slēdzi uz leju pozīcijā „O(OFF)”.

#### PUTEKĻSŪCĒJA PĀRVADĀŠANA

Pirms instrumenta pārvietošanas vienmēr pārliecinieties, ka tvertnes vāks ir droši fiksēts ar skavām.

Pārvietojot instrumentu, to pārnēsājiet, turot aiz roktura uz galvas. (A-2. att.)

#### HEPA FILTRA KOMPLEKTA MAIŅA

Pirms ierīces lietošanas vienmēr pārbaudiet, vai pulvera filtrs ir pareizi uzstādīts. Ja tas nav pareizi uzstādīts, putekļi iekļūs motora korpusā un izraisīs tā bojājumus. (E att.)

Lai noņemtu HEPA filtra komplektu, rīkojieties šādi:

- Pavelciet uz abām instrumenta pusēm esošajiem aizdariem, lai tos atbrīvotu.
- Nedaudz velciet uz priekšu, lai pilnībā atloķētu abus skavas.
- Atdaliet galvas mezglu no tvertnes un pilnībā notīriet putekļus no tvertnes.
- Pavelciet uz priekšu, lai atdalītu pulvera filtra mezglu, un viegli to nokopējiet, lai noņemtu putekļus, vai nomainiet to pret jaunu. Ja putekļu noņemšana ir grūta, varat izmantot pūstuli, lai tos noņemtu.
- Lai uzstādītu HEPA filtra mezglu, izpildiet noņemšanas procedūru apgrieztā secībā.

#### SŪKŠANAS ŠĪŅA PIESLĒGŠANA VAI ATKĀRTOŠANA

- Vienmēr pārliecinieties, ka sūkšanas šļūtene ir droši piestiprināta. Pretējā gadījumā var rasties nejausās traumas.
- **Nekad nelieciet un nepārvietojiet ierīci, turot to par sūkšanas šļūteni.** Veikot sūkšanas šļūteni, tā var saplīst vai deformēties.

- Lai pievienotu sūkšanas šļūteni, ievietojiet vienu no sūkšanas šļūtenes savienojumiem tvertnes montāžas atverē un pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tā fiksējas.
- Lai atvienotu sūkšanas šļūteni, izpildiet uzstādīšanas procedūru apgrieztā secībā (att. F, G).

#### ALUMĪNIJA CAURULES PIESLĒGŠANA VAI ATKĀRTOŠANA

- Lai pievienotu alumīnija cauruli, ievietojiet vienu galu otrā sūkšanas caurules savienojumā, līdz tā fiksējas savā vietā.
- Lai atvienotu alumīnija cauruli, izvelciet to ar nelielu spēku (I att.).

#### PĀRNĒŠANA ROKTURIS UZSTĀDĪŠANA VAI NOŅĒMŠANA

- Lai uzstādītu pārnēsāšanas rokturi, atslābiniet divas skrūves, pagriežot tās pretējā pulksteņa rādītāja virzienam ar skrūvgrīezi.
- Lai noņemtu pārnēsāšanas rokturi, izpildiet uzstādīšanas procedūru apgrieztā secībā (J att.).

#### IERĪCES DARBĪBA

- Pārbaudiet, vai barošanas slēdzis ir izslēgts (0 pozīcijā).
- Pārbaudiet, vai **pulvera filtrs** ir uzstādīts ierīcē.
- Pārbaudiet, vai tvertnes vāks ir droši fiksēts ar skavu.
- Pievienojiet sūkšanas šļūteni ierīcē.
- Pievienojiet alumīnija cauruli pie sūkšanas šļūtenes savienotāja.
- Pārvietojiet instrumentu uz vietu, kurā veiksiēt tīrīšanu.
- Lai iedarbinātu instrumentu, iestatiet barošanas slēdži pozīcijā I un pārvietojiet alumīnija cauruli uz priekšu vai atpakaļ, lai savāktu sausu putekļus.

#### APKOPE

Lai nodrošinātu produkta DROŠĪBU un UZTICAMĪBU, remontu, jebkādu citu apkopi vai regulēšanu veic AUTORIZĒTS SERVISA CENTRS.

#### HEPA FILTRA KOMPLEKTA TĪRĪŠANA

- Pēc vairākkārtējas putekļsūcēja lietošanas izmazgājiet HEPA filtru ūdenī, rūpīgi noskalojiet un pirms lietošanas nožāvējiet ēnā. Nekad nemazgājiet HEPA filtrus veļas mašīnā.
- Nekasiet un nesaskrāpējiet HEPA filtru ar cietiem priekšmetiem, piemēram, suku.
- HEPA filtri ar laiku nolietojas. Ieteicams iegādāties vairākas rezerves daļas.

#### FILTRA TĪRĪŠANA TANKĀ

- Pēc katras putekļsūcēja lietošanas reizes iztīriet filtru tvertnē (att. H).
- Tīriet filtra maisu, piemēram, izsīt ar iztīrot to ar suku vai pušot ar zema spiediena saspiestu gaisu.

#### IERĪCES TĪRĪŠANA

- Laiku pa laikam noslaukiet attīrītāja ārpusi (attīrītāja korpusu un tvertni) un tvertnes iekšpusi ar drānu, kas samitrināta ar ziepjūdeni.
- Tīriet arī tvertnes iekšpusas uzstādīšanas cauruli.

#### UZGLABĀŠANA

Ierīci jāuzglabā sausā vietā, pasargātā no lietus un sala. Ierīci drīkst uzglabāt tikai telpās.

#### PROBLĒMU RISINĀŠANA

Simptoms	Pārbaudāmā vieta	Risinājums
Vāja sūcēj spēka	Vai putekļi tvertne ir pilna?	Iztukšojiet putekļu tvertni.
	Vai HEPA filtrs ir aizsērējis?	Notīriet vai izmazgājiet filtru.
	Vai baterija ir izlādēta?	Uzlādējiet bateriju.
Nedarbojas	Vai baterija ir izlādēta?	Uzlādējiet bateriju.

#### TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

Pelnu putekļsūcējs 58GE125	
Parametrs	Vērtība
Piegādes spriegums	18 V DC
Kopējā tvertnes ietilpība	15 L
Aizsardzības klase	III
Aizsardzības pakāpe	IPX0
Svars	2,5 kg

#### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

Informācija par troksni un vibrāciju

leričes radltais troksnis tiek raksturots ar: izstarotā skaņas spiediena līmeni  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmeni  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērijumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītais skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  ir mērti saskaņā ar Direktīvu 2000/14/EK.

## VIDES AIZSARDŽĪBA



Elektrisko enerģiju izmantojošus produktus nedrīkst izņemt kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritēstībām un blakustēstībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)  
**PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL**  
**BREŽIČNI SESALNIK ZA PEPEL**  
**58GE125**

**PREVIDNO: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.**

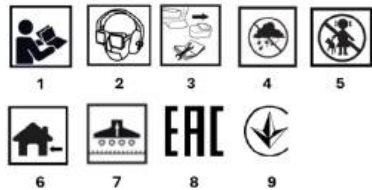
### PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

• To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušeni in znanja, če so bili poučeni o varnem ravnanju z opremo in razumejo nevarnosti, povezane z njeno uporabo. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

### OPOZORILO:

- Pri uporabi krtač z vrtljivimi deli bodite pozorni na morebitno zapletanje tekstila ali oblačil.
- Pred vzdrževanjem se prepričajte, da je naprava odklopljena od napajanja.

### Pojasnilo uporabljenih piktogramov



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Uporabljajte osebno varovalno opremo (zaščitna očala, ušesne zaščitne, protiprašne maske).
3. Pred izvajanjem kakršnih koli nastavitev ali čiščenja odstranite baterijo iz naprave.
4. Napravo zaščitite pred vlago.
5. Otroke držite stran od orodja.
6. Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
7. Za izsesavanje vode uporabljajte ustrezne nastavke.
8. Certifikacijska oznaka EAC.
9. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

### VSEBINA

- Embalaža 1
- Cev 1
- Sesalnik 1
- Navodila za uporabo 1
- Aluminijska cev 1
- HEPA filter 1
- Priključek 1

### OPIS GRAFIKONSKIH STRANI

#### A. Komponente sesalnika

1. Osrednja enota
2. Ročaj za prenašanje
3. Stikalo za vklop

4. Pokrov rezervoarja
5. Priključek za sesalno cev
6. Rezervoar
7. Sesalna cev
8. Aluminijska cev
9. Sponka
10. Zapora baterije
11. Baterija
12. Sponka

#### B. Odstranjanje baterije

1. Zapora baterije

#### C. Vkllop/izklop sesalnika

1. Stikalo sesalnika

#### D. Zapiranje pokrova

1. Ročaj sesalnika
2. Zapahni pokrova

#### E. HEPA filter

#### F. Sklop cevi

1. Priključek sesalne cevi
2. Vtičnica za rezervoar

#### G. Sesalna cev

#### H. Dacron filter

#### I. Sklop aluminijske konice

1. Konec cevi
2. Aluminijska cev

#### J. Odstranitev ročaja sesalnika

#### OZNAKE NA NAPRAVI



- RRRR -leto proizvodnje
- MM -mesec proizvodnje
- Y -dodatna oznaka
- XXXXX -serijska številka
- NNN -dodatna oznaka

### UPORABA

#### VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je zasnovana za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

#### Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1.

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapaciteta baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	17 min	34 min	51 min	70 min

#### POLNJENJE BATERIJE

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi od 4 °C do 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki ni bila dolgo v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3 do 5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Baterijo odstranite iz naprave.
- Polnilnik priključite v vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v vtičnico (230 V AC), se na polnilniku prižge zelena LED lučka, ki označuje, da je napajanje priključeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na polnilniku prižge rdeča LED lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorcih (glej opis spodaj).
- Vse LED-lučke utripajo – to pomeni, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.
- Utrpanje dveh LED-lučk – pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Ena utripajoča LED lučka pomeni, da je baterija popolnoma napolnjena.
- Po polnjenju baterije se LED lučka na polnilniku prižge zeleno, vse LED lučke za stanje napoljenosti baterije pa sveti neprekinjeno. Po nekaj časa (približno 15 sekundah) LED lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti več kot 8 ur. Prekoračitev tega časa lahko poškoduje celice baterije. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED lučka na polnilniku bo še naprej gorela. LED lučke za stanje napoljenosti baterije bodo po nekaj časa ugasnile. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporednim kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po kratkih obdobjih uporabe. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati. Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

#### INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI BATERIJE

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo visoko raven napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija izpraznjena in jo je treba ponovno napolniti.

#### VKLOP IN IZKLOP

Vedno nastavite stikalo za vklop v položaj „O“, če sesalnika dalj časa ne uporabljate. (Slika A-3)

- Za zagov orodja pritisnite stikalo za vklop navzdol v položaj „I(ON)“.
- Za ustavitve orodja pritisnite stikalo za vklop navzdol v položaj „O(OFF)“.

#### PREVOZ SESALNIKA

Preden premaknete orodje, se vedno prepričajte, da je pokrov rezervoarja varno zaprt s sponkami.

Pri premikanju orodja ga nosite za ročaj na glavi. (Slika A-2)

#### ZAMENJAVA SKLOPA HEPA FILTRA

**Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je filter za prah pravilno nameščen.** Če ni pravilno nameščen, bo prah vdrl v ohišje motorja in povzročil njegovo okvaro. (Slika E)

Za odstranitev HEPA filtra upoštevajte naslednje korake:

- Potegnite navzgor sponke na obeh straneh orodja, da se sprostijo.
- Rahlo potegnite naprej, da se obe sponki popolnoma odklenejo.
- Ločite glavo od rezervoarja in popolnoma očistite prah iz rezervoarja.
- Močno potegnite naprej, da ločite sklop filtra za prah, in ga rahlo potrkajte, da odstranite prah, ali ga zamenjajte z novim. Če je odstranjevanje prahu težko, lahko za odstranjevanje uporabite pihalnik.
- Za namestitve sklopa HEPA filtra sledite postopku odstranjevanja v obratnem vrstnem redu.

#### PRIKLJUČEVANJE ALI ODKLJUČEVANJE SESALNE CEVI

- Vedno poskrbite, da je sesalna cev varno pritrjena. Če tega ne storite, lahko pride do poškodb.
- **Nikoli ne upogibajte ali premikajte naprave za sesalno cev.** Poteg za sesalno cev lahko povzroči njeno poškodbo ali deformacijo.
- Za priključitev sesalne cevi vstavite enega od priključkov sesalne cevi v pritrjeno odprto rezervoarja in ga zavrtite v smeri urinega kazalca, dokler se ne zaskoči na svoje mesto.
- Za odklop sesalne cevi sledite postopku namestitve v obratnem vrstnem redu (sl. F, G).

#### PRIKLJUČEVANJE ALI ODKLJUČEVANJE ALUMINIJEVE CEVI

- Za priključitev aluminijaste cevi vstavite en konec v drugi priključek sesalne cevi, dokler se ne zaskoči na svoje mesto.
- Za odklop aluminijaste cevi jo z nekaj moči potegnite naravnost ven (slika I).

#### NAMESTITVE ALI ODSTRANITEV ROČAJA ZA PRENOS

- Za namestitve ročaja za prenašanje z izvijačem popustite dva vijaka, tako da ju zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Za odstranitev ročaja za prenašanje sledite postopku namestitve v obratnem vrstnem redu (slika J).

#### UPORABA NAPRAVE

- Preverite, ali je stikalo za vklop izklopljeno (v položaju O).
- Preverite, ali je v napravi nameščen filter za prah.
- Preverite, ali je pokrov rezervoarja varno pritrjen s sponko.
- Pritrdite sesalno cev na napravo.
- Aluminijasto cev priključite na priključek sesalne cevi.
- Premaknite orodje na območje, ki ga boste čistili.
- Vključite napravo s stikalom v položaju I in premikajte aluminijasto cev naprej ali nazaj, da pobere suhi prah.

#### VZDRŽEVANJE

Da se ohrani VARNOST in ZANESLJIVOST izdelka, morajo popravila, kakršno koli drugo vzdrževanje ali nastavitve opraviti POOBLAŠČENI SERVISNI CENTRI.

#### ČIŠČENJE SKLOPA HEPA FILTRA

- Po večkratni uporabi sesalnika HEPA filter operite z vodo, temeljito izperite in pred uporabo posušite v senci. HEPA filtrov nikoli ne perite v pralnem stroju.
- HEPA filtra ne drgnite ali praskajte s trdimi predmeti, kot so krtače.
- HEPA filteri se sčasoma obrabljajo. Priporočljivo je, da imate na zalogi več rezervnih delov.

#### ČIŠČENJE FILTRA V REZERVOARJU

- Po vsaki uporabi sesalnika očistite filter v rezervoarju (slika H).
- Očistite filter vrečko, npr. s potresanjem in krtačenjem ali pihanjem z nizkotlačnim stisnjanim zrakom.

#### ČIŠČENJE NAPRAVE

- Občasno obrišite zunanjost (ohišje čistilnika in rezervoar) čistilnika in notranjost rezervoarja s krpo, navlaženo z milnico.
- Očistite tudi sesalno cev rezervoarja.

#### SHRANJEVANJE

Napravo je treba shraniti na suhem mestu, zaščitenem pred dežjem in zmrzaljo. Napravo je treba shraniti izključno v zaprtem prostoru.

#### ODSTRANJEVANJE NAPAK

Simptom	Območje, ki ga je treba pregledati	Način popravila
Slaba sesalna moč	Ali je posoda za prah polna?	Izpraznite posodo za prah.
	Je HEPA filter zamašen?	Očistite ali operite filter.
Ne deluje	Je baterija izpraznjena?	Napolnite baterijo.
	Je baterija izpraznjena?	Napolnite baterijo.

#### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Sesalnik za pepel 58GE125	
Parameter	Vrednost
Napetost	18 V DC
Skupna kapaciteta rezervoarja	15
Stopnja zaščite	III
Stopnja zaščite	IPX0
Teža	2,5 kg

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA}$ = 80 dB(A) K=3 dB(A)
Raven zvočne moči	$L_{WA}$ = 90 dB(A) K=3 dB(A)

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravnjo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravnjo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  navedeni v tem piročniku, sta bili izmerjeni v skladu z Direktivo 2000/14/ES.

#### VARSTVO OKOLJA



Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinske odpadke, ampak jih morate odnesti v ustrezne obrate za odstranjevanje. Informacije o odstranjevanju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Rabljena električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljnjem besedilu: „GTX Poland“) s tem obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega piročnika (v nadaljnjem besedilu: „Piročnik“), vključno z besedilom, fotografijami, diagrami, risami in sestavo, pripadajo izključno GTX Poland. In so zaščiteni z zakonom v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in sorodnih pravicah (tj. Zakonik 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje celotnega Piročnika ali katerega koli njegovega elementa za komercialne namene brez pisnega soglasja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

(bg)  
**ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ**  
**БЕЗЖИЧЕН ПРАХОСМУКАЧ**  
**58GE125**

**ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДБАТА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.**

## ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от лица с намалени физически или умствени способности или липса на опит и знания, ако са били инструктирани или наблюдавани относно безопасното използване на оборудването и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да почистват или поддържат оборудването без надзор.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Когато използвате четки с въртящи се части, внимавайте за възможно заплитане на текстилни изделия или дрехи.
- Преди да извършите поддръжка, се уверете, че уредът е изключен от електрозахранването.

### Обяснение на използваните пиктограми



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте предупрежденията и предпазните мерки, съдържащи се в тях!
2. Използвайте лични предпазни средства (защитни очила, предпазни слушалки, прахови маски).
3. Извадете батерията от устройството, преди да извършвате каквито и да било настройки или почистване.
4. Предпазвайте устройството от влага.
5. Дръжте децата далеч от инструмента.
6. Само за употреба на закрито.
7. Използвайте подходящи дози за извличане на вода.
8. Сертификационен знак EAC.
9. Сертификационен знак за украинския пазар.

### СЪДЪРЖАНИЕ

- Опаковка 1
- Маркуч 1
- Прахосмукачка 1
- Ръководство за употреба 1
- Алюминиева тръба 1
- HEPA филтър 1
- Съединител 1

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

#### A. Компоненти на прахосмукачката

1. Централен блок
2. Дръжка за носене
3. Превключвател за захранване
4. Капак на резервоара
5. Съединител за всмукателен маркуч
6. Резервоар
7. Всмукателен маркуч
8. Алюминиева тръба
9. Закljučваща скоба
10. Закључване на батерията
11. Акумулатор
12. Скоба

#### B. Изваждане на батерията

1. Закључване на батерията

#### B. Включване/изключване на прахосмукачката

1. Превключвател на прахосмукачката

#### D. Затваряне на капака

1. Дръжка на прахосмукачката
2. Закључвания на капака

#### E. HEPA филтър

#### F. Маркуч

1. Съединител за всмукателен маркуч
2. Гнездо за резервоара

#### G. Комплект за всмукателен маркуч

#### H. Дакрон филтър

#### I. Алюминиев накрайник

1. Край на маркуча
2. Алюминиева тръба

#### J. Демонтиране на дръжката на прахосмукачката

### МАРКIROVKИ ВЪРХУ УРЕДАТА

SN RRRRRM Y XXXXX NNN

- RRRR - година на производство
- MM - месец на производство
- Y - допълнително обозначение
- XXXXX - серийен номер
- NNN - допълнителна маркировка

### УПОТРЕБА

#### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е проектирано да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Препоръчваме да използвате батерия 4 Ah 58G004-1.

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	17 мин	34 мин	51 мин	70 мин

#### ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура от 4°C до 40°C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3 до 5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядното устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че захранването е включено.
- Когато батерията е поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, за да покаже, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички LED индикатори мигат – показва, че батерията е изтощена и трябва да се презареди.
- Две мигащи LED индикатори - показва, че батерията е частично изтощена.
- Един мигащ светодиод показва, че батерията е напълно заредена.
- След зареждане на батерията, LED индикаторът на зарядното устройство светва в зелено и всички LED индикатори за състоянието на зареждане на батерията светват непрекъснато. След известно време (около 15 секунди) LED индикаторите за състоянието на зареждане на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превъзхождането на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, когато батерията е напълно заредена. Зеленят светодиод на зарядното устройство ще продължи да свети. Светодиодите за състоянието на зареда на батерията ще угаснат след известно време. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте последователни къси цикли на зареждане. Не презареждайте батериите след кратки периоди на употреба. Значително намаляване на времето между необходимите презареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

#### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на зареждане (3 LED). За да проверите състоянието на зареждане на батерията, натиснете бутона за индикатор за състоянието на зареждане на батерията. Всички LED светлини, които светят, показват високо ниво на зареждане на батерията. Две LED светлини, които светят, показват частично зареждане. Само една LED светлина, която свети, показва, че батерията е изтощена и трябва да бъде презаредена.

### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Винаги поставяйте превключвателя на захранването в положение „О“, когато не използвате прахосмукачката за дълъг период от време. (Фиг. А-3)

- За да стартирате инструмента, натиснете превключвателя за захранване надолу към положение „I(ON)“.
- За да спрете инструмента, натиснете превключвателя за захранване надолу към положение „O(OFF)“.

### ТРАНСПОРТИРАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Преди да преместите инструмента, винаги се уверявайте, че капакът на резервоара е здраво затворен с клипсовете.

Когато премествате инструмента, го носете за дръжката на главата. (Фиг. А-2)

### ЗАМЯНА НА НЕРА ФИЛТЪРА

Преди да използвате уреда, винаги проверявайте дали **п्राховият филтър е правилно монтиран**. Ако не е монтиран правилно, прахът ще проникне в корпуса на мотора и ще доведе до неговата повреда. (Фиг. Е)

За да демонтирате **НЕРА** филтърния модул, следвайте тези стъпки:

- Дърпайте клипсите от двете страни на инструмента, за да ги освободите.
- Дърпайте леко напред, за да отключите напълно двете скоби.
- Отделете главата от резервоара и почистете напълно праха от резервоара.
- Дърпайте силно напред, за да отделите филтъра за прах, и го потупвайте леко, за да премахнете праха, или го сменете с нов. Ако премахването на праха е трудно, можете да използвате вентилатор, за да го премахнете.
- За да инсталирате **НЕРА** филтърния блок, следвайте процедурата за отстраняване в обратен ред.

### СВЪРЗВАНЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ВАКУУМНИЯ МАРКУЧ

- Винаги се уверявайте, че всмукателният маркуч е здраво закрепен. Неспазването на това изискване може да доведе до случайно нараняване.
- **Никога не извивайте и не премествайте уреда, държейки го за всмукателния маркуч.** Дърпането на всмукателния маркуч може да доведе до скъсване или деформиране.
- За да свържете всмукателния маркуч, поставете едното от съединенията на всмукателния маркуч в монтажния отвор на резервоара и го завъртете по часовниковата стрелка, докато се фиксира на място.
- За да откачите всмукателния маркуч, следвайте процедурата за монтаж в обратен ред (Фиг. F, G).

### СВЪРЗВАНЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАНЕ НА АЛУМИНИЕВА ТРЪБА

- За да свържете алуминиевата тръба, поставете единия край в другия конектор на всмукателния маркуч, докато се фиксира на мястото си.
- За да откачите алуминиевата тръба, издърпайте я направо с известна сила (Фиг. I).

### МОНТИРАНЕ ИЛИ ДЕМОНТИРАНЕ НА РЪЧКАТА ЗА ПРЕНОС

- За да монтирате дръжката за носене, разхлабете двата винта, като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка с отвержката.
- За да демонтирате дръжката за носене, следвайте процедурата за монтаж в обратен ред (Фиг. J)

### РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

- Уверете се, че захранващият прекъсвач е изключен (в положение 0).
- Уверете се, че филтърът за прах е монтиран в уреда.
- Уверете се, че капакът на резервоара е здраво затворен с скобата.
- Свържете всмукателния маркуч към машината.
- Свържете алуминиевата тръба към съединителя на всмукателния маркуч.
- Преместете инструмента в зоната, която ще почиствате.

- Поставете превключвателя на захранването в положение I, за да стартирате инструмента, и преместете алуминиевата тръба напред или назад, за да съберете сухия прах.

### ПОДДРЪЖКА

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, всякаква друга поддръжка или настройки трябва да се извършват от Оторизиран сервизен център.

### ПОЧИСТВАНЕ НА НЕРА ФИЛТЪРА

- След като сте използвали прахосмукачката няколко пъти, измийте НЕРА филтъра с вода, изплакнете го добре и го изсушете на сянка преди употреба. Никога не извивайте НЕРА филтри в перална машина.
- Не трийте и не драскайте НЕРА филтъра с твърди предмети като четка.
- НЕРА филтрите се износват с времето. Препоръчително е да имате няколко резервни части.

### ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА В РЕЗЕРВОАРА

- След всяка употреба на прахосмукачката почистете филтъра в резервоара (Фиг. H).
- Почистете филтърния плик, например като го потупвате и четкате или го издухате с ниско налягане състен въздух.

### ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДАТА

- От време на време избърсвайте външната страна (корпуса на пречиствателя и резервоара) на пречиствателя и вътрешната страна на резервоара с кърпа, навлажнена със сапунена вода.
- Почистете също така тръбата за засмукване на резервоара.

### СЪХРАНЕНИЕ

Уредът трябва да се съхранява на сухо място, защитен от дъжд и замръзване. Уредът трябва да се съхранява само на закрито.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом	Област, която трябва да се провери	Начин на отстраняване
Слаба всмукателна сила	Пълен ли е контейнерът за прах?	Изпразнете контейнера за прах.
	Запушен ли е НЕРА филтърът?	Почистете или измийте филтъра.
Не работи	Изтощена ли е батерията?	Презаредете батерията.
	Батерията изтощена ли е?	Заредете батерията.

### ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Прахосмукачка за пепел 58GE125	
Параметри	Стойност
Напрежение	18 V DC
Общ капацитет на резервоара	15 L
Клас на защита	III
Степен на защита	IPX0
Тегло	2,5 kg

### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{wA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на излъчван звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукова мощност  $L_{wA}$  (където К обозначава неточността на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{wA}$  посочени в настоящото ръководство, са измерени в съответствие с Директива 2000/14/ЕО.

### ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използването електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографиите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция,

принадлежат исклучително на GTX Poland и са заштитени од закона в съответствие със Закона од 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененијата). Копирането, обработката, публикувањето или модифицирането на целото Ръководство или на којкој од неговите елементи за трговски цели без писменото согласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до граѓанска и наказателна отговорност.

(sr)  
**ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА**  
**БЕЖИЧНИ УСИСАВАЧ ЗА ПЕПЕЉ**  
**58GE125**

**ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.**

**ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА**

- Ову опрему могу користити деца старости од 8 година и више и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства и знања, ако су добиле надзор или упутства о безбедној употреби опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

**УПОЗОРЕЊЕ:**

- При коришћењу четки са ротирајућим деловима, пазите на могуће запетљавање текстила или одеће.
- Пре обављања одржавања, уверите се да је уређај искључен из напајања.

**Објашњење пиктограма који се користе**



1. Прочитајте упутства за употребу и поштујте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, штитници за уши, маске за прашину).
3. Уклоните батерију из уређаја пре обављања било каквих подешавања или чистења.
4. Заштитите уређај од влаге.
5. Држите децу даље од алата.
6. Само за употребу у затвореном простору.
7. Користите одговарајуће млазнице за извлачење воде.
8. Знак ЕАК сертификације.
9. Марка сертификације за украјинско тржиште.

**САДРЖАЈ**

- Паковање 1
- Црево 1
- Усисач 1
- Упутство за употребу 1
- Алуминијумска цев 1
- НЕРА филтер 1
- Конектор 1

**ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА**

**A. Компоненте усисивача**

1. Централна јединица
2. Ручка за ношење
3. Прекидач за напајање
4. Поклопац резервоара
5. Прикључак усисног црева
6. Резервоар
7. Усисна црева
8. Алуминијумска цев
9. Кључ стезаљке
10. Закључавање батерије
11. Батерија
12. Стезаљка

**B. Уклањање батерије**

1. Закључавање батерије

**C. Укључивање/искључивање усисивача**

**1. Прекидач усисивача**

**D. Затварање поклопаца**

1. Дршка усисивача
2. Затварање поклопаца

**E. НЕРА филтер**

**F. Склоп црева**

1. Прикључак усисног црева
2. Прикључак резервоара

**G. Склоп усисног црева**

**H. Дацрон филтер**

**I. Склоп алуминијумске млазнице**

1. Крај црева
2. Алуминијумска цев

**J. Уклањање ручке усисивача**

**ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ**



- RRRR - година производње  
MM - месец производње  
Y - додатна ознака  
XXXXX - серијски број  
NNN - додатна ознака

**НАМЕНА**

**ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ**

Уређај је дизајниран да ради са батеријама ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 капацитета 4 Ah.**

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	17 мин	34 мин	51 мин	70 мин

**ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ**

Батерија треба да се пуни на амбијенталној температури од 4°C до 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3 до 5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (уметнута до краја).
- Када је пуњач укључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити да означи да је напајање повезано.
- Када се батерија стави у пуњач, црвена ЛЕД диода на пуњачу ће се упалити, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене ЛЕД диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све ЛЕД диоде трепере - указује да је батерија испражњена и да је потребно да се напуни.
- Две трепћуће ЛЕД диоде - указују да је батерија делимично испражњена.
- Едно блицање ЛЕД-а указује да је батерија потпуно напуњена.
- Након пуњења батерије, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије светле непрекидно. Након неког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена ЛЕД на пуњачу ће наставити да светли. ЛЕД диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након неког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте узастопне кратке циклусе пуњења. Не пуните батерије након кратких периода коришћења. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да буде замењена.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

### ИНДИКАТОР СТАЊА ПУЊАЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором пуњења (3 ЛЕД диоде). Да бисте проверили статус пуњења батерије, притисните дугме индикатора статуса пуњења батерије. Све упалјене ЛЕД диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упалјене ЛЕД диоде указују на делимично грађење. Само једна упалјена ЛЕД диода указује да је батерија испражњена и да је потребно да се поново напуни.

### УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ

Увек поставите прекидач напајања у положај "О" када не користите усисивач дужи време. (Сл. А-3)

- Да бисте покренили уређај, притисните прекидач за напајање на додело ка положају "I(ON)".
- Да бисте зауставили уређај, притисните прекидач за напајање на додело ка положају "O(OFF)".

### ТРАНСПОРТ УСИСАВАЧА

Пре него што преместите уређај, увек проверите да ли је поклопац резервоара чврсто закључан копчама.

При преносу уређаја носите га за ручку на глави. (Сл. А-2)

### ЗАМЕНА ХЕПА ФИЛТЕР СКУПА

Пре коришћења уређаја, увек проверите да ли је прашкасти филтер правилно уграђен. Ако није правилно уграђен, прашина ће ући у кућиште мотора и изазвати његов квар. (Сл. Е)

Да бисте уклонили склоп ХЕПА филтера, пратите ове кораке:

- Повуците за копче са обе стране алата да бисте их отпустили.
- Лагано повуците напред да бисте потпуно откључали два клипа.
- Одвојите склоп главе од резервоара и потпуно очистите праšину из резервоара.
- Чврсто повуците унапред да одвојите склоп филтера за прах и лагано га протресите да уклоните праšину или га замените новим. Ако је уклањање праšине тешко, можете користити дуваљку да је уклоните.
- За уградњу склопа ХЕПА филтера, поступајте по процедури уклањања у обрнутом редоследу

### ПОВЕЗИВАЊЕ ИЛИ ОТКЉУЧИВАЊЕ ЦРЕВА ЗА УСИСАВАЊЕ

- Увек проверите да ли је усисна цев чврсто причвршћена. Непозовање овога може довести до случајне повреде.
- Никада не савијајте или померајте уређај за усисавање држећи га за црево. Вучење црева може довести до његовог пуцања или деформације.
- Да бисте прикључили усисну цев, убаците један од прикључака усисне цеви у прикључак на резервоару и заврните га у смеру казаљке на сату док се не закључа на место.
- Да бисте искључили усисно црево, пратите поступак инсталације у обрнутом редоследу (сл. F, G).

### ПОВЕЗИВАЊЕ ИЛИ ОТКАЧИВАЊЕ АЛУМИНИЈУМСКЕ ЦЕВИ

- Да бисте повезали алуминијумску цев, убаците један крај у други прикључак усисне цеви док се не закључа на место
- Да бисте одвојили алуминијумску цев, извуците је директно уз одређену силу (сл. I)

### ПОСТАВЉАЊЕ ИЛИ УКЛАЊАЊЕ РУЧКЕ ЗА НОШЕЊЕ

- Да бисте поставили ручку за ношење, опустите два вика окретањем у смеру супротног од казаљке на сату помоћу одвијача.
- Да бисте уклонили ручку за ношење, поступите по процедури монтаже у обрнутом редоследу (сл. J)

### РАД УРЕЂАЈА

- Проверите да је прекидач за напајање искључен (у положају 0).
- Проверите да ли је склоп филтера за прах уграђен у уређај.
- Проверите да ли је поклопац резервоара чврсто закључан стезалком.
- Прикључите усисни црево на машину.
- Прикључите алуминијумску цев на конектор усисног црева.
- Преместите алат на место где ћете чистити.
- Поставите прекидач напајања у положај I да бисте покренили алат и померајте алуминијумску цев напред или назад да бисте сакупили суву праšину.

### ОДРЖАВАЊЕ

Да бисте одржали БЕЗБЕДНОСТ и ПОУЗДАНОСТ производа, поправке, било какво друго одржавање или подешавања треба да

врши ОВЛАШЋЕНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТАР.

### ЧИШЋЕЊЕ СКУПА ХЕПА ФИЛТЕРА

- Након неколико употреба усисивача, оперете НЕРА филтер у води, темељно испирајте и осушите на сенци пре употребе. Никада не перете НЕРА филтере у машини за прање веша.
- Не трљајте или не гребите НЕРА филтер тврдим предметима као што је четка.
- НЕРА филтери се временом истроше. Препоручује се да имате неколико резервних делова.

### ЧИШЋЕЊЕ ФИЛТЕРА У РЕЗЕРВОАРУ

- Након сваке употребе усисивача, очистите филтер у резервоару (сл. H)
- Очистите филтерску кесу, нпр. тапшући је и четкајући или дувајући компримованим ваздухом ниског притиска.

### ЧИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА

- С времена на време обришите спољашност (кућиште пречишћивача и резервоар) пречишћивача и унутрашност резервоара крпом навлаженом сапуњавом водом.
- Такође очистите усисну цев резервоара.

### ЧУВАЊЕ

Уређај треба складиштити на сувом месту, заштићеном од кише и мрза. Уређај треба складиштити само у затвореном простору.

### РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Симптом	Подручје за преглед	Метод поправке
Слаба усисна снага	Да ли је контејнер за праšину пун?	Испразните контејнер за праšину.
	Да ли је ХЕПА филтер запушен?	Очистите или оперете филтер.
	Да ли је батерија испражњена?	Напуните батерију.
Не ради	Да ли је батерија испражњена?	Напуните батерију.

### ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Аш усисивач 58GE125	
Параметар	Вредност
Напон напајања	18 V DC
Укупни капацитет резервоара	15 L
Класа заштите	III
Степен заштите	IPX0
Тежина	2,5 кг

### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

### Информације о буци и вибрацијима

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима емитованог звучног притиска  $L_{pA}$  звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Ниво звучног притиска  $L_{pA}$  ниво звучне снаге  $L_{WA}$  наведени у овом упутству су измерени у складу са Директивом 2000/14/ЕС.

### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производе на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однет и одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седмистем у Варшави, ул. Pogoniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов став, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање целог Приручника или било кој његовог дела у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)  
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ

58GE125

**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

**ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Όταν χρησιμοποιείτε βούρτσες με περιστρεφόμενα μέρη, προσέξτε να μην μπλεχτούν υφάσματα ή ρούχα.
- Πριν από τη συντήρηση, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος.

**Επεξήγηση των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται**



1 2 3 4 5



6 7 8 9

- Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
- Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (γιαλιά ασφαλείας, προστατευτικά αυτιών, μάσκες σκόνης).
- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας ρύθμισης ή καθαρισμού.
- Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
- Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- Χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα ακροφύσια για την εξαγωγή νερού.
- Σήμα πιστοποίησης EAC.
- Σήμα πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

**ΠΕΡΙΧΟΜΕΝΟ**

- Συσκευασία 1
- Σωλήνας 1
- Ηλεκτρική σκούπα 1
- Εγχειρίδιο χρήσης 1
- Αλουμιένιος σωλήνας 1
- Φίλτρο HEPA 1
- Συνδετήρας 1

**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ**

**A. Εξαρτήματα ηλεκτρικής σκούπας**

- Κεντρική μονάδα
- Λαβή μεταφοράς
- Διακόπτης τροφοδοσίας
- Κάλυμμα δεξαμενής
- Συνδετήρας σωλήνα αναρρόφησης
- Δεξαμενή
- Σωλήνας αναρρόφησης
- Αλουμιένιος σωλήνας
- Κλειδίωμα σφικτήρα
- Κλειδίωμα μπαταρίας
- Μπαταρία
- Σφικτήρας

**B. Αφαίρεση της μπαταρίας**

- Κλειδίωμα μπαταρίας

**Γ. Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της ηλεκτρικής σκούπας**

- Διακόπτης ηλεκτρικής σκούπας

**Δ. Κλείσιμο του καλύμματος**

- Λαβή της ηλεκτρικής σκούπας
- Κλειδαριές κατακτιού

**E. Φίλτρο HEPA**

**F. Συναρμολόγηση σωλήνα**

- Συνδετήρας σωλήνα αναρρόφησης
- Υποδοχή δεξαμενής

**G. Σύνδεσμος σωλήνα αναρρόφησης**

**H. Φίλτρο Dacron**

**I. Συναρμολόγηση ακροφυσίου αλουμινίου**

- Άκρο σωλήνα
- Αλουμιένιος σωλήνας

**J. Αφαίρεση λαβής ηλεκτρικής σκούπας**

**ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**



- RRRR -έτος κατασκευής
- MM -μήνας κατασκευής
- Y -πρόσθετη ονομασία
- XXXXX -αριθμός σειράς
- NNN -πρόσθετη σήμανση

**ΧΡΗΣΗ**

**ΤΥΠΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ**

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Συνιστούμε τη χρήση μπαταρίας 4 Ah 58G004-1.**

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Χωρητικότητα μπαταρίας	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Χρόνος λειτουργίας	17 ΛΕΠΤΑ	34 ΛΕΠΤΑ	51 ΛΕΠΤΑ	70 ΛΕΠΤΑ

**ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από 4°C έως 40°C. Μια καινούργια μπαταρία ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3 έως 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια τριζέα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί πλήρως).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην τριζέα (230 V AC), μια πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα ανάψει για να υποδείξει ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Όταν η μπαταρία τοποθετηθεί στο φορτιστή, μια κόκκινη λυχνία LED στο φορτιστή θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, οι πράσινες λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορα μοτίβα (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.
- Δύο LED αναβοσβήνουν - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Ένα LED που αναβοσβήνει - υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.
- Μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει με πράσινο χρώμα και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ανάβουν συνεχώς. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Η πράσινη λυχνία LED στο φορτιστή θα συνεχίσει να ανάβει. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε διαδοχικούς κύκλους σύντομης φόρτισης. Μην επαναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομες περιόδους χρήσης. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων επαναφορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση - περιμένετε μέχρι η μπαταρία να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

**ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης κατάστασης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED που ανάβουν υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED που ανάβουν υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED που ανάβει υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει εξαντληθεί και πρέπει να επαναφορτιστεί.

### ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Θέστε πάντα το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση «Ο» όταν δεν χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για μεγάλο χρονικό διάστημα. **(Εικ. Α-3)**

- Για να ξεκινήσετε το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας προς τα κάτω στη θέση «(ON)».
- Για να σταματήσετε το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη τροφοδοσίας προς τα κάτω στη θέση «O(OFF)».

### ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΣΚΟΥΠΙΔΑΣ

Πριν μετακινήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε πάντα ότι το καπάκι του δοχείου είναι καλά κλειδωμένο με τους συνδετήρες.

Κατά τη μετακίνηση του εργαλείου, μεταφέρετέ το κρατώντας το από τη λαβή στο κεφάλι. **(Εικ. Α-2)**

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε πάντα ότι το **φίλτρο σκόνης είναι σωστά τοποθετημένο**. Εάν δεν είναι σωστά τοποθετημένο, σκόνη θα εισέλθει στο περίβλημα του κινητήρα και θα προκαλέσει βλάβη. **(Εικ. Ε)**

Για να αφαιρέσετε το συγκρότημα φίλτρου **HEPA**, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Τραβήξτε προς τα πάνω τα κλιπ και στις δύο πλευρές του εργαλείου για να τα απελευθερώσετε.
- Τραβήξτε ελαφρά προς τα εμπρός για να ξεκλειδώσετε εντελώς τα δύο κλιπ.
- Αποσυνδέστε το συγκρότημα της κεφαλής από το δοχείο και καθαρίστε πλήρως τη σκόνη από το δοχείο.
- Τραβήξτε προς τα εμπρός με δύναμη για να αποσυνδέσετε το συγκρότημα του φίλτρου **σκόνης** και χτυπήστε το ελαφρά για να αφαιρέσετε τη σκόνη ή αντικαταστήστε το με ένα καινούριο. Εάν η αφαίρεση της σκόνης είναι δύσκολη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε έναν ψυκτήρα για να την αφαιρέσετε.
- Για να εγκαταστήσετε το συγκρότημα φίλτρου **HEPA**, ακολουθήστε την αντίστροφη σειρά της διαδικασίας αφαίρεσης.

### ΣΥΝΔΕΞΗ Ή ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

- Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο σωλήνας αναρρόφησης είναι καλά συνδεδεμένος. Εάν δεν το κάνετε, μπορεί να προκληθεί ατύχημα.
- **Ποτέ μην λυγίζετε ή μετακινείτε τη συσκευή από τον σωλήνα αναρρόφησης.** Το τράβηγμα του σωλήνα αναρρόφησης μπορεί να προκαλέσει τη θραύση ή την παραμόρφωσή του.
- Για να συνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης, εισάγετε μία από τις συνδέσεις του σωλήνα αναρρόφησης στη θύρα στήριξης του δοχείου και γυρίστε την δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.
- Για να αποσυνδέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης, ακολουθήστε την διαδικασία εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά **(Εικ. F, G)**.

### ΣΥΝΔΕΞΗ Ή ΑΠΟΣΥΝΔΕΞΗ ΤΟΥ ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

- Για να συνδέσετε τον σωλήνα αλουμινίου, εισάγετε το ένα άκρο στην άλλη σύνδεση του σωλήνα αναρρόφησης μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
- Για να αποσυνδέσετε τον σωλήνα αλουμινίου, τραβήξτε τον προς τα έξω με κάποια δύναμη **(Εικ. I)**

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ Η ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΛΑΒΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

- Για να εγκαταστήσετε τη λαβή μεταφοράς, χαλαρώστε τις δύο βίδες περιστροφόντας τις αριστερόστροφα με ένα κατασβίδι.
- Για να αφαιρέσετε τη λαβή μεταφοράς, ακολουθήστε την διαδικασία εγκατάστασης με αντίστροφη σειρά **(Εικ. J)**

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι απενεργοποιημένος (στη θέση 0).
- Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα φίλτρου **σκόνης** είναι εγκατεστημένο στη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι της δεξαμενής είναι καλά κλειδωμένο με το σφιγκτήρα.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη μηχανή.
- Συνδέστε τον αλουμινένιο σωλήνα στο σύνδεσμο του σωλήνα αναρρόφησης.
- Μετακινήστε το εργαλείο στην περιοχή που θα καθαρίσετε.

- Ρυθμίστε το διακόπτη τροφοδοσίας στη θέση I για να ξεκινήσετε το εργαλείο και μετακινήστε τον αλουμινένιο σωλήνα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω για να συλλέξετε την ξηρή σκόνη.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για να διατηρηθεί η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι επισκευές, οποιαδήποτε άλλη συντήρηση ή ρυθμίσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΚΕΝΤΡΟ ΣΕΡΒΙΣ.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΦΙΛΤΡΟΥ HEPA

- Αφού χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρική σκούπα αρκετές φορές, πλύνετε το φίλτρο HEPA με νερό, ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε στη σκιά πριν από τη χρήση. Μην πλένετε ποτέ τα φίλτρα HEPA στο πλυντήριο ρούχων.
- Μην τριβείτε ή γρατσουνίζετε το φίλτρο HEPA με σκληρά αντικείμενα, όπως βούρτσες.
- Τα φίλτρα HEPA φθερίζονται με την πάροδο του χρόνου. Συνιστάται να έχετε αρκετά ανταλλακτικά.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΣΤΟ ΔΟΧΕΙΟ

- Μετά από κάθε χρήση της ηλεκτρικής σκούπας, καθαρίστε το φίλτρο στη δεξαμενή **(Εικ. Η)**
- Καθαρίστε τη σκούλα του φίλτρου, π.χ. χτυπώντας την και βουρτσίζοντας την ή φυσώντας την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Από καιρό σε καιρό, σκουπίστε το εξωτερικό (περίβλημα και δεξαμενή του καθαριστή) του καθαριστή και το εσωτερικό της δεξαμενής με ένα πανί βρεγμένο με σαπουνόνερο.
- Καθαρίστε επίσης τον σωλήνα αναρρόφησης της δεξαμενής.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από βροχή και παγετό. Η συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικό χώρο.

### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Συμπτωμά	Περιοχή που πρέπει να εξεταστεί	Μέθοδος επιδιόρθωσης
Χαμηλή ισχύς αναρρόφησης	Είναι γεμάτος ο κάδος σκόνης; Είναι φραγμένο το φίλτρο <b>HEPA</b> ;	Αδειάστε το δοχείο σκόνης. Καθαρίστε ή πλύνετε το φίλτρο.
	Είναι η μπαταρία εξαντλημένη;	Φορτίστε την μπαταρία.
Δεν λειτουργεί	Έχει εξαντληθεί η μπαταρία;	Φορτίστε την μπαταρία.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ηλεκτρική σκούπα για σάχτη 58GE125	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	18 V DC
Συνολική χωρητικότητα δεξαμενής	15 L
Κατηγορία προστασίας	III
Βαθμός προστασίας	IPX0
Βάρος	2,5 kg

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΦΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης).

Το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ.

### ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφερθούν σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο χρησιμοποιούμενος ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός περιέχει ουσίες που είναι επιβλαβή για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή πηγή για τον περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των φωτογραφιών,

των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα των Νόμων 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)  
**VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES**  
**DRAADLOZE ASSTOFZUIGER**  
**58GE125**

**LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

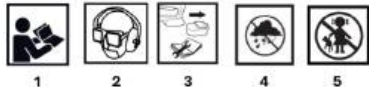
**GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

**WAARSCHUWING:**

- Wees bij het gebruik van borstels met draaiende onderdelen voorzichtig dat textiel of kleding niet verstrikt raakt.
- Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u onderhoud uitvoert.

**Uitleg van de gebruikte pictogrammen**



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
3. Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
4. Bescherm het apparaat tegen vocht.
5. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
6. Alleen voor gebruik binnenshuis.
7. Gebruik geschikte mondstukken voor waterafvoer.
8. EAC-keurmerk.
9. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

**INHOUD**

- Verpakking 1
- Slang 1
- Stofzuiger 1
- Gebruikershandleiding 1
- Aluminium buis 1
- HEPA-filter 1
- Connector 1

**BESCHRIJVING VAN DE AFBEELDINGEN**

**A. Onderdelen van de stofzuiger**

1. Centrale eenheid
2. Draaggreep
3. Aan/uit-schakelaar
4. Tankdeksel
5. Aansluiting zuigslang
6. Tank
7. Zuigslang
8. Aluminium buis
9. Klemvergrendeling
10. Batterijvergrendeling
11. Accu
12. Klem

**B. De batterij verwijderen**

1. Batterijvergrendeling

**C. De stofzuiger in- en uitschakelen**

1. Schakelaar van de stofzuiger

**D. Het deksel sluiten**

1. Handgreep van de stofzuiger
2. Dekselvergrendelingen

**E. HEPA-filter**

**F. Slangassemblage**

1. Aansluiting zuigslang
2. Tankfitting

**G. Zuigslang**

**H. Dacron-filter**

**I. Aluminium tipassemblage**

1. Slanguiteinde
2. Aluminium buis

**J. Verwijderen van de handgreep van de stofzuiger**

**MARKERINGEN OP HET APPARAAT**



- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende markering

**GEBRUIK**

**BATTERIJTYPES EN CAPACITEIT**

Het apparaat is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 batterijen.

**Wij raden aan een 4 Ah 58G004-1 batterij te gebruiken.**

Type batterij	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	17 min	34 min	51 min	70 min

**OPLADEN VAN DE ACCU**

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 4 °C tot 40 °C. Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3 tot 5 laad- en ontlaadcycli.

- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Sluit de oplader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de batterij in de oplader. Controleer of de batterij goed is geplaatst (volledig ingeschoven).
- Wanneer de lader op het stopcontact (230 V AC) is aangesloten, gaat een groen LED-lampje op de lader branden om aan te geven dat de stroom is aangesloten.
- Wanneer de batterij in de lader wordt geplaatst, gaat een rood lampje op de lader branden om aan te geven dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen - geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen - geeft aan dat de batterij gedeeltelijk leeg is.
- Eén knipperende LED geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.
- Na het opladen van de batterij gaat het lampje op de lader groen branden en gaan alle LED's voor de laadstatus van de batterij continu branden. Na een tijdje (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De batterij mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de batterijcellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit wanneer de batterij volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's voor de laadstatus van de batterij gaan na een tijdje uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de batterij uit de opladerhaak verwijdert. Vermijd opeenvolgende korte oplaadcycli. Laad de batterijen niet op na korte periodes van gebruik. Een aanzienlijke afname van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de batterij versleten is en moet worden vervangen.

Batterijen worden warm tijdens het opladen. Begin niet onmiddellijk na het opladen met werken, maar wacht tot de batterij op kamertemperatuur is gekomen. Dit voorkomt schade aan de batterij.

### INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE BATTERIJ

De batterij is uitgerust met een batterijladingindicator (3 LED's). Om de laadstatus van de batterij te controleren, drukt u op de knop voor de batterijladingstatusindicator. Als alle LED's branden, is de batterij volledig opgeladen. Als twee LED's branden, is de batterij gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de batterij leeg en moet deze worden opgeladen.

### IN- EN UITSCHAKELLEN

Zet de aan/uit-schakelaar altijd in de stand "O" wanneer u de stofzuiger gedurende langere tijd niet gebruikt. **(Afb. A-3)**

- Om het gereedschap te starten, drukt u de aan/uit-schakelaar naar beneden in de stand "I(ON)".
- Om het gereedschap te stoppen, drukt u de aan/uit-schakelaar naar beneden in de stand "O(OFF)".

### DE STOFZUIGER VERVOEREN

Controleer altijd of het deksel van de tank goed is vergrendeld met de clips voordat u het apparaat verplaatst.

Draag het apparaat bij het verplaatsen aan het handvat op de kop. **(Afb. A-2)**

### VERVANGEN VAN HET HEPA-FILTER

Controleer altijd of het poederfilter correct is geïnstalleerd voordat u het apparaat gebruikt. Als het niet correct is geïnstalleerd, komt er stof in de motorbehuizing terecht, waardoor deze defect raakt. **(Afb. E)**

Volg deze stappen om de HEPA-filter te verwijderen:

- Trek de clips aan beide zijden van het gereedschap omhoog om ze los te maken.
- Trek iets naar voren om de twee clips volledig te ontgrendelen.
- Haal de kop van de tank en maak de tank helemaal schoon.
- Trek stevig naar voren om het poederfilter te verwijderen en tik er lichtjes op om stof te verwijderen of vervang het door een nieuw exemplaar. Als het stof moeilijk te verwijderen is, kunt u een blaasbalg gebruiken om het te verwijderen.
- Om de HEPA-filter te installeren, volgt u de verwijderingsprocedure in omgekeerde volgorde.

### DE ZUIGSLANG AANSLUITEN OF LOSKOPPELEN

- Zorg er altijd voor dat de zuigslang goed is bevestigd. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel.
- Buig of verplaats het apparaat nooit aan de zuigslang.** Als u aan de zuigslang trekt, kan deze breken of vervormen.
- Om de zuigslang aan te sluiten, steekt u een van de zuigslangaansluitingen in de bevestigingspoot van de tank en draait u deze met de klok mee totdat deze op zijn plaats klikt.
- Om de zuigslang los te koppelen, volgt u de installatieprocedure in omgekeerde volgorde **(F, G)**.

### DE ALUMINIUM BUIS AANSLUITEN OF LOSKOPPELEN

- Om de aluminium buis aan te sluiten, steekt u het ene uiteinde in de andere zuigslangkoppeling totdat deze op zijn plaats klikt.
- Om de aluminium buis los te koppelen, trekt u deze met enige kracht rechtstreeks naar buiten **(afb. I)**.

### DE DRAAGHANDGREEP INSTALLEREN OF VERWIJDEREN

- Om de draaggreep te installeren, draait u de twee schroeven los door ze met een schroevendraaier linksom te draaien.
- Om de draaggreep te verwijderen, volgt u de installatieprocedure in omgekeerde volgorde **(afb. J)**.

### HET APPARAAT BEDIENEN

- Controleer of de aan/uit-schakelaar is uitgeschakeld (in de stand 0).
- Controleer of het poederfilter in het apparaat is geïnstalleerd.
- Controleer of het tankdeksel goed is vergrendeld met de klem.
- Sluit de zuigslang aan op het apparaat.
- Sluit de aluminium buis aan op de aansluiting van de zuigslang.
- Verplaats het gereedschap naar de plek die u wilt reinigen.
- Zet de aan/uit-schakelaar in stand I om het gereedschap te starten en beweeg de aluminium buis naar voren of naar achteren om droog stof op te vangen.

### ONDERHOUD

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het product te behouden, moeten reparaties, ander onderhoud of aanpassingen worden uitgevoerd door een ERKENDE SERVICECENTRUM.

### REINIGEN VAN DE HEPA-FILTER

- Was het HEPA-filter na meerdere keren gebruik van de stofzuiger in water, spoel het grondig af en laat het in de schaduw drogen voordat u het weer gebruikt. Was HEPA-filters nooit in een wasmachine.
- Wrijf of kras niet op het HEPA-filter met harde voorwerpen zoals een borstel.
- HEPA-filters slijten na verloop van tijd. Het wordt aanbevolen om meerdere reserveonderdelen aan te schaffen.

### REINIGEN VAN HET FILTER IN DE TANK

- Reinig na elk gebruik van de stofzuiger het filter in de tank **(afb. H)**.
- Reinig de filterzak, bijvoorbeeld door erop te tikken en te borstelen of door er met lagedruk perslucht op te blazen.

### HET APPARAAT REINIGEN

- Veeg van tijd tot tijd de buitenkant (behuizing en tank van de luchtreiniger) en de binnenkant van de tank af met een doek die is bevochtigd met een sopje.
- Reinig ook de zuigbevestigingspijp van de tank.

### OPSLAG

Het apparaat moet worden opgeslagen op een droge plaats, beschermd tegen regen en vorst. Het apparaat mag alleen binnenshuis worden opgeslagen.

### PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Te controleren gebied	Oplossing
Slechte zuigkracht	Is de stofcontainer vol? Is het HEPA-filter verstopt? Is de batterij leeg?	Leeg de stofbak. Reinig of was het filter. Laad de batterij op.
Geen werking	Is de batterij leeg?	Laad de batterij op.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Asstofzuiger 58GE125	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	18 V DC
Totale tankinhoud	15 l
Beschermingsklasse	III
Beschermingsgraad	IPX0
Gewicht	2,5 kg

### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

### Informatie over geluid en trillingen

Het geluid dat door het apparaat wordt geproduceerd, wordt beschreven door: het geproduceerde geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

Het geluidsdruk niveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met Richtlijn 2000/14/EG.

### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde afvalverwerkingsinstallaties worden gebracht. Informatie over afvalverwerking is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

(pt)

### TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

#### ASPIRADOR DE CINZAS SEM FIOS

58GE125

**ATENÇÃO: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E GUARDE-O PARA FUTURA**

## CONSULTA.

### NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

#### AVISO:

- Ao utilizar escovas com peças rotativas, tenha cuidado com o possível emaranhamento de têxteis ou roupas.
- Antes de realizar a manutenção, certifique-se de que o aparelho está desligado da fonte de alimentação.

#### Explicação dos pictogramas utilizados



- Leia as instruções de utilização e observe os avisos e precauções de segurança nelas contidos!
- Utilize equipamento de proteção individual (óculos de proteção, protetores auriculares, máscaras antipó).
- Retire a bateria do dispositivo antes de realizar qualquer operação de ajuste ou limpeza.
- Proteja o dispositivo da humidade.
- Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
- Apenas para uso interno.
- Utilize bicos adequados para a extração de água.
- Marca de certificação EAC.
- Marca de certificação do mercado ucraniano.

#### CONTEÚDO

- Embalagem 1
- Mangueira 1
- Aspirador 1
- Manual do utilizador 1
- Tubo de alumínio 1
- Filtro HEPA 1
- Conector 1

#### DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

##### A. Componentes do aspirador

- Unidade central
- Pega de transporte
- Interruptor de alimentação
- Tampa do depósito
- Conector da mangueira de sucção
- Depósito
- Mangueira de sucção
- Tubo de alumínio
- Fecho de fixação
- Fecho da bateria
- Bateria
- Braçadeira

##### B. Remoção da bateria

- Trava da bateria

##### C. Ligar/desligar o aspirador

- Interruptor do aspirador

##### D. Fechar a tampa

- Pega do aspirador
- Travas da tampa

##### E. Filtro HEPA

##### F. Conjunto da mangueira

- Conector da mangueira de sucção
- Encaixe do depósito

##### G. Conjunto da mangueira de sucção

- Filtro Dacron

##### I. Conjunto da ponta de alumínio

- Extremidade da mangueira
- Tubo de alumínio

##### J. Remoção da pega do aspirador

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - ano de fabrico
- MM - mês de fabrico
- Y - designação adicional
- XXXXX - número de série
- NNN - marcação adicional

#### UTILIZAÇÃO

##### TIPOS E CAPACIDADE DA BATERIA

O dispositivo foi concebido para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

##### Recomendamos a utilização de uma bateria 4 Ah 58G004-1.

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tempo de funcionamento	17 min	34 min	51 min	70 min

#### CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada elétrica (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado à tomada (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá para indicar que a alimentação está ligada.
- Quando a bateria é colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acende, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar - indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar - indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar indica que a bateria está totalmente carregada.
- Após carregar a bateria, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria acendem continuamente. Após algum tempo (aproximadamente 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder esse tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não desligará automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador continuará aceso. Os LEDs verdes do estado de carga da bateria apagar-se-ão após algum tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de remover a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos sucessivos. Não recarregue as baterias após períodos curtos de utilização. Uma diminuição significativa no tempo entre recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento - aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos à bateria.

#### INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o estado de carga da bateria, pressione o botão indicador do estado de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível alto de carga da bateria. Dois LEDs acesos indicam descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa ser recarregada.

#### LIGAR E DESLIGAR

Coloque sempre o interruptor de alimentação na posição «O» quando não estiver a utilizar o aspirador durante um longo período de tempo.

#### (Fig. A-3)

- Para ligar a ferramenta, pressione o interruptor de alimentação para baixo na posição «I (ON)».
- Para parar a ferramenta, pressione o interruptor de alimentação para baixo na posição «O(OFF)».

#### TRANSPORTE DO ASPIRADOR

Antes de mover a ferramenta, certifique-se sempre de que a tampa do depósito está bem fixada com os cliques.

Ao mover a ferramenta, transporte-a pela pega na cabeça. (Fig. A-2)

#### SUBSTITUIÇÃO DO CONJUNTO DO FILTRO HEPA

Antes de utilizar o aparelho, verifique sempre se o filtro de pó está corretamente instalado. Se não estiver corretamente instalado, o pó entrará na caixa do motor e causará a sua avaria.

#### (Fig. E)

Para remover o conjunto do filtro HEPA, siga estes passos:

- Puxe os cliques em ambos os lados da ferramenta para soltá-los.
- Puxe ligeiramente para a frente para desbloquear completamente os dois cliques.
- Separe o conjunto da cabeça do depósito e limpe completamente o pó do depósito.
- Puxe com firmeza para a frente para separar o conjunto do filtro de pó e bata levemente para remover o pó ou substitua-o por um novo. Se for difícil remover o pó, pode usar um soprador para removê-lo.
- Para instalar o conjunto do filtro HEPA, siga o procedimento de remoção na ordem inversa

#### LIGAR OU DESLIGAR A MANGUEIRA DE SUÇÃO

- Certifique-se sempre de que a mangueira de sucção está bem fixada. Não o fazer pode resultar em ferimentos acidentais.
- **Nunca dobre ou mova o aparelho pela mangueira de sucção.** Puxar a mangueira de sucção pode causar a sua quebra ou deformação.
- Para ligar a mangueira de sucção, insira uma das ligações da mangueira de sucção na porta de montagem do depósito e rode-a no sentido horário até encaixar no lugar.
- Para desligar a mangueira de sucção, siga o procedimento de instalação na ordem inversa (Fig. F, G).

#### LIGAR OU DESLIGAR O TUBO DE ALUMÍNIO

- Para ligar o tubo de alumínio, insira uma extremidade no outro conector da mangueira de sucção até encaixar no lugar
- Para desligar o tubo de alumínio, puxe-o diretamente com alguma força (Fig. I)

#### INSTALAÇÃO OU REMOÇÃO DA PEGA DE TRANSPORTE

- Para instalar a pega de transporte, desaperte os dois parafusos rodando-os no sentido anti-horário com uma chave de fendas.
- Para remover a pega de transporte, siga o procedimento de instalação na ordem inversa (Fig. J)

#### OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

- Verifique se o interruptor de alimentação está desligado (na posição 0).
- Verifique se o conjunto do filtro de pó está instalado no aparelho.
- Verifique se a tampa do depósito está bem fixada pela braçadeira.
- Ligue a mangueira de sucção à máquina.
- Ligue o tubo de alumínio ao conector da mangueira de sucção.
- Leve a ferramenta para a área que pretende limpar.
- Coloque o interruptor de alimentação na posição I para ligar a ferramenta e mova o tubo de alumínio para a frente ou para trás para recolher o pó seco.

#### MANUTENÇÃO

Para manter a SEGURANÇA e a FIABILIDADE do produto, as reparações, qualquer outra manutenção ou ajustes devem ser realizados por um CENTRO DE ASSISTÊNCIA AUTORIZADO.

#### LIQEZA DO CONJUNTO DO FILTRO HEPA

- Após utilizar o aspirador várias vezes, lave o filtro HEPA em água, enxague bem e seque à sombra antes de utilizar. Nunca lave os filtros HEPA na máquina de lavar roupa.
- Não esfregue nem risque o filtro HEPA com objetos duros, como uma escova.
- Os filtros HEPA desgastam-se com o tempo. Recomenda-se ter várias peças sobressalentes.

#### LIQEZA DO FILTRO NO DEPÓSITO

- Após cada utilização do aspirador, limpe o filtro no depósito (Fig. H)

- Limpe o saco do filtro, por exemplo, batendo e escovando-o ou soprando-o com ar comprimido de baixa pressão.

#### LIQEZA DO DISPOSITIVO

- De vez em quando, limpe o exterior (caixa do purificador e depósito) do purificador e o interior do depósito com um pano humedecido com água e sabão.
- Limpe também o tubo de montagem de sucção do depósito.

#### ARMAZENAMENTO

A máquina deve ser armazenada num local seco, protegido da chuva e da geada. A máquina só deve ser armazenada em ambientes fechados.

#### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sintoma	Área a ser examinada	Método de reparação
Fraca potência de sucção	O recipiente para o pó está cheio?	Esvazie o recipiente de pó.
	O filtro HEPA está entupido?	Limpe ou lave o filtro.
	A bateria está descarregada?	Recarregue a bateria.
Sem funcionamento	A bateria está descarregada?	Carregue a bateria.

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Aspirador de cinzas 58GE125	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	18 V DC
Capacidade total do depósito	15 L
Classe de proteção	III
Grau de proteção	IPX0
Peso	2,5 kg

#### DADOS SOBRE RÚIDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito por: o nível de pressão sonora emitido  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K denota a incerteza da medição).

O nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e o nível de potência sonora  $L_{WA}$  especificados neste manual foram medidos de acordo com a Diretiva 2000/14/CE.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para eliminação. As informações sobre a eliminação podem ser obtidas junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias nocivas para o ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: «GTX Poland»), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, *Jornal Oficial* de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

#### ASPIRADORA INALÁMBRICA PARA CENIZAS

58GE125

**PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.**

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

## ADVERTENCIA:

- Cuando utilice cepillos con piezas giratorias, tenga cuidado con el posible enredo de tejidos o prendas de vestir.
- Antes de realizar el mantenimiento, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la fuente de alimentación.

## Explicación de los pictogramas utilizados



1. Lea las instrucciones de uso y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protectores auditivos, mascarillas antipolvo).
3. Retire la batería del dispositivo antes de realizar cualquier operación de ajuste o limpieza.
4. Proteja el dispositivo de la humedad.
5. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
6. Solo para uso en interiores.
7. Utilice boquillas adecuadas para la extracción de agua.
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

## CONTENIDO

- Embalaje 1
- Manguera 1
- Aspiradora 1
- Manual de usuario 1
- Tubo de aluminio 1
- Filtro HEPA 1
- Conector 1

## DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

### A. Componentes de la aspiradora

1. Unidad central
2. Asa de transporte
3. Interruptor de encendido
4. Tapa del depósito
5. Conector de la manguera de succión
6. Depósito
7. Manguera de succión
8. Tubo de aluminio
9. Bloqueo de la abrazadera
10. Bloqueo de batería
11. Batería
12. Abrazadera

### B. Extracción de la batería

1. Bloqueo de la batería

### C. Encendido/apagado de la aspiradora

1. Interruptor de la aspiradora

### D. Cierre de la tapa

1. Asa de la aspiradora
2. Bloqueos de la tapa

### E. Filtro HEPA

### F. Conjunto de manguera

1. Conector de la manguera de succión
2. Enchufe del depósito

### G. Conjunto de manguera de succión

### H. Filtro de Dacron

### I. Conjunto de punta de aluminio

1. Extremo de la manguera
2. Tubo de aluminio

### J. Retirada del mango de la aspiradora

## MARCAS EN EL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- RRRR -año de fabricación  
MM -mes de fabricación  
Y -designación adicional  
XXXXX -número de serie  
NNN -marca adicional

## USO

### TIPOS DE BATERÍA Y CAPACIDAD

El dispositivo está diseñado para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

### Recomendamos utilizar una batería 58G004-1 de 4 Ah.

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tiempo de funcionamiento	17 min	34 min	51 min	70 min

### CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva o que no se haya utilizado durante mucho tiempo alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente entre 3 y 5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a la toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador para indicar que está conectado a la corriente.
- Cuando se coloca la batería en el cargador, se enciende un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo varios patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadeando: indica que la batería está agotada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica que la batería está completamente cargada.
- Después de cargar la batería, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería se iluminan de forma continua. Después de un tiempo (aproximadamente 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente cuando la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador seguirá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un rato. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite ciclos de carga cortos sucesivos. No recargue las baterías después de períodos cortos de uso. Una disminución significativa del tiempo entre recargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse. Las baterías se calientan durante la carga. No empiece a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

### INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador de carga (3 LED). Para comprobar el estado de carga de la batería, pulse el botón del indicador de estado de carga. Si los tres LED están encendidos, el nivel de carga de la batería es alto. Si dos LED están encendidos, la batería está parcialmente descargada. Si solo un LED está encendido, la batería está agotada y debe recargarse.

### ENCENDIDO Y APAGADO

Ponga siempre el interruptor de encendido en la posición «O» cuando no vaya a utilizar la aspiradora durante un período prolongado. (Fig. A-3)

- Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor de encendido hacia abajo hasta la posición «I (ON)».
- Para detener la herramienta, presione el interruptor de encendido hacia abajo hasta la posición «O (OFF)».

## TRANSPORTE DE LA ASPIRADORA

Antes de mover la herramienta, asegúrese siempre de que la tapa del depósito esté bien cerrada con los clips.

Cuando mueva la herramienta, llévela por el asa situada en la parte superior. (Fig. A-2)

## SUSTITUCIÓN DEL CONJUNTO DEL FILTRO HEPA

Antes de utilizar el aparato, compruebe siempre que el filtro de polvo esté correctamente instalado. Si no está correctamente instalado, el polvo entrará en la carcasa del motor y provocará su avería. (Fig. E)

Para retirar el conjunto del filtro HEPA, siga estos pasos:

- Tire hacia arriba de los clips situados a ambos lados de la herramienta para soltarlos.
- Tire ligeramente hacia adelante para desbloquear completamente los dos clips.
- Separe el conjunto del cabezal del depósito y limpie completamente el polvo del depósito.
- Tire hacia adelante con firmeza para separar el conjunto del filtro de polvo y golpéelo ligeramente para eliminar el polvo o sustitúyalo por uno nuevo. Si le resulta difícil eliminar el polvo, puede utilizar un soplador para hacerlo.
- Para instalar el conjunto del filtro HEPA, siga el procedimiento de extracción en orden inverso.

## CONEXIÓN O DESCONEJIÓN DE LA MANGUERA DE SUCCIÓN

- Asegúrese siempre de que la manguera de succión esté bien conectada. De lo contrario, podría producirse una lesión accidental.
- **Nunca doble ni mueva el aparato por la manguera de succión.** Tirar de la manguera de succión puede provocar que se rompa o se deforme.
- Para conectar la manguera de succión, inserte una de las conexiones de la manguera de succión en el puerto de montaje del depósito y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio.
- Para desconectar la manguera de succión, siga el procedimiento de instalación en orden inverso (Fig. F, G).

## CONEXIÓN O DESCONEJIÓN DEL TUBO DE ALUMINIO

- Para conectar el tubo de aluminio, inserte un extremo en el otro conector de la manguera de succión hasta que encaje en su sitio.
- Para desconectar el tubo de aluminio, tire de él directamente con cierta fuerza (Fig. I).

## INSTALACIÓN O RETIRADA DEL ASIENTO DE TRANSPORTE

- Para instalar el asa de transporte, afloje los dos tornillos girándolos en sentido antihorario con un destornillador.
- Para retirar el asa de transporte, siga el procedimiento de instalación en orden inverso (Fig. J).

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

- Compruebe que el interruptor de alimentación esté apagado (en la posición 0).
- Compruebe que el conjunto del filtro de polvo esté instalado en el aparato.
- Compruebe que la tapa del depósito esté bien fijada con la abrazadera.
- Conecte la manguera de succión a la máquina.
- Conecte el tubo de aluminio al conector de la manguera de succión.
- Lleve la herramienta al área que va a limpiar.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición I para poner en marcha la herramienta y mueva el tubo de aluminio hacia delante o hacia atrás para recoger el polvo seco.

## MANTENIMIENTO

Para mantener la SEGURIDAD y FIABILIDAD del producto, las reparaciones, cualquier otro tipo de mantenimiento o ajustes deben ser realizados por un CENTRO DE SERVICIO AUTORIZADO.

## LIMPIEZA DEL CONJUNTO DEL FILTRO HEPA

- Después de utilizar la aspiradora varias veces, lave el filtro HEPA con agua, enjuáguelo bien y séquelo a la sombra antes de utilizarlo. Nunca lave los filtros HEPA en la lavadora.
- No frote ni raye el filtro HEPA con objetos duros, como un cepillo.
- Los filtros HEPA se desgastan con el tiempo. Se recomienda disponer de varios repuestos.

## LIMPIEZA DEL FILTRO DEL DEPÓSITO

- Después de cada uso de la aspiradora, limpie el filtro del depósito (Fig. H).
- Limpie la bolsa del filtro, por ejemplo, golpeándola suavemente, cepillándola o soplando con aire comprimido a baja presión.

## LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO

- De vez en cuando, limpie el exterior (carcasa del purificador y depósito) del purificador y el interior del depósito con un paño humedecido con agua jabonosa.
- Limpie también el tubo de montaje de succión del depósito.

## ALMACENAMIENTO

La máquina debe almacenarse en un lugar seco, protegido de la lluvia y las heladas. La máquina solo debe almacenarse en interiores.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Área a examinar	Método de reparación
Poca potencia de succión	¿Está lleno el depósito de polvo?	Vacíe el depósito de polvo.
	¿Está obstruido el filtro HEPA?	Limpie o lave el filtro.
	¿Se ha agotado la batería?	Recargue la batería.
No funciona	¿Se ha agotado la batería?	Cargue la batería.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Aspiradora de cenizas 58GE125	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	18 V DC
Capacidad total del depósito	15 l
Clase de protección	III
Grado de protección	IPX0
Peso	2,5 kg

## DATOS SOBRE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	L <sub>PA</sub> =80 dB(A) K=3 dB(A)
Nivel de potencia acústica	L <sub>WA</sub> =90 dB(A) K=3 dB(A)

## Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica emitido L<sub>PA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> (donde K denota la incertidumbre de la medición). El nivel de presión acústica L<sub>PA</sub> y el nivel de potencia acústica L<sub>WA</sub> especificados en este manual se han medido de conformidad con la Directiva 2000/14/CE.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et)  
ORIGINALA JUHISTE TÖLGE

TRAADITA TUHAIMUR

58GE125

HOIATUS: ENNE SEADM KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEK HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

## DETAILNE OHUTUSJUHEND

- Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse puudega või kogemust ja teadmistega inimesed, kui neile on antud juhendamise või juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldata ilma järelevalveta.

## HOIATUS

- Põrlevate osadevaga harjade kasutamisel tuleb olla ettevaatlik, et tekstiilid või riided ei jääks kinni.

- Enne hooldustööde tegemist veenduge, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud.

XXXXX -serianumber  
NNN -täiendav märge

#### Kasutatud piktogrammide selgitus



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!

2. Kasutage isiklikke kaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumaski).

3. Enne seadme reguleerimist või puhastamist eemaldage aku seadmest.

4. Kaitske seadet niiskuse eest.

5. Hoidke lapsed seadmest eemal.

6. Ainult siseruumides kasutamiseks.

7. Kasutage vee eemaldamiseks sobivaid pihusteid.

8. EAC sertifitseerimismärk.

9. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

#### SISU

- Pakend 1
- Voolik 1
- Tolmuimeja 1
- Kasutusjuhend 1
- Alumiiniumtoru 1
- HEPA filter 1
- Ühendus 1

#### GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

##### A. Tolmuimeja komponendid

1. Keskküsus
2. Kandekäepide
3. Toitelüliti
4. Paagi kaas
5. Imivooliku ühendus
6. Paak
7. Imivoolik
8. Alumiiniumtoru
9. Klamberlukk
10. Aku lukk
11. Aku
12. Klamber

##### B. Aku eemaldamine

1. Aku lukk

##### C. Tolmuimeja sisse- ja väljalülitamine

1. Tolmuimeja lüliti

##### D. Katte sulgemine

1. Tolmuimeja käepide
2. Kanelukud

##### E. HEPA filter

- ##### F. Vooliku komplekt
1. Imivooliku ühendus
  2. Paagi pistik

##### G. Imivooliku komplekt

##### H. Dacron-filter

##### I. Alumiiniumotsik

1. Vooliku ots
2. Alumiiniumtoru

##### J. Tolmuimeja käepideme eemaldamine

#### SEADME MÄRGISTUSED



RRRR -valmistamis aasta  
MM -valmistamise kuu  
Y -täiendav tähis

#### AKUTUS

#### AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akudega.

#### Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut.

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku mahutavus	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	17 min	34 min	51 min	70 min

#### AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbriseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse pärast umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsüklit.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V AC).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrku (230 V AC), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laaditakse.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-tuled erinevates muustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Üks vilkuv LED näitab, et aku on täielikult laetud.
- Pärast aku laadimist süttib laadija LED roheliselt ja kõik aku laetuse oleku LED-id süttivad pidevalt. Mõne aja pärast (u 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-id.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED-indikaator jääb põlema. Aku laetuse oleku LED-indikaatorid kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadija pesast eemaldamist ühendage toiteallikas lahti. Vältige järjekäikeid lühikesi laadimistsükleid. Ärge laadige akusid pärast lühikest kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenemine näitab, et aku on kulunud ja tuleb välja vahetada.

Aku kuumeneb laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

#### AKU LAADIMISSEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse indikaatoriga (3 LED-i). Aku laetuse kontrollimiseks vajutage aku laetuse indikaatori nuppu. Kõik LED-id süttivad, kui aku on täis laetud. Kaks LED-i süttivad, kui aku on osaliselt laetud. Ainult üks LED süttib, kui aku on tühi ja vajab laadimist.

#### SISSE- JA VÄLJALÜLITAMINE

Kui te ei kasuta tolmuimejat pikema aja jooksul, asetage toitelüliti alati asendisse „O”. (Joonis A-3)

- Tööriista käivitamiseks vajutage toitelüliti asendisse „I (ON)”.
- Seadme peatamiseks vajutage toitelüliti alla asendisse „O(OFF)”.

#### IMURI TRANSPORTEERIMINE

Enne tööriista teisaldamist veenduge alati, et mahuti kaas on klambritega kindlalt lukustatud.

Tööriista liigutamisel kandke seda pea küljes oleva käepideme abil. (Joonis A-2)

#### HEPA FILTRI KOMPLEKTI VAHE

Enne seadme kasutamist kontrollige alati, et pulberfilter on õigesti paigaldatud. Kui see ei ole õigesti paigaldatud, pääseb tolm mootorikorpusesse ja põhjustab selle rikke. (Joonis E)

HEPA-filtri komplekti eemaldamiseks järgige järgmisi samme:

- Tõmmake tööriista mõlemal küljel olevad klambrid üles, et need vabastada.
- Tõmmake veidi ettepoole, et kaks klambrit täielikult lahti lukustada.
- Eraldage peaosas mahutist ja puhastage mahutist täielikult tolm.
- Tõmmake kindlalt ettepoole, et eraldada pulberfiltri komplekt, ja koputage seda kergelt, et eemaldada tolm, või asendage see uuega. Kui tolmu eemaldamine on raske, võite selle eemaldamiseks kasutada puhurit.

- HEPA-filtri paigaldamiseks järgige eemaldamisjuhiseid vastupidises järjekorras.

#### IMEVA Vooliku ühendamine või lahtühendamine

- Veenduge alati, et imivoolik on kindlalt kinnitatud. Selle tegemata jätmine võib põhjustada õnnetusjuhtumi.
- **Ärge kunagi painake ega liigutage seadet imivooliku abil.** Imivooliku tõmbamine võib põhjustada selle purunemise või deformatsiooni.
- Imivooliku ühendamiseks sisestage üks imivooliku ühendusosadest paagi kinnitusavasse ja keerake seda päripäeva, kuni see lukustub.
- Imivooliku lahtühendamiseks järgige paigaldusjuhendit vastupidises järjekorras (**joonis F, G**).

#### ALUMIINIUMTORU ÜHENDAMINE VÕI LAHUTAMINE

- Alumiiniumtoru ühendamiseks sisestage üks ots teise imivooliku ühendusse, kuni see lukustub.
- Alumiiniumtoru lahtühendamiseks tõmmake see otse välja, kasutades selleks veidi jõudu (**joonis I**).

#### KANDEKÄEPIDEME PAIGALDAMINE VÕI EEMALDAMINE

- Kandekäepideme paigaldamiseks keerake kruvikeerajaga kaks kruvi vastupäeva lahti.
- Kandekäepideme eemaldamiseks järgige paigaldusjuhendit vastupidises järjekorras (**joonis J**).

#### SEADME KASUTAMINE

- Kontrollige, et toitelüliti on välja lülitatud (asendis 0).
- Kontrollige, et pulberfilter on seadmesse paigaldatud.
- Kontrollige, et paagi kaas on klambriga kindlalt lukustatud.
- Ühendage imivoolik seadmega.
- Ühendage alumiiniumtoru imivooliku ühendusega.
- Viige tööriist puhastatavasse kohta.
- Lülitage toitelüliti asendisse I, et tööriist käivitada, ja liigutage alumiiniumtoru edasi või tagasi, et koguda kuiva tolmu.

#### HOOLDUS

Toote OHUTUSE ja USALDUSVÄÄRSUSE tagamiseks peab remonti, muud hooldust või reguleerimist tegema AUTORISEERITUD HOOLDUSKESKUS.

#### HEPA FILTRI PUHASTAMINE

- Pärast tolmuimeja mitmekordset kasutamist peske HEPA filter veega, loputage hoolikalt ja kuivatage varjus enne kasutamist. Ärge peske HEPA filtreid kunagi pesumasinas.
- Ärge hõõruge ega kriimustage HEPA filtrit kõvade esemetega, nagu harja.
- HEPA-filtrid kuluvad aja jooksul. Soovitav on omada mitut varuosa.

#### FILTRI PUHASTAMINE PAAGIS

- Pärast iga tolmuimeja kasutamist puhastage filtrit tankis (**joonis H**).
- Puhastage filterkott, näiteks koputades ja harjates seda või puhudes madala rõhuga suruõhuga.

#### SEADME PUHASTAMINE

- Puhastage aeg-ajalt puhasti välispinda (puhasti korpus ja paak) ning paagi sisepinda seebiveega niisutatud lapiga.
- Puhastage ka paagi imitoru.

#### HOUSTAMINE

Seadet tuleb hoida kuivas kohas, kaitstuna vihma ja külma eest. Seadet tohib hoida ainult siseruumides.

#### RIKETE

Sümptom	Kontrollitav piirkond	Parandamise meetod
Halb imemisvõimsus	Kas tolmucontainer on täis?	Tühjendage tolmucontainer.
	Kas HEPA filter on ummistunud?	Puhasta või pese filter.
	Kas aku on tühi?	Laadige aku.
Ei tööta	Kas aku on tühi?	Laadige aku.

#### TEHNILISED ANDMED

Tuhapuhasti 58GE125	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	18 V DC
Mahuti kogumahutavus	15
Kaitseklass	III
Kaitseaste	IPX0
Kaal	2,5 kg

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Heli rõhutase	$L_{pA} = 80 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Heli võimsuse tase	$L_{WA} = 90 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitatavat müra kirjeldavad: tekitatav helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtmise ebamäärasust).

Käesolevas juhendis märgitud helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  on mõõdetud vastavalt direktiivile 2000/14/EÜ.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektriga töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsetesse jäätmekäitluskeskustesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, rejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland“), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „kasutusjuhend“) sisu autoriõigused, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse seadusele. „Juhend“, sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsitamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise äriühistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

# NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤⓐ *ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОХ*
- ⓗⓤ *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- ⓑⓖ *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- ⓈⓁ *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗⓚ *JAMSTVENI LIST*
- ⒸⓏ *ZÁRUČNÍ LIST*
- ⓈⓀ *ZÁRUČNÝ LIST*



## KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:\* .....

Numer katalogowy:\* ..... Nr seryjny:\* .....

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:\* .....

Data sprzedaży\* ..... Numer dowodu zakupu\* .....

\* pola obowiązkowe

### Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczypospolitej Polskiej.

### Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część z urządzenia, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

### Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
  - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyoty piłarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
  - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
  - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walidki transportowej o ile występowała w zestawie;
  - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
  - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
  3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
  4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
  5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
  6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieocyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającą reklamację.
  7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
  8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

## Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
  - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
  - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
  - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) poczynwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
  - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
  - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowo wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

## Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

Poprzez platformę [gtxservice.com](https://gtxservice.com) można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

**GTX SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com) tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na [gtxservice.com](https://gtxservice.com)

**Adnotacje serwisu**

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy .....
data naprawy.....	data naprawy .....
zakres napraw.....	zakres naprawy .....
.....	.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy .....
data naprawy.....	data naprawy .....
zakres naprawy.....	zakres naprawy .....
.....	.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



## ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**УВАГА!** При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту .....

Модель .....

Заводський номер .....

Дата продажу .....

Торгівельна організація .....

.....(М.П.)

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис) .....

Ім'я та прізвище Покупця .....

Адреса та телефон Покупця .....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця) .....

### Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;
- Зовнішнє ушкодження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому .....	Дата прийому .....	Дата прийому .....
Дата видачі .....	Дата видачі .....	Дата видачі .....
Дефект: .....	Дефект: .....	Дефект: .....
Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....	Претензій до відремонтованого виробу не маю (підпис) .....

## УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірно та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвочасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, реміні тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні реміні, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».
- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CL» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484 Всю інформацію можна знайти на [gtxservice.com](http://gtxservice.com).



## JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

### GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: [service.hungary@gtxservice.com](mailto:service.hungary@gtxservice.com)

Minden információ megtalálható a [gtxservice.com](http://gtxservice.com) webhelyen.

### ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....

Gyári

száma:.....

Szállítói cikkszám:

.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....

és olvasható aláírása

.....

Az eladás dátuma

.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel(lásd. javítószolgálat).

Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

\* Nem kötelező

### Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;

100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;

250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

### TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

### Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződészegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésre rüen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon

a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

## **MEGHIBÁSODÁS ESETÉN**

### **ELADÓ TÖLTI KI**

1  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecset:

3  
a Vásárló  
neve:.....  
.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....

2  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecset:

4  
a Vásárló  
neve:.....  
Vásárló  
címe:.....  
.....  
Vásárló  
telefonszáma:.....  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba  
oka:.....  
.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....

Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

Aláírás/Pecsét:

**SZERVÍZ TÖLTI KI**

1  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét

3  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

2  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:

4  
A javításra átvétel  
dátuma:.....  
Hiba oka/Javítás  
módja:.....  
Átvevő  
neve:.....  
.....  
Aláírás/Pecsét:



# ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата :

### Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни. Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на комплектка или дефектна комплектка.
2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.
3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва. Дата на гаранционната карта: .....

Продавач: Купувач:

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

\* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

\* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: **Провита СД**

Тел: **070040740, service.bulgaria@gtxservice.com**

От понеделник до петък: **8.30 ч. - 17.30 ч.**

### Адреси:

1. Дъбенско шосе 2, Карлово, България

**Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!**

**За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповявате на посочения адрес.**

### ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии. Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

### Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

#### ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.
3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресиране, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:  
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, найкрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:  
По уреда има следи от преупотреба и/или свърх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

## Гаранцията е валидна на територията на Република България

### ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ /

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение в непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
  2. значимостта на несъответствието;
  3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Преदिшна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) (Преदिшна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
  2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласява да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
- Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



## GARANCIJSKO KARTICO

(izpolni prodajalec)

Naziv naprave:\* .....

Kataloška številka: \* ..... Serijska št.: \* .....

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)\*:

.....  
in čitljiv

podpis:\* .....

Datum izročitve blaga\* ..... Številka računa\*

.....  
\* obvezna polja

### Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE

#### Garancijsko pogoji

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti servisierju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjenji izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

#### Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeri, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
  - popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
  - poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
  - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
  - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
  - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
  - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
  3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
  4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
  5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
  6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
  7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
  8. Nakup naprave na račun za DDV zavezanec ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

## Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
  - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
  - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
  - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
  - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
  - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.
7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

**Poblaščen servis:**

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

**Opombe k servisu**

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo .....	datum sprejema v popravilo .....
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

**Davatelj jamstva :**

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

**Naziv** \_\_\_\_\_ **proizvoda**

:

**Serijski** \_\_\_\_\_ **broj** \_\_\_\_\_ **proizvoda**

:

**Kupac:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Datum** \_\_\_\_\_ **prodaje:** \_\_\_\_\_ **Potpis** \_\_\_\_\_ **i** \_\_\_\_\_ **žig**

:

**Jamstvena izjava uvoznika :**

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlašteni servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

**JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci**

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

**Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).****Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:**

<b>Datum prijema</b>	<b>Broj naloga</b>	<b>Datum popravka</b>	<b>Opis popravka i ugrađenih dijelova</b>	<b>Potpis i pečat servisera</b>

(vyplní prodejce)

Název zařízení:\* .....

Katalogové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa místa prodeje  
(nebo razítko prodejce)

a čitelný podpis:\* .....

Datum prodeje\* ..... Číslo dokladu o zakoupení\* .....

\* povinná pole

**Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky**

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

**Záruční doba**

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vady nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

**Omezení**

1. Záruka se nevztahuje na:
  - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
  - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
  - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
  - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
  - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
  - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
  - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dbejte pravidelně přestávek.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

**Opravy**

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
  - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
  - dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinna poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
  3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
  4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobem.
  5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
    - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
    - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
  6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných částí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
  7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

### Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamaace zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamaace.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamaace je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

**Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +420246088201 e-mail: [service.czechrepublic@gtxservice.com](mailto:service.czechrepublic@gtxservice.com)**

### Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
		datum opravy	
		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
		data naprawy	
.....			
zakres			
naprawy			
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

datum	přijetí	k	opravě
		datum opravy	
		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
		data naprawy	
.....			
zakres			
naprawy			
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			



(vyplní predajca)

Názov zariadenia:\* .....

Katalógové číslo:\* ..... Sériové číslo:\* .....

Adresa miesta predaja  
(alebo pečiatka predávajúceho)

a čitateľný podpis:\* .....

Dátum predaja\* ..... Číslo dokladu o kúpe\* .....

\* povinné polia

**Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky**

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevyklučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

**Záručná doba**

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

**Obmedzenia**

1. Záruka nezahŕňa:
  - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pílové kotúče a pílové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
  - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
  - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
  - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
  - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
  - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
  - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho použitia v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

## Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
  - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
  - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
  - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
  - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
  - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: [gtxservice.com](http://gtxservice.com) alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy [gtxservice.com](http://gtxservice.com) je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

**Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke [www.gtxservice.com](http://www.gtxservice.com) GTX Service tel. +421233456021 e-mail: [service.slovakia@gtxservice.com](mailto:service.slovakia@gtxservice.com)**

## Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....
dátum prijatia na opravu .....
dátum opravy .....
rozsah opravy .....
.....
dátum a podpis pracovníka servisu .....

